

Spaltanlage ColorFree top 100



DE Spaltanlage ColorFree top 100

Original Betriebsanleitung

NL Scheidingsinstallatie ColorFree top 100

Originele bedieningsinstructies

FR Séparateur ColorFree top 100

Mode d'emploi d'origine

IT Impianto di separazione ColorFree top 100

Istruzioni per l'uso originali

GB Separating system ColorFree top 100

Original operating instructions

CZ Štěpné zařízení ColorFree top 100

Originální návod k obsluze



Inhaltsverzeichnis

Seite

Lieferumfang	3
Technische Daten	3
Wichtige Sicherheitshinweise	
Symbole und ihre Bedeutung	4
Sicherheitshinweise	
Kennzeichnung von Hinweisen	4
Allgemeine Hinweise	
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Transport	4
Instandhaltung	4
Werkseinstellungen	4
Personalqualifikation	4
Persönliche Schutzausrüstung	5
Verletzungsgefahren	5
Elektrischer Kontakt	5
Gefahr durch Einziehen und Fangen	5
Gefahrstoffe	5
Reaktionstrennmittel / Spaltnittel	5
Gesetzliche Vorgaben	5
Übersicht und Gerätebeschreibung	
Geräteaufbau und Installation	6
Anschluss Wasserablauf	6
Anschluss Wasserzuleitung	7
Stromversorgung	7
Ausrichten der Anlage	7
Verfahrensbeschreibung / Inbetriebnahme	
Wasserstände im Reaktionsbehälter	8
Flockergebnis	8
Reinigung	9
Filterkörbe	9
Zubehör	9
Montage und Bedienung TurboWash	10
Montage und Bedienung Pinselreinigungsstation	11
Einsetzen des Walzen-Vorwaschbeckens	11
Einbau der Abwasserpumpe für höhergelegene Abflüsse	11
Gewährleistung	12
EU-Konformitätserklärung	13
Kennzeichnung des Produktes	13

Lieferumfang

Spaltanlage ColorFree top 100, 10 x Filtersäcke, 2 x Filterkörbe, 1 x Abtropfbecken, Messbecher für Spaltnittel, Abzieher, Anschluss für Frischwasserzuleitung Schnellkupplung (15,9 mm), Reinigungsbrause, Druckerhöhungspumpe für TurboWash, TurboWash, Pinsel-Reinigungsstation, Walzen-Auswaschbecken und Spaltnittel-Spezial.

Technische Daten

Spannungsversorgung	230 V / 50 Hz
Absicherung	16 A
Rührwerksmotor	
Drehzahl	1.000 - 3.000 U/min
Lautstärke	75 dBA
Druckerhöhungspumpe	
Leistung maximal	550 W
Fördermenge maximal	10 l/min
Arbeitsdruck maximal	15 bar
Max. Wassertemperatur	35 °C
Max. Förderhöhe	150 m
TurboWash	
Maximale Druckbeaufschlagung	20 Bar
Abwasserpumpe	
Fördermenge	20 l/min
Abflussschlauch	2,5 m, Durchmesser 21 mm
Fassungsvermögen	
Reaktionsbehälter	mindestens 50 - maximal 100 Liter
Filterkörbe je	50 Liter
Ablaufbecken	105 Liter
Bodenablauf	
Durchmesser	DN 50 mm
Höhe vom Boden Minimum	70 mm (Mitte Rohr)
Höhe vom Boden Maximum	130 mm (Mitte Rohr)
Anschluss Wasserzuleitung	Schnellkupplung (15,9 mm)
Betriebsart	Halbautomatisch
Verfahren	Charge
Schutzart Steuerung	IP 65

Angaben ohne Gewähr! Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

Organisatorisches / Personal

Bediener

	- Der Bediener muss vor dem ersten Einsatz des Gerätes die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben. - Es dürfen nur autorisierte und geschulte Bediener Zugang zum Gerät haben um dieses zu bedienen. - Dem Bediener muss die Betriebsanleitung jederzeit zur Verfügung stehen. - Der Bediener darf nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. - Kindern, leistungsgewandelten und schwangeren ist der Betrieb untersagt.
---	--

Wichtige Sicherheitshinweise

Kennzeichnung von Hinweisen:



Sicherheitshinweise, die bei Nichtbeachtung Gefährdungen für Personen hervorrufen können, sind mit diesem Gefahrensymbol besonders gekennzeichnet.



Dieses Symbol finden Sie bei Sicherheitshinweisen, deren Nichtbeachtung Gefahren für das Gerät und dessen Funktion hervorrufen kann.



Hier stehen Ratschläge oder Hinweise, die das Arbeiten erleichtern und für einen sicheren Betrieb sorgen.

Sicherheitstechnische Faktoren

Weist die Anlage Mängel auf, darf diese nicht betrieben werden bis die Mängel behoben und die ordnungsgemäße Funktion wieder hergestellt ist.

Es dürfen keine baulichen Veränderungen an der Anlage vorgenommen und ausschließlich nur original Ersatz- und Anbauteile von STORCH verwendet werden.

Allgemeine Hinweise

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Spaltanlage ColorFree top dient ausschließlich zur Aufbereitung von Abwässern aus wasserbasierenden Beschichtungstoffen (wie z. B. Dispersionsfarben, Lacke und Lasuren, etc.) die z. B. beim Reinigen von Streichwerkzeugen, Arbeitsgeräten oder dem Auswaschen von Gebinden entstehen.

Die gesetzlichen Bestimmungen über den Gewässerschutz verlangen die Behandlung der in Malerbetrieben anfallenden Abwässer. Das Anlagenprogramm ist speziell auf den Einsatz in Malerbetrieben ausgerichtet.



Vorhersehbare Fehlanwendung - NICHT GESTATTET -

- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung
- Verarbeitung ungeeigneter Medien
- Veränderungen am Gerät
- Einsatz von Verschleißteilen, die vom Hersteller nicht freigegeben sind
- Einsatz / Mischen / Befüllen von brennbaren Lösemitteln
- Einsatz von nicht wasserbasierenden Farben
- Betrieb / Aufbau im Außenbereich
- Überfüllen der max. Wasserstandsmarkierung

Beschreibung des Arbeitsplatzes / Einsatzort

Die ColorFree top ist für den Einsatz in Malerwerkstätten bestimmt.



Der Betrieb in Ex-Geschützten Bereichen ist untersagt. Sorgen Sie für eine gute und regelmäßige Belüftung am Standort.

Lagerung

- Das Gerät darf nur im Innenbereich betrieben und gelagert werden und keinem Niederschlag (Regen / Schnee) ausgesetzt sein.
- Lagern Sie niemals Gegenstände auf der Anlage
- Wird das Gerät längere Zeit nicht betrieben, drehen Sie die Wasserzuleitung zu, entlasten den Wasserdruck durch öffnen der Waschpistole und den TurboWash
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose
- Schließen Sie das Gebinde des Spaltnittel dicht um ein Verklumpen zu vermeiden

Transport

Die Anlage ist aus verschiedenen pulverbeschichteten Metallen gefertigt. Die mechanische Festigkeit ist für industriellen Einsatz gewährleistet. Allerdings sollten beim Transport Stöße und Schläge vermieden werden.



Das Heben der Anlage am oberen Waschtischkranz und Rückwand, sowie das Ziehen oder Schieben der Anlage soll vermieden werden! Optimaler Weise lässt sich die Anlage mit einem Hubwagen transportieren und positionieren. Schäden durch unsachgemäßen Transport sind von der Garantie ausgeschlossen.

Instandhaltung

Instandhaltungsarbeiten nur bei ausgeschalteter Maschine vornehmen. In das Reaktionsbecken dürfen keine Gegenstände ein- oder abgelegt werden. Der Betreiber ist für die elektrotechnische Sicherheit des Gerätes verantwortlich und hat die Anlage mindestens 1 x jährlich daraufhin überprüfen zu lassen. Reparaturen dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal von STORCH oder deren Service-Partnern durchgeführt werden.

Werkseinstellungen

Es dürfen keine Werkseinstellungen (z. B. Motor, Pumpe, Steuerung, ...) verändert werden, damit die optimale Funktion der Anlage gewährleistet ist.

Personalqualifikation



Zu Ihrer eigenen Sicherheit: Das Gerät darf

- nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind
- nicht von Kindern benutzt werden
- nicht unter Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen



Das Betreiben der Anlage unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwen- derland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten. Jede sicherheits- bedenkliche Arbeitsweise ist zu unterlassen.

Persönliche Schutzausrüstung



Zur „Persönlichen Schutzausrüstung“ (PSA) gehören

- Schutzkleidung
- Schutzhandschuhe
- Schutzbrille
- Atemschutz

Die PSA ist vom Betreiber der Anlage zu stellen und vom Bedienerpersonal zu tragen.

Verletzungsgefahren



Achtung:

- Niemals während des Gerätebetriebes in das Reaktionsbecken greifen!
- Es besteht eine Quetsch- und Stoßgefahr während des Transports, Aufbaus und Betriebes der Anlage.



Elektrischer Kontakt

Gefahr: Stromschlaggefahr

Schließen Sie das Gerät ausschließlich an von einer Elektrofachkraft ordnungsgemäß installierten Steckdose (230 V) mit Schutzkontakt an. Die Stromversorgung muss einen mit dieser Steckdose verbundenen Fehlerstrom-Schutzschalter aufweisen! Kupplungen und Anschlussleitungen müssen spritzwassergeschützt sein. Benutzung nur bei einwandfreiem Zustand der Netzanschlussleitungen.

Das Gerät besitzt einen Spannungsbereich, von dem eine elektrische Gefahr für Mensch und Tier ausgehen kann. Es darf nur von autorisierten Personen aufgeschraubt und / oder demontiert werden. Ebenso dürfen Instandhaltung und Reparaturen nur von Elektrofachkräften und autorisierten Fachwerkstätten ausgeführt werden. Der Betrieb des Gerätes geschieht auf eigene Verantwortung und Gefahr des Käufers / Nutzers.



Bei allen Installationsarbeiten muss der Netzstecker der Anlage gezogen sein!

Achtung drehende Teile



Während des Betriebes nicht in die Anlage greifen und immer die Abdeckung über das Reaktionsbecken legen.

Gefahrstoffe



Es dürfen keine Gefahrstoffe in den Arbeitsprozess mit der Anlage gelangen. Die Spaltanlage ColorFree top ist nur für den Einsatz mit wasserbasierenden Waschwässern geeignet.

Reaktionstrennmittel / Spaltnittel

Einstufung des Stoffs oder Gemischs Gefahrenbezeichnungen:
Kennzeichnungselemente / Gefahrensymbole:



Weitere Informationen zum Spaltnittel entnehmen Sie bitte dem Sicherheitsdatenblatt auf unserer Homepage https://www.storch.de/fileadmin/user_upload/STORCH/downloads/safetysheet/storch-613036-613037-613035-safety-datasheet-web-de.pdf



Weitere Angaben zur Handhabung:

Bei Abfüll-, Umfüll- und Dosierarbeiten sowie bei Probenahmen sind zu verwenden: Halbmaske oder Viertelmaske.

Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe, Schutzbrille / Gesichtsschutz, Atemschutz tragen.



Das STORCH Spaltnittel ist speziell auf den Einsatz zur Reinigung von Abwässern in Malerbetrieben abgestimmt, die aus dem Auswaschen von Werkzeugen, Gebinden und Arbeitsgeräten entstehen, die mit wasserbasierten Beschichtungsmitteln eingesetzt wurden. Die Handhabung und Anwendung ist einfach.

Das Spaltnittel bewirkt nach intensiver Einmischung ins Abwasser die Spaltung und Ausflockung der Schadstoffe, so dass diese als Rückstand abgetrennt werden.



Hinweis:

Bevor Werkzeuge, Gebinde und Arbeitsgeräte ausgewaschen werden, sind diese vorher auszukratzen und Materialreste sind ins Materialgebinde zurückzuführen, um die Sättigung des Waschwassers so gering wie möglich zu halten!

Gesetzliche Vorgaben

Die Spaltanlage ColorFree top arbeitet nach dem aktuellen Stand der Technik und erfüllt damit alle Voraussetzung für die gesetzeskonforme Indirekteinleitung von Abwässern aus Maler- und Lackierbetrieben in das öffentliche Kanalnetz.

Die Einleitbestimmungen werden durch entsprechende Regelwerke auf Bundes- (Wasserhaushaltsgesetz), Landes- (Wassergesetz) und Kommunenebene (Indirekteinleiter-Verordnung) geregelt.

Da es in den einzelnen Regionen unterschiedliche Anforderungen geben kann (Ort des Anfalls), kann eine Genehmigungs- oder Anzeigepflicht für den Betreiber der Anlage bestehen. Dieses erfragen Sie bitte bei Ihren zuständigen unteren Wasserbehörden.

Übersicht und Gerätebeschreibung



Abb. 1

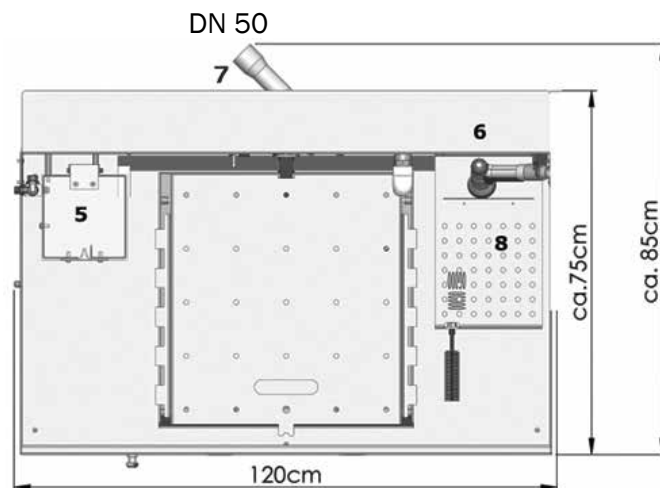


Abb. 2

Geräteaufbau und Installation

Die Anlage sollte so aufgestellt werden, dass die Frontseite als Arbeits- und Bedienseite zugänglich ist, die Ablaufleitung wird hinten an der Anlage angeschlossen. Der Untergrund, auf den die Anlage gestellt wird, sollte nivelliert, glatt (z.B. Estrich) und unnachgiebig sein. Materialschäden oder Risse, die auf ungeeignete Untergründe zurückzuführen sind, fallen nicht unter die Garantiebestimmungen.



Die bauseitigen Anschlüsse für Wasserablauf und Stromanschlüsse müssen von einem Installateur und einer Elektrofachkraft nach geltenden Bestimmungen des Standortes und dem Stand der Technik vorgegeben sein.

Pin.-Nr.	Leitung links	Leitung rechts
1	Rührwerk -	LED +
2	Rührwerk +	LED -
3	Bilge +	PWR IN +
4	Bilge -	PWR IN -

Anschluss Wasserablauf

Nach der Gerätepositionierung wird der mitgelieferte Abfluss (7) Abb. 1, 2 an die bauseitig vorhandene Abflussleitung angeschlossen. Höhe des bauseitigen Abflusses max. 100 mm.



Hinweis:

Für höherliegende Abflüsse ist die Abwasserpumpe 61 70 30 mit zu bestellen und mit dem vorgesehenen Anschluss an der Rückseite der Anlage anzuschließen. Die Anschlussanleitung der Abwasserpumpe finden Sie in der Bedienungsanleitung der Pumpe.

Achtung:

Vorher Netzstecker ziehen!

Übersicht / Anschlüsse Rückseite

Abbildungen:

Anschluss „manueller“ Ablauf hinter der Anlage (10).

Kabelkanal (12) zum Anschluss der Abwasserpumpe an die Steuerung. Beim Anschluss achten Sie auf gleiche Kabelpolung: Gleiche Farben der Kabel müssen gegenüber liegen.

Anschluss Wasserzuleitung (11):

Die Wasserversorgung wird mittels Schnelkkupplung (15,9 mm) an den dafür auf der Rückseite befindlichen Stecknippel angeschlossen.



Hinweis zum Wasseranschluss:

Die Norm DIN EN 1717 regelt die Einhaltung der Trinkwassergüte und einen einheitlichen Standard innerhalb von Grundstücken und Gebäuden: „Schutz des Trinkwassers vor Verunreinigungen in Trinkwasser Installationen und allgemeine Anforderungen an Sicherungseinrichtungen zur Verhütung von Trinkwasserverunreinigungen durch Rückfließen“. Der Betreiber von Anlagen und Geräten, die an die Frischwasserleitung angeschlossen werden, ist verpflichtet entsprechende Sicherungseinrichtungen an der Zapfstelle (Wasserhahn) zu installieren, sodass kein verunreinigtes Wasser entgegen der Fließrichtung in den Frischwasserkreislauf gelangen kann. Hierzu empfehlen wir die Rücksprache bei einem Installateur-Fachbetrieb.

Stromversorgung

Vor dem Einstecken des Netzsteckers vergewissern Sie sich bitte, dass die Anlage ausgeschaltet ist, alle verpackungsrelevanten Sicherungselemente und sonstige Gegenstände aus dem Reaktionsbecken entnommen wurden. Stecken Sie den Netzstecker in den bauseits dafür vorgesehenen Anschluss.



Prüfen sie abschließend, ob die Wasserab- und Wasserzuleitung dicht angeschlossen sind. Sind die Reinigungsvorgänge beendet, drehen Sie die Wasserzuleitung des bauseits befindlichen Wasserhahns immer ab!



Achtung:

Bedenken Sie bei der Installation der Anlage, dass Sie ein separates Waschbecken zur Verfügung haben sollten, in dem z. B. Hände gewaschen werden können. Unter Berücksichtigung der Vorgabe, dass mit der Spaltanlage ColorFree top nur wasserbasierte Farben gespalten werden dürfen, dürfen folglich keine anderen Abwässer eingefüllt werden!



Abb. 3

Ausrichten der Anlage

Richten Sie das Gerät mit einer Wasserwaage Lotgerecht aus, aber mit einem leichten Gefälle nach hinten. Somit wird gewährleistet, dass das Abwasser selbständig zum Abfluss geleitet wird.

Verfahrensbeschreibung / Inbetriebnahme

1.

Nachdem Wasserab- und Wasserzuleitung angeschlossen sind, kann mit dem Auswaschen von Werkzeugen und Gebinden begonnen werden:



Es dürfen nur Werkzeuge, Gebinde und Arbeitsgeräte ausgewaschen werden, die mit wasserbasierenden Beschichtungsstoffen eingesetzt wurden (z. B. Dispersionsfarben, wasserbasierende Lacke, etc.)!

- Wasserzuleitung aufdrehen
- Reinigen der Werkzeuge / Gebinde mit der mitgelieferten Handbrause (6) Abb. 1
- Reinigung der Werkzeuge an der Pinselreinigungsstation (Lieferumfang im ColorFree top Set) (8) Abb. 2, 7
- Reinigen der Walzen im TurboWash (Lieferumfang im ColorFree top Set) (5) Abb. 1, 2, 5, 6
- Reinigen der Walzen im Walzen-Vorwaschbecken (Lieferumfang im ColorFree top Set) (9) Abb. 4

Das Waschwasser fließt dann in das Reaktionsbecken.

Abbildung Wasserstände



Hinweis:

Bevor das Waschwasser dann im weiteren Betrieb aufbereitet werden kann, muss ein Mindest-Wasserstand vorhanden sein (Wasserstand Min.) Abb. 4.

Der maximale Wasserstand ist erreicht, wenn er unmittelbar unter dem roten Pfeil im Reaktionsbecken ansteht (Wasserstand Max.). Dieser darf nicht überschritten werden.

Tipp:

Am rationellsten Arbeiten Sie, wenn Sie Werkzeuge so lange bis zum Auswaschen sammeln, dass das Reaktionsbecken immer bis zum maximalen Wasserstand (Max.) gefüllt wird.

2.

Nachdem das Reaktionsbecken gefüllt ist, kann mit der Ausflockung des Waschwassers begonnen werden:



Hinweis Displaysprache:

Es stehen die Sprachen Deutsch, Niederländisch, Französisch, Italienisch und Englisch zur Verfügung. Falls es notwendig ist eine andere Display-Sprache einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

- Anlage am Ein/Aus-Schalter der Steuerung einschalten
- Warten bis Bild der Anlage erscheint
- Dann oberen Taster (S1) drücken und halten - ca. 2 Sekunden warten - dann unteren Taster (S2) drücken
- Sprache auswählen (S1 nach oben, S2 nach unten)
- Ausgewählte Sprache bestätigen durch Drücken und und Halten von oberem Taster (S1) - ca. 2 Sekunden warten - dann unteren Taster (S2) drücken

Die Anlage springt auf das Startbild zurück.

Einschalten

- Schalten Sie die Anlage am Ein/Aus-Schalter der Steuerung ein (4) Abb. 1
- Anschließend folgen Sie der Anzeige der halbautomatischen Steuerung für die chronologische Abfolge der Wasseraufbereitung



Hinweis: Wenn Sie aufgefordert werden das Spaltnittel einzustreuen, streuen Sie dieses vorsichtig und gleichmäßig im Reaktionsbecken verteilt ein. Niemals die gesamte Menge auf einmal einfüllen, da die Gefahr des Verklumpens besteht.

Befolgen Sie die Dosieranleitung die im Display der Anlage vorgegeben wird und streuen das Spaltnittel mit Hilfe der Dosierschuppe ein. Eine glattgestrichene Schuppe fasst ca. 100 g Spaltnittel.

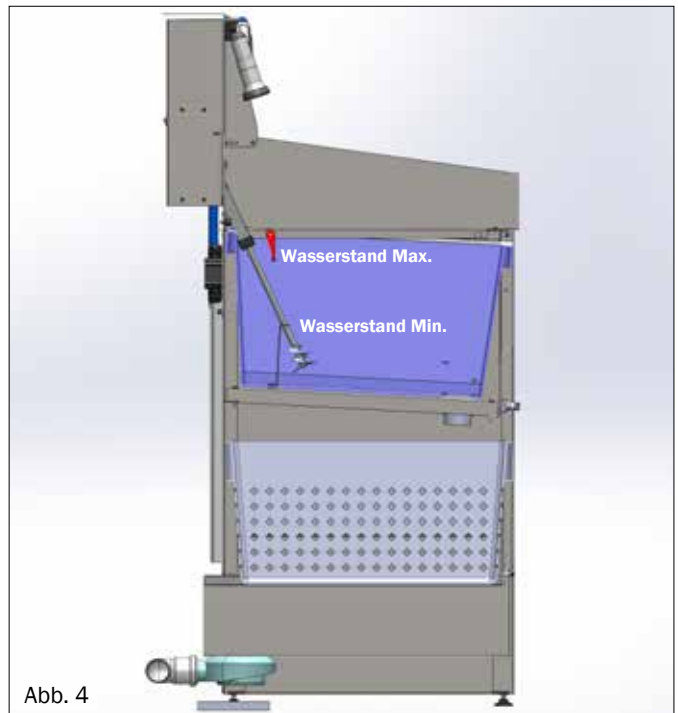


Abb. 4



Tipp: Wenn Sie nach dem ersten Spaltvorgang einen weiteren Spaltvorgang ausführen müssen, können Sie wiederum 100 Liter Waschwasser ansammeln bis der Reaktionsbehälter gefüllt ist. Lassen Sie die Anlage dabei eingeschaltet und tippen Sie auf „Nächste Spaltung“.

Sollten danach noch weitere Vorgänge durchgeführt werden müssen, empfehlen wir zusätzliche Filterkörbe die nach der Entnahme aus der Anlage eines mit Sediment gefüllten Korbes ausgetauscht werden können.

Die mit Sediment gefüllten Körbe werden dann zum weiteren Abtropfen in den externen Abtropfkorb gestellt. Nehmen Sie Filtertücher des ersten Korbes an den Rändern zusammen und verschließen diese durch Zudrehen: Nun können Sie den zweiten Korb in den ersten einstellen, wodurch der untere Filter ausgepresst wird und schneller entwässert.



Hinweis zum Flockergebnis:

Ist das Wasser nach einer eventuell zweiten Nachdosierung noch stark verfärbt, kann das manuelle Aufrühren von verfestigtem Sediment, z. B. mit einem Pinsel, notwendig sein oder es befinden sich möglicherweise „Fremdstoffe“ im Wasser, die nicht ausgeflockt werden können. Prüfen Sie, ob es sich ausschließlich um Abwasser aus wasserbasierenden Beschichtungsmitteln handelt.

Flocken schwimmen oben:

Dieses kann bei niedrigem Wasserstand im Reaktionsbecken vorkommen. Dabei wird während des Flockverfahrens Luft untergemischt, die für den Auftrieb der Flocken sorgen. In dieser Situation öffnen Sie nach dem Ausflocken nicht den Klarwasserabzug (1) Abb.1, sondern bestätigen lediglich den Vorgang „Wasser abgelaufen“ und öffnen direkt den Ablauf (2) Abb.1 oder (3) Abb.1, je nachdem welcher von der Steuerung angezeigt wird.

Reinigung

Wenn das klare Wasser und die meisten Flocken aus dem Reaktionsbehälter ausgelaufen sind, spülen Sie den Behälter und das Rührwerk gründlich aus, sodass keine Restflocken mehr vorhanden sind und aushärten könnten.

Schließen Sie anschließend alle Ablaufschieber.

Wenn Sie nun eine weitere Spaltung vornehmen möchten, schalten Sie die Anlage nicht aus. Die Steuerung knüpft an der Reihenfolge zur Öffnung der Schieber 2 oder 3 an. Wird die Anlage ausgeschaltet, startet dieses wieder mit dem Öffnen von Schieber 2.



Hinweis für den Betrieb der Anlage mit Abwasserpumpe für höhergelegene Abflüsse: So lange sich das Sediment in den Filterkörben entwässert und das Wasser aus den Filterkörben in den Ablaufbehälter tropft, lassen Sie die Anlage bitte eingeschaltet. Somit ist ein kontinuierliches Abpumpen und Entleeren des Ablaufbehälters gewährleistet.

Info: Die Abwasserpumpe schaltet während des Betriebes kurzzeitig aus und überprüft so, ob noch ausreichend Wasserstand zum Abpumpen vorhanden ist. Wird die Anlage ausgeschaltet, ist die Pumpe außer Funktion und startet erst wieder wenn die Anlage erneut eingeschaltet wird. Nähere Informationen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Abwasserpumpe.

Achten Sie auf die regelmäßige Reinigung des Ablaufbehälters - dieser sollte von Zeit zu Zeit mit klarem Wasser ausgespült werden. Dazu schalten Sie die Anlage ein.

Filterkörbe

Haben sich die Filterkörbe entwässert, entnehmen sie die gefüllten Filtertücher und bestücken diese mit einem neuen Filtertuch. Lassen Sie die gebrauchten Filtertücher mit dem Sediment eintrocknen und entsorgen diese anschließend den örtlichen Bestimmungen entsprechend.



Achtung:

Bei den Filtertüchern handelt es sich um Einwegfilter und sollen nach dem einmaligen Gebrauch entsorgt werden, damit eine einwandfreie Funktion der Anlage gewährleistet ist.

HINWEIS

Nach dem Abschalten der Steuerung mehr als 5 Sekunden warten vor dem erneuten einschalten. Es kann sonst dazu führen, dass die Steuerung sich „aufhängt“.

Zubehör

Für die Spaltanlage ColorFree top ist folgendes Zubehör verfügbar:

Art.-Nr. 61 70 30

Abwasserpumpe für höhergelegene Abflüsse

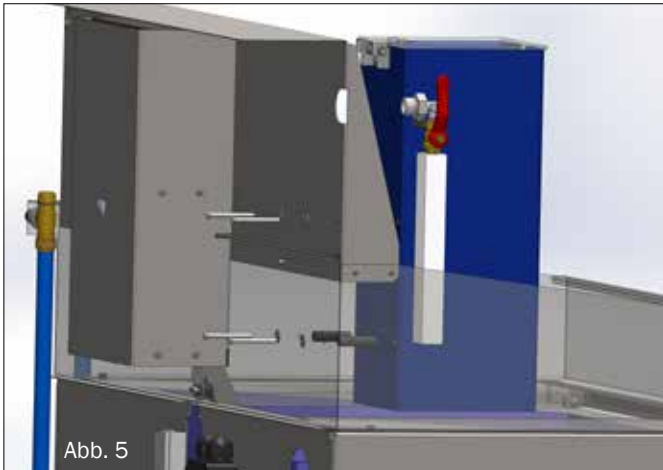
Art.-Nr. 61 70 40

Zusätzlicher Filterkorb für zusätzliche Spaltvorgänge

Art.-Nr 61 00 93

Einweg-Filtertücher für ColorFree top

Montage TurboWash (5) (Im ColorFree top-Set bereits montiert)



Befestigen Sie den TurboWash links hinten an der Rückwand des Waschplatzes Abb. 5, 6, 7 an den dafür vorgesehenen Bohrungen.



Achtung:

Der TurboWash darf nur mit einem max. Arbeitsdruck von 20 bar betrieben werden! Der Betrieb ist ausschließlich mit dem Netzwasseranschluss oder der Druckerhöhungspumpe von STORCH zulässig. (Im ColorFree top Set bereits montiert).

Druckerhöhungspumpe:

Wird eine Druckerhöhungspumpe von STORCH für den Betrieb des TurboWash eingesetzt, achten Sie darauf, dass bei eingeschalteter Anlage **immer** die Wasserzuleitung gewährleistet und der Wasserhahn geöffnet ist! Zum Betrieb der Pumpe muss die Spaltanlage immer eingeschaltet sein. Weitere Informationen zur Druckerhöhungspumpe finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.



Abb. 6

Dabei kommen die 4 Distanzhülsen, Schrauben mit Unterlegscheiben zum Einsatz.

Bedienung TurboWash (5)

- Zu reinigende Walze vorher austreiben
- Deckel vom TurboWash öffnen
- Walze einstecken und Deckel schließen
- Kugelhahn komplett öffnen und Walze austarieren, sodass maximale Drehzahl erreicht wird
- Kugelhahn schließen, Walze ausdrehen lassen
- Walze herausnehmen, um 180° wenden und erneut Walze in TurboWash einstecken

Montage Pinselreinigungsstation

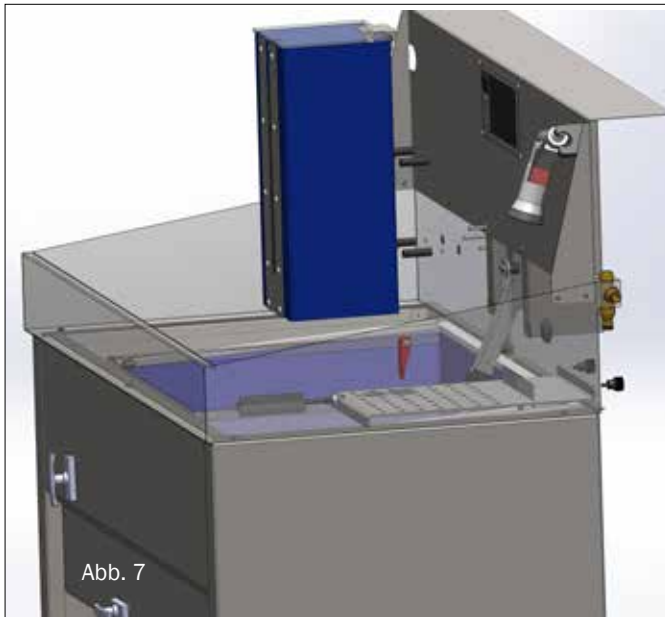
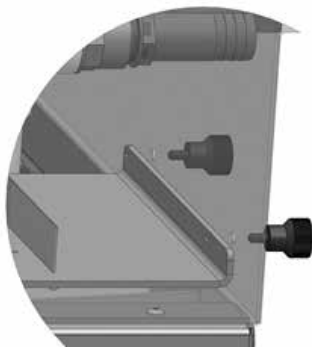


Abb. 7



Die Station mit den Bohrungen rechts hinten in das Becken legen und von der Anlagenrückseite mit den beiden Rändelschrauben befestigen (8) Abb. 7.

Bedienung der Pinselreinigungsstation (8)

- Die profilierte Fläche eignet sich hervorragend zur Pinselreinigung
- Der Pinselkamm und die Pinselbürste helfen stark verschmutzte und verkrustete Werkzeuge leichter zu reinigen

Einsetzen des Walzen-Vorwaschbeckens

Siehe Abbildung 4. Das Becken wird mit den Aufnahmehaken (9) schräg, in einem Winkel von etwas 20° in auf die Aufnahmezapfen aufgesteckt.

Funktion des Walzen-Vorwaschbeckens

- In das Vorwaschbecken wird bis zur Oberkante der Noppenmatte Wasser eingelassen
- Durch das Rollen der Walze im Vorwaschbecken wird die Walze sehr leicht und effektiv vorgewaschen, sodass der Hauptwaschgang mit der Brause oder dem TurboWash deutlich schneller ausfällt.

Einbau der Abwasserpumpe für höhergelegene Abflüsse (13) Abb. 8

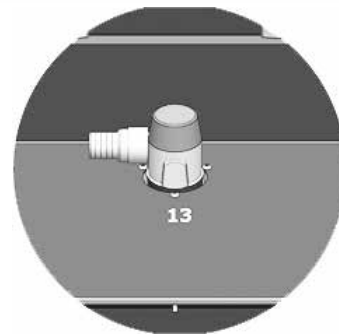
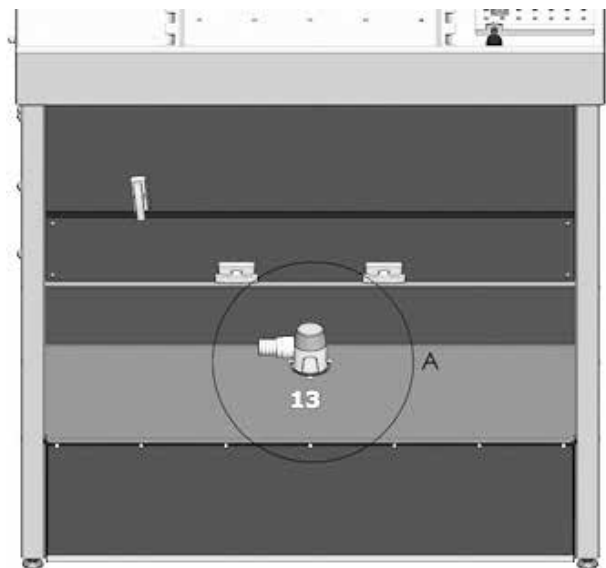


Abb. 8

Die Abwasserpumpe ist notwendig, wenn der bauseitige Abfluss höher liegt als der Wasserabfluss der Spaltanlage.

Einbau

Achtung:

Vorher Netzstecker der Anlage ziehen!

- Entnehmen Sie die Auffangkörbe aus der Anlage
- Der im Ablauf der Anlage befindliche Siphon-Stopfen muss entfernt werden (Ziehen / Drehen)
- Stellen Sie die Abwasserpumpe mit der Ansaugöffnung in den Ablauf und führen den an der Pumpe montierten Schlauch nach hinten aus der Anlage heraus
- Entfernen Sie das Abflussrohr vom Siphon und ersetzen es durch die Verschlusskappe (Dichtigkeit prüfen)
- Den Schlauch verbinden Sie fachgerecht und dicht mit dem bauseits vorhandenen Abfluss.
- Verbinden Sie das Stromkabel der Pumpe mit dem Gegenstück an der Spaltanlage auf der Rückseite. Weitere Informationen zum Anschluss der Abwasserpumpe entnehmen Sie der Bedienungsanleitung der Pumpe.

Gefährdungsbeurteilung:

Es bestehen Restrisiken bei Nichtbeachtung der Handlungsabläufe aus der Betriebsanleitung.

Gewährleistung

Für unsere Geräte gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 12 Monaten ab Kaufdatum / Rechnungsdatum des gewerblichen Endkunden.

Geltendmachung

Bei Vorliegen eines Gewährleistungsfalles bitten wir, dass das komplette Gerät zusammen mit der Rechnung frei an unser Logistik Center in Berka oder an eine von uns autorisierte Service-Station eingeschickt wird. Zuvor bitten wir Sie, ihren STORCH Verkaufsberater zu kontaktieren.

Gewährleistungsanspruch

Ansprüche bestehen ausschließlich an Werkstoff- oder Fertigungsfehler sowie ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts. Verschleißteile fallen nicht unter die Gewährleistungsansprüche. Sämtliche Ansprüche erlöschen durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft, bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung sowie bei offensichtlicher Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.

Durchführung von Reparaturen

Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich durch unser Werk oder von STORCH autorisierten Service-Stationen durchgeführt werden.

Entsorgung

Hersteller-Informationen gemäß § 18 Abs. 4 ElektroG: Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

2. Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altalkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen. Vertrieber haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten. Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertriebern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird.

Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertrieber unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Geräteart.

4. Datenschutz-Hinweis

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

5. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“



Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

EG-Konformitätserklärung

Name / Anschrift des
Ausstellers:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH,
Platz der Republik 6, 42107 Wuppertal, Germany

Hiermit erklären wir, dass das nachstehend genannte Gerät aufgrund dessen Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes

Geräte-Typ	Spaltanlage ColorFree top 100
Artikel-Nummer	61 71 10

Angewandte Richtlinien

Maschinen-Richtlinie	2006/42/EG
RoHS- Richtlinie	2011/65/ EU inkl. (EU) 2015/863
Niederspannungsrichtlinie	2014/35/EU

Angewandte harmonisierte Normen

EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-41: Besondere Anforderungen für Pumpen
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN IEC 61000-6-3:2021	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-3: Fachgrundnormen - Störaussendung von Geräten in Wohnbereichen
EN IEC 61000-6-2:2019	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-2: Fachgrundnormen - Störfestigkeit für Industriebereiche
EN IEC 63000:2018	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH . Platz der Republik 6 . 42107 Wuppertal



Steffen Siebert
- Geschäftsführer -

Wuppertal, 02-2026

Kennzeichnung des Produktes



Inhoudsopgave

Pagina

Leveringsomvang	15
Technische gegevens	15
Belangrijke veiligheidsinstructies	
Symbolen en hun betekenis	16
Veiligheidsinstructies	
Markering van aanwijzingen	16
Algemene aanwijzingen	
Beoogd gebruik	16
Transport	16
Onderhoud	16
Fabrieksinstellingen	16
Personeelskwalificatie	16
Persoonlijke beschermingsmiddelen	17
Gevaar voor letsel	17
Elektrisch contact	17
Gevaar door intrekken en vastraken	17
Gevaarlijke stoffen	17
Reactie-scheidingsmiddelen / splitsingsmiddelen	17
Wettelijke voorschriften	17
Overzicht en apparaatbeschrijving	
Apparaatopbouw en installatie	18
Aansluiting waterafvoer	18
Aansluiting watertoevoerleiding	19
Stroomvoorziening	19
Uitlijnen van de installatie	19
Procedurebeschrijving / Inbedrijfstelling	
Waterstanden in de reactietank	20
Flokresultaat	20
Reiniging	21
Filterkorven	21
Accessoires	21
Montage en bediening TurboWash	22
Montage en bediening Borstelreinigingsstation	23
Plaatsing van de voorwasbak voor rollen	23
Inbouw van de afvalwaterpomp voor hoger gelegen afvoeren	23
Garantie	24
EU-conformiteitsverklaring	25
Markering van het product	25

Leveringsomvang

Splitsingsinstallatie ColorFree top 100, 10 x filterzakken, 2 x filterkorven, 1 x afdruiptank, maatbeker voor splitsingsmiddel, afstrijker, aansluiting voor verswatertoevoer snelkoppeling (15,9 mm), reinigingsdouche, drukverhogingspomp voor TurboWash, TurboWash, borstelreinigingsstation, rolwasbak en speciaal splitsingsmiddel.

Technische gegevens

Voeding	230 V / 50 Hz
Beveiliging	16 A
Roermotor	
Toerental	1.000 - 3.000 U/min
Geluidsniveau	75 dBA
Drukverhogingspomp	
Maximaal vermogen	550 W
Maximaal debiet	10 l/min
Maximale werkdruk	15 bar
Max. watertemperatuur	35 °C
Max. opvoerhoogte	150 m
TurboWash	
Maximale druk	20 Bar
Afvalwaterpomp	
Debiet	20 l/min
Afvoerslang	2,5 m, Durchmesser 21 mm
Inhoud	
Reactievat	mindestens 50 - maximal 100 Liter
Filterkorven per stuk	50 Liter
Afvoerbak	105 Liter
Afvoer in de bodem	
Diameter	DN 50 mm
Hoogte vanaf de vloer minimaal	70 mm (midden van de buis)
Maximale hoogte vanaf de vloer	130 mm (midden van de buis)
Aansluiting watertoevoerleiding	Snelkoppeling (15,9 mm)
Bedrijfsmodus	Halfautomatisch
Proces	Partij
Beschermingsklasse besturing	IP 65

Informatie zonder garantie! Technische wijzigingen en fouten voorbehouden!

Organisatorische zaken / Personeel

Bediener

	- De bediener moet vóór het eerste gebruik van het apparaat de gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen. - Alleen geautoriseerde en opgeleide bedieners mogen toegang hebben tot het apparaat om dit te bedienen. - De gebruiksaanwijzing moet te allen tijde beschikbaar zijn voor de gebruiker. - De gebruiker mag niet onder invloed zijn van alcohol, drugs of medicijnen. - Kinderen, personen met een verminderde arbeidsgeschiktheid en zwangere vrouwen mogen het apparaat niet bedienen.
--	--

Belangrijke veiligheidsinstructies

Markering van aanwijzingen:



Dit symbool vindt u bij veiligheidsinstructies die bij niet-naleving gevaar voor het apparaat en de werking ervan kunnen opleveren.



Dieses Symbol finden Sie bei Sicherheitshinweisen, deren Nichtbeachtung Gefahren für das Gerät und dessen Funktion hervorrufen kann.



Hier vindt u advies of aanwijzingen die het werk vergemakkelijken en zorgen voor een veilige werking.

Veiligheidstechnische factoren

Als de installatie gebreken vertoont, mag deze niet worden gebruikt totdat de gebreken zijn verholpen en de juiste werking is hersteld.

Er mogen geen constructieve wijzigingen aan de installatie worden aangebracht en er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen en aanbouwdelen van STORCH worden gebruikt.

Algemene aanwijzingen

Beoogd gebruik

De ColorFree top-splittingsinstallatie is uitsluitend bedoeld voor de behandeling van afvalwater van coatingmaterialen op waterbasis (zoals dispersieverven, lakken en beitsen, enz.) die bijvoorbeeld ontstaan bij het reinigen van verfgereedschap, werkgereedschap of het uitspoelen van verpakkingen.

De wettelijke bepalingen inzake waterbescherming schrijven voor dat het afvalwater dat in schildersbedrijven ontstaat, moet worden behandeld. Het installatieprogramma is speciaal afgestemd op het gebruik in schildersbedrijven.



Voorspelbaar oneigenlijk gebruik - NIET TOEGESTAAN -

- Niet-conform gebruik
- Verwerking van ongeschikte media
- Wijzigingen aan het apparaat
- Gebruik van slijtdelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd
- Gebruik / mengen / vullen van brandbare oplosmiddelen
- Gebruik van niet op water gebaseerde verf
- Gebruik/opstelling in de buitenlucht
- Overvullen van de maximale waterpeilmarkering

Beschrijving van de werkplek / plaats van gebruik

De ColorFree top is bedoeld voor gebruik in schilderswerkplaatsen.



Gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen is verboden. Zorg voor een goede en regelmatige ventilatie op de locatie.

Opslag

- Het apparaat mag alleen binnenshuis worden gebruikt en opgeslagen en mag niet worden blootgesteld aan neerslag (regen / sneeuw).
- Sla nooit voorwerpen op het apparaat op.
- Als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, draai dan de watertoevoer dicht en ontlast de waterdruk door de waspistool en de TurboWash te openen.
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Sluit de verpakking van het splijtmiddel goed af om klontering te voorkomen

Transport

Transport

De installatie is gemaakt van verschillende gepoedercoate metalen. De mechanische sterkte is gegarandeerd voor industrieel gebruik. Tijdens het transport moeten schokken en stoten echter worden vermeden.



Het optillen van de installatie aan de bovenste wastafelrand en achterwand, evenals het trekken of duwen van de installatie moet worden vermeden! De installatie kan het beste met een heftruck worden vervoerd en gepositioneerd. Schade door ondeskundig transport is uitgesloten van de garantie.

Onderhoud

Voer onderhoudswerkzaamheden alleen uit als de machine is uitgeschakeld. Er mogen geen voorwerpen in het reactievat worden geplaatst of neergelegd. De exploitant is verantwoordelijk voor de elektrotechnische veiligheid van het apparaat en moet de installatie minstens 1 keer per jaar hierop laten controleren. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd vakpersoneel van STORCH of hun servicepartners.

Fabrieksinstellingen

Er mogen geen fabrieksinstellingen (bijv. motor, pomp, besturing, ...) worden gewijzigd om de optimale werking van de installatie te garanderen.

Personeelskwalificatie



Voor uw eigen veiligheid: het apparaat mag

- alleen worden gebruikt door personen die zijn geïnstrueerd in de in het gebruik zijn geïnstrueerd en uitdrukkelijk zijn aangewezen voor de bediening zijn belast
- niet door kinderen mogen worden gebruikt
- niet worden gebruikt onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen



Het gebruik van de installatie is onderworpen aan de geldende nationale voorschriften. Naast de gebruiksaanwijzing en de in het

land van gebruik geldende bindende voorschriften voor ongevalpreventie moeten ook de erkende technische voorschriften voor veilig en vakkundig werken in acht worden genomen. Elke werkwijze die de veiligheid in gevaar brengt, moet worden vermeden.

Persoonlijke beschermingsmiddelen



Tot de „persoonlijke beschermingsmiddelen“ (PBM) behoren

- beschermende kleding
- beschermende handschoenen
- Veiligheidsbril
- Ademhalingsbescherming

De PBM moet door de exploitant van de installatie worden verstrekt en door het bedienend personeel worden gedragen.

Gevaar voor letsel



Let op:

- Raak het reactievat!
- Er bestaat gevaar voor beknelling en stoten tijdens het transport, de montage en het gebruik van de installatie.



Elektrisch contact

Gevaar: gevaar voor elektrische schokken

Sluit het apparaat uitsluitend aan op een door een erkende elektricien correct geïnstalleerd stopcontact (230 V) met aardingscontact. De stroomvoorziening moet zijn voorzien van een aardlekschakelaar die op dit stopcontact is aangesloten! Koppelingen en aansluitkabels moeten spatwaterdicht zijn. Gebruik het apparaat alleen als de netsnoeren in perfecte staat verkeren.

Het apparaat heeft een spanningsbereik dat een elektrisch gevaar kan opleveren voor mensen en dieren. Het mag alleen door bevoegde personen worden losgeschroefd en/of gedemonteerd. Ook onderhoud en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door elektriciens en bevoegde gespecialiseerde werkplaatsen. Het gebruik van het apparaat is op eigen verantwoordelijkheid en risico van de koper/gebruiker.



Bij alle installatiewerkzaamheden moet de stekker van het apparaat uit het stopcontact zijn gehaald!

Let op draaiende onderdelen



Raak de installatie tijdens het gebruik niet aan en plaats altijd de afdekking over het reactievat.

Gevaarlijke stoffen



Er mogen geen gevaarlijke stoffen in het werkproces met de installatie terechtkomen. De splitsingsinstallatie ColorFree top is alleen geschikt voor gebruik met waswater op waterbasis.

Reactiescheidingsmiddel / splitsingsmiddel

Indeling van de stof of het mengsel Gevaarseigenschappen:

Identificatie-elementen / gevaarsymbolen:



Voor meer informatie over het splitsingsmiddel verwijzen wij u naar het veiligheidsinformatieblad op onze homepage https://www.storch.de/fileadmin/user_upload/STORCH/downloads/safetysheet/storch-613036-613037-613035-safety-datasheet-web-de.pdf



Verdere informatie over het gebruik:

Bij het afvullen, overgieten en doseren en bij het nemen van monsters moet het volgende worden gebruikt: halfgelaatsmasker of kwartgelaatsmasker.

Draag tijdens het werk geschikte beschermende kleding, beschermende handschoenen, een veiligheidsbril/gelaatsbescherming en ademhalingsbescherming.



Het STORCH-splitsmiddel is speciaal afgestemd op het reinigen van afvalwater in schildersbedrijven dat ontstaat door het uitspoelen van gereedschap, verpakkingen en werkgereedschap dat is gebruikt met coatingmaterialen op waterbasis. Het gebruik en de toepassing zijn eenvoudig.

Na intensieve vermenging met het afvalwater zorgt het splitsingsmiddel voor de splitsing en uitvloeking van de schadelijke stoffen, zodat deze als residu worden afgescheiden.



Opmerking:

Voordat gereedschappen, verpakkingen en werkgereedschap worden uitgewassen, moeten deze eerst worden uitgekraasd en moeten materiaalresten worden teruggebracht naar de materiaalverpakking om de verzaaging van het waswater zo laag mogelijk te houden!

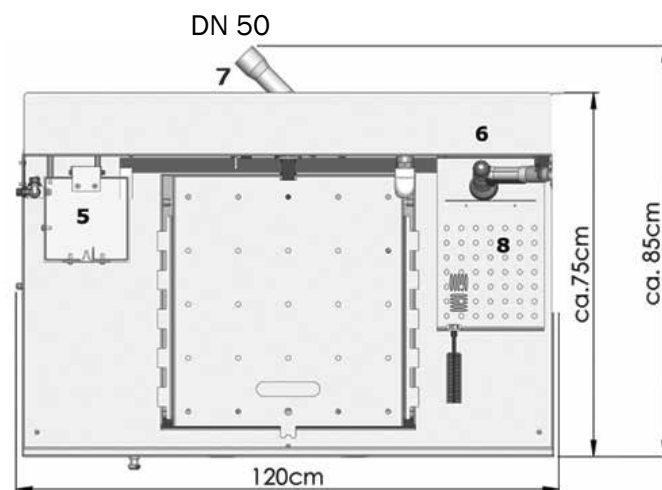
Wettelijke voorschriften

De splitsingsinstallatie ColorFree top werkt volgens de huidige stand van de techniek en voldoet daarmee aan alle voorwaarden voor de wettelijk conforme indirecte lozing van afvalwater uit schilder- en lakbedrijven in het openbare rioolnet.

De lozingsvoorschriften worden geregeld door overeenkomstige regelgeving op federaal (Wasserhaushaltsgesetz), deelstaat-(Wassergesetz) en gemeentelijk niveau (Indirekteinleiter-Verordnung).

Aangezien er in de afzonderlijke regio's verschillende eisen kunnen gelden (plaats van ontstaan), kan er een vergunnings- of meldingsplicht voor de exploitant van de installatie bestaan. Informeer hiernaar bij uw bevoegde lagere waterautoriteiten.

Overzicht en beschrijving van het apparaat



Afb. 2

Opbouw en installatie van het apparaat

De installatie moet zo worden opgesteld dat de voorkant toegankelijk is als werk- en bedieningszijde, de afvoerleiding wordt aan de achterkant van de installatie aangesloten. De ondergrond waarop de installatie wordt geplaatst, moet waterpas, glad (bijv. dekvloer) en stevig zijn. Materiële schade of scheuren die te wijten zijn aan ongeschikte ondergronden vallen niet onder de garantievoorwaarden.



De aansluitingen voor waterafvoer en elektriciteit moeten door een installateur en een elektricien worden uitgevoerd volgens de geldende voorschriften van de locatie en de stand van de techniek.

Pin.-Nr.	Leiding links	Leiding rechts
1	Roerwerk -	LED +
2	Roerwerk +	LED -
3	Bilge +	PWR IN +
4	Bilge -	PWR IN -

Aansluiting waterafvoer

Nadat het apparaat is geplaatst, wordt de meegeleverde afvoer (7) afb. 1, 2 aangesloten op de aanwezige afvoerleiding. Hoogte van de aanwezige afvoer max. 100 mm.



Opmerking:

Voor hoger gelegen afvoeren moet de afvalwaterpomp 61 70 30 besteld en aangesloten op de daarvoor bestemde aansluiting aan de achterzijde van het apparaat. De aansluitinstructies voor de afvalwaterpomp vindt u in de gebruiksaanwijzing van de pomp.

Let op:

Trek eerst de stekker uit het stopcontact!

Overzicht / aansluitingen achterzijde

Afbeeldingen:

Aansluiting „handmatige“ afvoer achter het apparaat (10).

Kabelgoot (12) voor aansluiting van de afvalwaterpomp op de besturing. Let bij het aansluiten op dezelfde kabelpolarisatie: dezelfde kleuren van de kabels moeten tegenover elkaar liggen.

Aansluiting watertoevoerleiding (11):

De watertoevoer wordt met behulp van een snelkoppeling (15,9 mm) aangesloten op de daarvoor bestemde stekkernippel aan de achterzijde.



Opmerking over de wateraansluiting:

De norm DIN EN 1717 regelt de naleving van de drinkwaterkwaliteit en een uniforme standaard binnen terreinen en gebouwen: „Bescherming van drinkwater tegen verontreiniging in drinkwaterinstallaties en algemene eisen aan beveiligingsinrichtingen ter voorkoming van drinkwaterverontreiniging door terugstroming“. De exploitant van installaties en apparaten die op de leiding voor vers water zijn aangesloten, is verplicht om passende beveiligingsinrichtingen op de tapplaats (waterkraan) te installeren, zodat er geen verontreinigd water tegen de stroomrichting in de verswatercirculatie kan komen. Hiervoor raden wij u aan om contact op te nemen met een gespecialiseerd installatiebedrijf.

Stroomvoorziening

Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, moet u controleren of de installatie is uitgeschakeld en of alle verpakkingsgerelateerde veiligheidselementen en andere voorwerpen uit het reactievat zijn verwijderd. Steek de stekker in de daarvoor bestemde aansluiting.



Controleer ten slotte of de waterafvoer- en watertoevoerleidingen goed zijn aangesloten. Als de reinigingsprocessen zijn voltooid, draai dan altijd de watertoevoerleiding van de kraan ter plaatse dicht!



Let op:

Houd er bij de installatie van het systeem rekening mee dat u over een aparte wasbak moet beschikken, bijvoorbeeld om uw handen te kunnen wassen. Aangezien met het ColorFree top-splitsingssysteem alleen watergedragen verf mag worden gesplitst, mag er geen ander afvalwater worden toegevoegd!



Afb. 3

NL

Het apparaat uitlijnen

Lijn het apparaat uit met een waterpas, maar met een lichte helling naar achteren. Zo wordt gegarandeerd dat het afvalwater zelfstandig naar de afvoer wordt geleid.

Procedurebeschrijving / inbedrijfstelling

1.

Nadat de waterafvoer en watertoevoer zijn aangesloten, kan worden begonnen met het uitspoelen van gereedschap en verpakkingen:



Er mogen alleen gereedschappen, verpakkingen en werk gereedschappen worden gewassen die zijn gebruikt met coatingmaterialen op waterbasis (bijv. dispersieverven, lakken op waterbasis, enz.)!

- Draai de watertoevoer open
- Reinig de gereedschappen/verpakkingen met de meegeleverde handdouche (6) Afb. 1
- Reiniging van het gereedschap aan de borstelreinigingsstation (meegeleverd in de ColorFree top-set) (8) Afb. 2, 7
- Reiniging van de rollen in de TurboWash (meegeleverd in de ColorFree top set) (5) Afb. 1, 2, 5, 6
- Reinigen van de rollen in de voorwasbak voor rollen (meegeleverd in de ColorFree top-set) (9) Afb. 4

Het waswater stroomt vervolgens in het reactievat.

Afbeelding waterstanden



Opmerking:

Voordat het waswater vervolgens verder kan worden behandeld, moet er een minimumwaterpeil aanwezig zijn (min. waterpeil) afb. 4.

Het maximale waterpeil is bereikt wanneer het waterniveau zich direct onder de rode pijl in het reactievat bevindt (waterpeil max.). Dit mag niet worden overschreden.

Tip:

U werkt het meest efficiënt als u gereedschap verzamelt totdat het wordt uitgewassen, zodat het reactievat altijd tot het maximale waterniveau (max.) wordt gevuld.

2.

Nadat het reactievat is gevuld, kan worden begonnen met het uitvlokken van het waswater:



Opmerking displaytaal:

Er zijn de talen Duits, Nederlands, Frans, Italiaans en Engels beschikbaar. Als het nodig is om een andere displaytaal in te stellen, gaat u als volgt te werk:

- Schakel de installatie in met de aan/uit-schakelaar van de besturing
- Wacht tot het beeld van de installatie verschijnt
- Druk vervolgens op de bovenste knop (S1) en houd deze ongeveer 2 seconden ingedrukt wachten
- vervolgens de onderste knop (S2) indrukken
- taal selecteren (S1 omhoog, S2 omlaag)
- Bevestig de geselecteerde taal door op en te drukken de bovenste knop (S1) ingedrukt te houden - Wacht ongeveer 2 seconden - Druk vervolgens de onderste knop (S2) indrukken

Het systeem keert terug naar het startscherm.

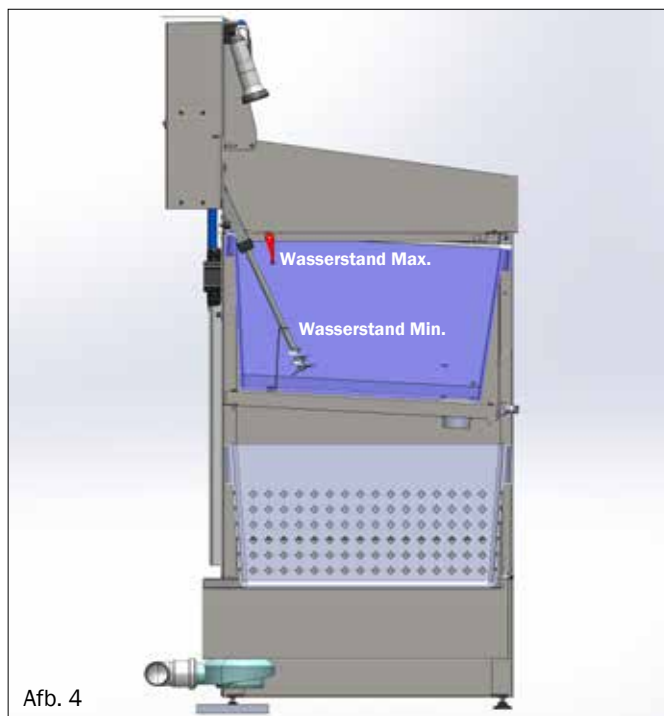
Inschakelen

- Schakel de installatie in met de aan/uit-schakelaar van de besturing (4) in. Afb. 1
- Volg daarna de aanwijzingen van de halfautomatische besturing voor de chronologische volgorde van het aanzetten en uitschakelen van de watertoevoer bereiding.



Opmerking: wanneer u wordt gevraagd om het splitsingsmiddel toe te voegen, strooi dit dan voorzichtig en gelijkmatig in het reactievat. Voeg nooit de volledige hoeveelheid in één keer toe, omdat er dan kans op klontering bestaat.

Volg de doseerinstructies op het display van de installatie en strooi het splitsingsmiddel met behulp van de doseerschep. Een gladgestreken schep bevat ongeveer 100 g splitsingsmiddel.



Afb. 4



Tip: Als u na het eerste splitsingsproces nog een splitsingsproces moet uitvoeren, kunt u opnieuw 100 liter waswater verzamelen totdat de reactiebak gevuld is. Laat de installatie daarbij ingeschakeld en tik op „Volgende splitsing“.

Als er daarna nog meer processen moeten worden uitgevoerd, raden wij aan om extra filterkorven te gebruiken die na verwijdering uit de installatie van een met sediment gevulde korf kunnen worden vervangen.

De met sediment gevulde manden worden vervolgens in de externe afdruiptand geplaatst om verder uit te lekken. Breng de filterdoeken van de eerste mand aan de randen samen en sluit deze door ze dicht te draaien: nu kunt u de tweede mand in de eerste plaatsen, waardoor het onderste filter wordt uitgeperst en sneller wordt ontwaterd.



Opmerking over het vlokresultaat:

Als het water na een eventuele tweede bijdosering nog steeds sterk verkleurd is, kan het nodig zijn om het gestolde sediment handmatig te roeren, bijvoorbeeld met een borstel, of bevinden zich mogelijk „vreemde stoffen“ in het water die niet kunnen worden geflokt. Controleer of het uitsluitend afvalwater van coating-materialen op waterbasis betreft.

Vlokken drijven boven:

Dit kan gebeuren bij een laag waterpeil in het reactievat. Tijdens het vlokproces wordt er lucht bijgemengd, waardoor de vlokken gaan drijven. Open in deze situatie na het uitvlokken niet de afvoer voor schoon water (1) afb. 1, maar bevestig alleen het proces „Water afgevoerd“ en open direct de afvoer (2) afb. 1 of (3) afb. 1, afhankelijk van wat door de besturing wordt aangegeven.

Reiniging

Wanneer het heldere water en de meeste vlokken uit de reactie-tank zijn weggelopen, spoelt u de tank en het roerwerk grondig door, zodat er geen restvlokken meer aanwezig zijn die kunnen uitharden.

Sluit vervolgens alle afvoerkleppen.

Als u nu een nieuwe splitsing wilt uitvoeren, schakel de installatie dan niet uit. De besturing gaat verder met de volgorde voor het openen van schuif 2 of 3. Als de installatie wordt uitgeschakeld, begint deze opnieuw met het openen van schuif 2.



Opmerking voor het gebruik van de installatie met afvalwaterpomp voor hoger gelegen afvoeren: zolang het sediment in de filterkorven uitdroogt en het water uit de filterkorven in de afvoertank druppelt, laat u de installatie ingeschakeld. Zo wordt een continu leegpompen en legen van de afvoertank gegarandeerd.

Info: De afvalwaterpomp schakelt tijdens het gebruik kortstondig uit om te controleren of er nog voldoende water staat om weg te pompen. Als de installatie wordt uitgeschakeld, werkt de pomp niet meer en start deze pas weer wanneer de installatie opnieuw wordt ingeschakeld. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de afvalwaterpomp voor meer informatie.

Zorg ervoor dat de afvalwatertank regelmatig wordt gereinigd – deze moet van tijd tot tijd met schoon water worden gespoeld. Schakel hiervoor de installatie in.

Filterkorven

Als de filterkorven zijn leeggelopen, verwijdt u de gevulde filterdoeken en plaatst u er nieuwe filterdoeken in. Laat de gebruikte filterdoeken met het sediment opdrogen en voer ze vervolgens af volgens de plaatselijke voorschriften.



Let op:

De filterdoeken zijn wegwerpfilters en moeten na eenmalig gebruik worden weggegooid om een goede werking van het apparaat te garanderen.

AANWIJZING

Wacht na het uitschakelen van de besturing meer dan 5 seconden voordat u deze opnieuw inschakelt. Anders kan de besturing „vastlopen“.

Accessoires

Voor de ColorFree top-splitsingsinstallatie zijn de volgende accessoires verkrijgbaar:

Art.nr. 61 70 30

Afvalwaterpomp voor hoger gelegen afvoeren

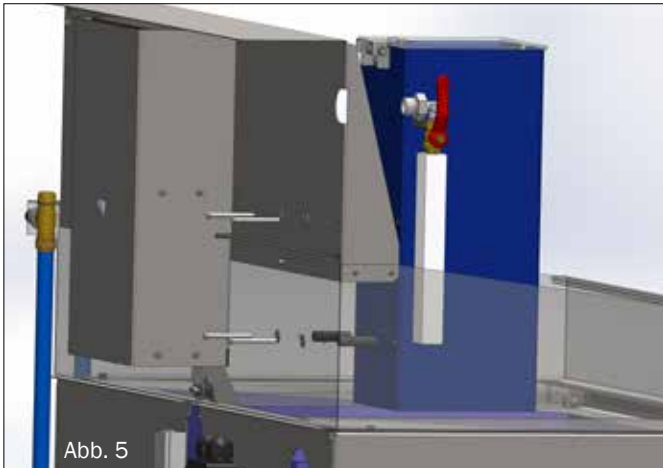
Artikelnr. 61 70 40

Extra filterkorf voor extra scheidingsprocessen

Artikelnr. 61 00 93

Wegwerpfilters voor ColorFree top

Montage TurboWash (5) (al gemonteerd in de ColorFree top-set)



Bevestig de TurboWash linksachter aan de achterwand van de wasplaats, afb. 5, 6, 7, aan de daarvoor bestemde boorgaten.



Let op:

De TurboWash mag alleen worden gebruikt met een maximale werkdruk van 20 bar! Het gebruik is uitsluitend toegestaan met de wateraansluiting op het leidingnet of de drukverhogingspomp van STORCH. (Al gemonteerd in de ColorFree top-set).

Drukverhogingspomp:

Als een drukverhogingspomp van STORCH wordt gebruikt voor de werking van de TurboWash, zorg er dan voor dat bij ingeschakelde installatie altijd de watertoevoer is gegarandeerd en de waterkraan is geopend! Voor de werking van de pomp moet de spleetinstallatie altijd zijn ingeschakeld. Meer informatie over de drukverhogingspomp vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing.

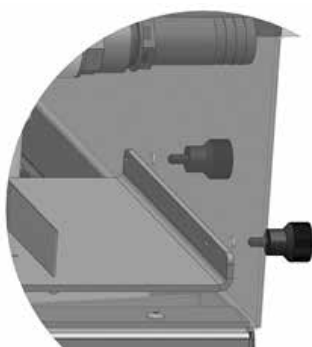
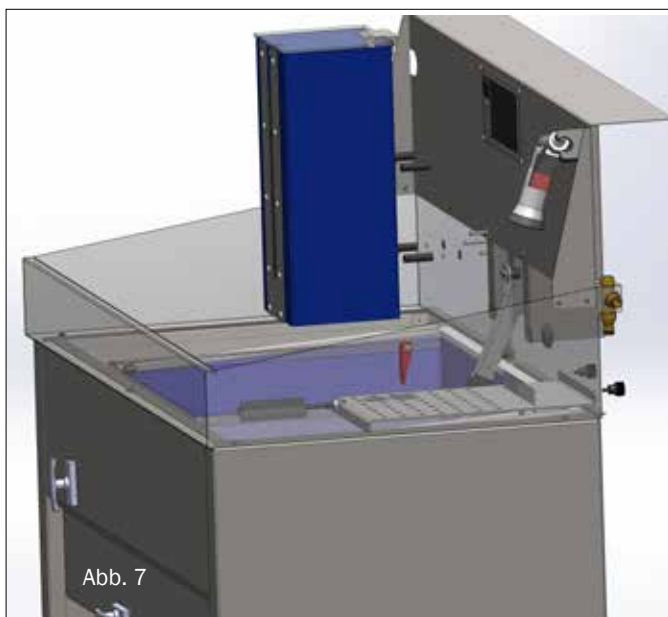


Hiervoor worden de 4 afstandshulzen en schroeven met sluitringen gebruikt.

Bediening TurboWash (5)

- De te reinigen rol vooraf afstrijken
- Open het deksel van de TurboWash
- Plaats de rol en sluit het deksel
- Open de kogelkraan volledig en balanceer de rol zodat het maximale toerental wordt bereikt
- Sluit de kogelkraan en laat de rol uitdraaien
- Verwijder de rol, draai deze 180° en plaats de rol opnieuw in de TurboWash

Montage van het borstelreinigingsstation



Plaats het station met de gaten rechtsachter in de bak en bevestig het aan de achterkant van het apparaat met de twee kartelschroeven (8) Afb. 7.

Bediening van het borstelreinigingsstation (8)

- Het geprofileerde oppervlak is uitermate geschikt voor het reinigen van penselen
- De kwastkam en de kwastborstel helpen bij het reinigen van sterk vervuilde en aangekoekte gereedschappen te reinigen

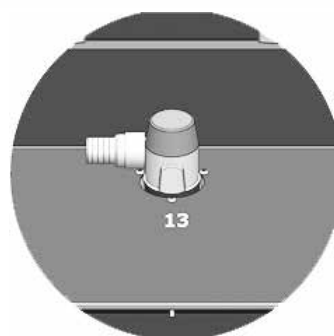
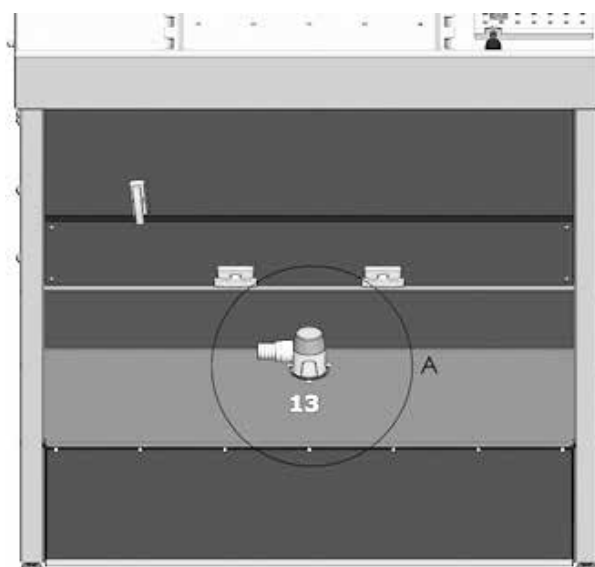
Plaatsing van de voorwasbak

Zie afbeelding 4. De bak wordt met de ophanghaken (9) schuin, in een hoek van ongeveer 20°, op de ophangpenen geplaatst.

Functie van de voorwasbak voor rollen

- Het voorwasbakje wordt tot aan de bovenrand van de noppenmat
- Door het rollen van de rol in de voorwasbak wordt de rol zeer gemakkelijk en effectief voorgewassen, zodat de hoofdwashet met de douche of de TurboWash aanzienlijk sneller verloopt.

Inbouw van de afvalwaterpomp voor hoger gelegen afvoeren (13) Afb. 8



Afb. 8

De afvalwaterpomp is nodig wanneer de afvoer ter plaatse hoger ligt dan de waterafvoer van de spleetinstallatie.

Installatie

Let op:

Trek eerst de stekker van de installatie uit het stopcontact!

- Verwijder de opvangkorven uit de installatie
- De sifonplug in de afvoer van het apparaat moet worden verwijderd (trekken/draaien)
- Plaats de afvalwaterpomp met de aanzuigopening in de afvoer en leid de op de pomp gemonteerde naar achteren uit de installatie
- Verwijder de afvoerpijp van de sifon en vervang door de afsluitdop (controleer of deze goed afsluit)
- Sluit de slang vakkundig en lekvrij aan aan te sluiten op de aanwezige afvoer.
- Sluit de stroomkabel van de pomp aan op het tegenhanger aan de achterzijde van de spleetinstallatie. Meer informatie over het aansluiten van de afvalwaterpomp vindt u in de gebruiksaanwijzing van de pomp.

Risicobeoordeling:

Er zijn risico's bij het niet naleven van de handelingen uit de gebruiksaanwijzing.

Garantie

Garantievoorwaarden:

Voor onze apparaten gelden de wettelijke garantieperioden van 12 maanden vanaf aankoopdatum/factuurdatum van de eindklant. Indien wij langere perioden in een garantieverklaring hebben toegezegd, dan worden deze speciaal in de gebruiksaanwijzingen van de desbetreffende apparaten toegelicht.

Indienen van garantieclaims:

Bij een garantieclaim vragen wij u het gehele apparaat samen met de rekening franco aan ons logistiekcentrum in Berka of naar een door ons geautoriseerd servicestation te verzenden. Neem hiervoor contact op met uw STORCH verkoopadviseur.

Garantieclaims

Claims uitsluitend met betrekking tot materiaal- of productiefouten en uitsluitend bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften. Voor slijtdelen gelden deze aanspraken niet. Alle claims vervallen bij inbouw van onderdelen van externe herkomst, bij verkeerde hantering en opslag en bij het klaarblijkelijk niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing.

Reparaties uitvoeren

Reparaties mogen uitsluitend door onze fabriek of door STORCH geautoriseerde servicestations worden uitgevoerd.

Afvalverwerking

Oude apparaten mogen niet bij het huisvuil worden weggegooid. Breng het oude apparaat naar een geschikt inzamelpunt voor recycling of geef het af bij uw vakhandelaar.

EG-conformiteitsverklaring

Naam / adres van de ondertekenaar: STORCH Malerwerkzeuge & Profugeräte GmbH
Platz der Republik 6, D-42107 Wuppertal

NL

Hierbij verklaren wij dat de volgende machine voldoet aan de fundamentele gezondheids- en veiligheidseisen van de EG-richtlijnen met betrekking tot het ontwerp, de constructie en de uitvoering die wij in omloop hebben gebracht. Deze garantie vervalt in geval van ongeoorloofde wijzigingen aan het gereedschap.

Benaming van het apparaat

Type apparaat	Splitsingsinstallatie ColorFree top 100
Artikelnummer	61 71 10

Toegepaste richtlijnen

Machinerichtlijn	2006/42/EG
RoHS-richtlijn	2011/65/EU incl. (EU) 2015/863
Laagspanningsrichtlijn	2014/35/EU

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021	Veiligheid van elektrische apparaten voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik - Deel 2-41: Specifieke eisen voor pompen
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023	Veiligheid van elektrische apparaten voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik - Deel 1: Algemene eisen
EN IEC 61000-6-3:2021	Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 6-3: Basis-normen - Storingsemissie van apparaten in woonruimten
EN IEC 61000-6-2:2019	Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 6-2: Basis-normen - Stootvastheid voor industriële omgevingen
EN IEC 63000:2018	Technische documentatie voor de beoordeling van elektrische en elektronische apparatuur met betrekking tot de beperking van gevaarlijke stoffen

Gevolmachtigde voor het samenstellen van de technische documentatie:
STORCH Malerwerkzeuge & Profugeräte GmbH . Platz der Republik 6 . 42107 Wuppertal



Steffen Siebert - Directeur

Wuppertal, 02-2026

Markering van het product



Table des matières

Page

Contenu de la livraison	27
Caractéristiques techniques	27
Consignes de sécurité importantes	
Symboles et leur signification	28
Consignes de sécurité	
Marquage des consignes	28
Remarques générales	
Utilisation conforme	28
Transport	28
Maintenance	28
Réglages d'usine	28
Qualification du personnel	28
Équipement de protection individuelle	29
Risques de blessures	29
Contact électrique	29
Risque d'entraînement et de coincement	29
Substances dangereuses	29
Agents de séparation / agents de clivage	29
Exigences légales	29
Aperçu et description de l'appareil	
Structure de l'appareil et installation	30
Raccordement de l'évacuation d'eau	30
Raccordement de l'arrivée d'eau	31
Alimentation électrique	31
Alignement de l'installation	31
Description du procédé / Mise en service	
Niveaux d'eau dans le réacteur	32
Résultat de floculation	32
Nettoyage	33
Paniers filtrants	33
Accessoires	33
Montage et utilisation TurboWash	34
Montage et utilisation de la station de nettoyage des pinceaux	35
Mise en place du bac de prélavage des rouleaux	35
Installation de la pompe à eaux usées pour les évacuations en hauteur	35
Garantie	36
Déclaration de conformité UE	36
Marquage du produit	37

Contenu de la livraison

Installation de fractionnement ColorFree top 100, 10 sacs filtrants, 2 paniers filtrants, 1 x bac d'égouttage, gobelet doseur pour agent de séparation, racloir, raccord pour alimentation en eau fraîche, raccord rapide (15,9 mm), douchette de nettoyage, pompe de surpression pour TurboWash, TurboWash, station de nettoyage pour pinceaux, bac de lavage à rouleaux et agent de séparation spécial.

Caractéristiques techniques

FR

Alimentation électrique	230 V / 50 Hz
Protection	16 A
Moteur de l'agitateur	
Vitesse	1.000 - 3.000 U/min
Volume sonore	75 dBA
Pompe de surpression	
Puissance maximale	550 W
Débit maximal	10 l/min
Pression de service maximale	15 bar
Température maximale de l'eau	35 °C
Hauteur de refoulement max.	150 m
TurboWash	
Pression maximale	20 bars
Pompe de vidange	
Débit	20 l/min
Tuyau d'évacuation	2,5 m, diamètre 21 mm
Capacité	
Réservoir de réaction	50 litres minimum - 100 litres maximum
Paniers filtrants par	50 litres
Bac de vidange	105 litres
Écoulement au sol	
Diamètre	DN 50 mm
Hauteur minimale par rapport au sol	70 mm (centre du tuyau)
Hauteur maximale par rapport au sol	130 mm (au centre du tuyau)
Raccordement à l'alimentation en eau	Raccord rapide (15,9 mm)
Mode de fonctionnement	Semi-automatique
Procédé	Lot
Indice de protection Commande	IP 65

Informations fournies sans garantie ! Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs !

Organisation / Personnel

Opérateur

	- Avant la première utilisation de l'appareil, l'opérateur doit avoir lu et compris le mode d'emploi. - Seuls les opérateurs autorisés et formés sont autorisés à accéder à l'appareil pour l'utiliser. - Le mode d'emploi doit être à la disposition de l'opérateur à tout moment. - L'opérateur ne doit pas être sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. - Les enfants, les personnes handicapées et les femmes enceintes ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.
--	--

Consignes de sécurité importantes

Marquage des consignes :



Les consignes de sécurité dont le non-respect peut entraîner des dangers pour les personnes sont signalées par ce symbole de danger.



Ce symbole figure sur les consignes de sécurité dont le non-respect peut entraîner des dangers pour l'appareil et son fonctionnement.



Vous trouverez ici des conseils ou des remarques qui facilitent le travail et garantissent un fonctionnement sûr.

Facteurs liés à la sécurité

Si l'installation présente des défauts, elle ne doit pas être utilisée tant que les défauts n'ont pas été corrigés et que le bon fonctionnement n'a pas été rétabli.

Aucune modification structurelle ne doit être apportée à l'installation et seules des pièces de rechange et des pièces rapportées d'origine STORCH doivent être utilisées.

Remarques générales

Utilisation conforme

L'installation de séparation ColorFree top est exclusivement destinée au traitement des eaux usées provenant de produits de revêtement à base d'eau (tels que les peintures à dispersion, les vernis et les lasures, etc.) qui sont générées, par exemple, lors du nettoyage des outils de peinture, des outils de travail ou du lavage des récipients.

Les dispositions légales relatives à la protection des eaux exigent le traitement des eaux usées produites dans les entreprises de peinture. La gamme d'installations est spécialement conçue pour une utilisation dans les entreprises de peinture.



Utilisation abusive prévisible - NON AUTORISÉE -

Utilisation non conforme

Traitement de fluides inadaptés

Modifications apportées à l'appareil

Utilisation de pièces d'usure non homologuées par le fabricant

Utilisation / mélange / remplissage de solvants inflammables

Utilisation de peintures non à base d'eau

Utilisation / installation à l'extérieur

Débordement au-delà du niveau d'eau maximal

Description du lieu de travail / lieu d'utilisation

Le ColorFree top est destiné à être utilisé dans les ateliers de peinture.



Son utilisation dans des zones protégées contre les explosions est interdite. Veillez à une ventilation suffisante et régulière du lieu d'utilisation.

Stockage

- L'appareil doit être utilisé et stocké uniquement à l'intérieur et ne doit pas être exposé aux intempéries (pluie / neige).
- Ne stockez jamais d'objets sur l'appareil.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, fermez l'arrivée d'eau et relâchez la pression en ouvrant le pistolet de lavage et le TurboWash
- Débranchez la fiche secteur de la prise
- Fermez hermétiquement le récipient contenant l'agent de fendage afin d'éviter toute agglomération.

Transport

L'installation est fabriquée à partir de différents métaux revêtus de poudre. La résistance mécanique est garantie pour une utilisation industrielle. Toutefois, les chocs et les coups doivent être évités pendant le transport.



Il convient d'éviter de soulever l'installation par la couronne supérieure du lavabo et la paroi arrière, ainsi que de la tirer ou de la pousser ! L'installation peut être transportée et positionnée de manière optimale à l'aide d'un chariot élévateur. Les dommages résultant d'un transport inapproprié sont exclus de la garantie.

Maintenance

Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que lorsque la machine est hors tension. Aucun objet ne doit être introduit ou déposé dans la cuve de réaction. L'exploitant est responsable de la sécurité électrotechnique de l'appareil et doit faire contrôler l'installation au moins une fois par an. Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié et agréé par STORCH ou ses partenaires de service.

Réglages d'usine

Aucun réglage d'usine (par exemple moteur, pompe, commande, etc.) ne doit être modifié afin de garantir le fonctionnement optimal de l'installation.

Qualification du personnel



Pour votre propre sécurité : l'appareil ne doit pas

- être utilisé que par des personnes ayant reçu une formation à son formées à son utilisation et expressément chargées de son chargées de son utilisation
- ne pas être utilisés par des enfants
- ne soient pas utilisés sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments



L'utilisation de l'installation est soumise aux dispositions nationales en vigueur. Outre le mode d'emploi et les réglementations obligatoires en vigueur dans le pays d'utilisation en matière de prévention des accidents, les règles techniques reconnues pour

un travail sûr et professionnel doivent également être respectés. Tout mode de travail présentant un risque pour la sécurité est à proscrire.

Équipement de protection individuelle



Les « équipements de protection individuelle » (EPI) comprennent les vêtements de protection
les gants de protection
Lunettes de protection
Protection respiratoire

L'EPI doit être fourni par l'exploitant de l'installation et porté par le personnel d'exploitation.

Risques de blessures



Attention :

- Ne jamais toucher le cuve de réaction !
- Il existe un risque d'écrasement et de choc pendant le transport, le montage et le fonctionnement de l'installation.



Contact électrique

Danger : risque d'électrocution

Branchez l'appareil exclusivement sur une prise (230 V) avec contact de protection installée correctement par un électricien qualifié. L'alimentation électrique doit être équipée d'un disjoncteur différentiel relié à cette prise ! Les raccords et les câbles de raccordement doivent être protégés contre les projections d'eau. Utilisation uniquement si les câbles d'alimentation sont en parfait état.

L'appareil présente une plage de tension pouvant présenter un danger électrique pour les personnes et les animaux. Il ne doit être dévissé et/ou démonté que par des personnes autorisées. De même, l'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés et des ateliers spécialisés agréés. L'utilisation de l'appareil se fait sous la responsabilité et aux risques de l'acheteur/de l'utilisateur.



La fiche secteur de l'installation doit être débranchée pendant tous les travaux d'installation !

Attention aux pièces en rotation



Ne pas mettre les mains dans l'installation pendant son fonctionnement et toujours placer le couvercle sur le bassin de réaction.

Substances dangereuses



Aucune substance dangereuse ne doit entrer en contact avec

l'installation pendant le processus de travail. L'installation de clivage ColorFree top est uniquement adaptée à une utilisation avec des eaux de lavage à base d'eau.

Agent de séparation / agent de clivage

Classification de la substance ou du mélange Mentions de danger : Éléments d'étiquetage / Symboles de danger :



Pour plus d'informations sur l'agent de séparation, veuillez consulter la fiche de données de sécurité sur notre page d'accueil https://www.storch.de/fileadmin/user_upload/STORCH/downloads/safetysheet/storch-613036-613037-613035-safety-datasheet-web-de.pdf



Informations complémentaires concernant la manipulation : Lors des opérations de remplissage, de transvasement et de dosage ainsi que lors des prélèvements d'échantillons, il convient d'utiliser : un demi-masque ou un quart de masque.

Porter des vêtements de protection, des gants de protection, des lunettes de protection / un écran facial et un appareil de protection respiratoire adaptés au travail effectué.



L'agent de dissociation STORCH est spécialement conçu pour le nettoyage des eaux usées dans les entreprises de peinture, provenant du lavage des outils, des récipients et des équipements de travail utilisés avec des revêtements à base d'eau. Son utilisation et son application sont simples.

Après avoir été mélangé intensivement aux eaux usées, le produit de séparation provoque la séparation et la floculation des polluants, qui sont alors éliminés sous forme de résidus.



Remarque :

avant de laver les outils, les récipients et les équipements de travail, ceux-ci doivent être préalablement grattés et les résidus de matériaux doivent être remis dans les récipients afin de limiter autant que possible la saturation de l'eau de lavage !

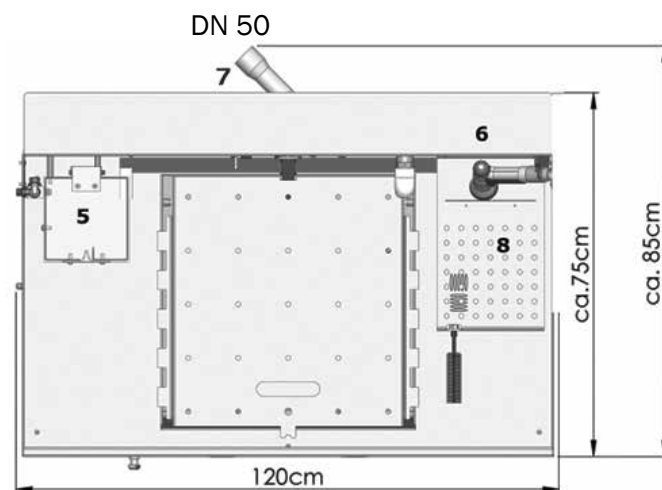
Exigences légales

L'installation de séparation ColorFree top fonctionne selon l'état actuel de la technique et remplit ainsi toutes les conditions pour le rejet indirect conforme à la loi des eaux usées provenant des entreprises de peinture et de laquage dans le réseau d'égouts public.

Les dispositions relatives au rejet sont régies par des réglementations correspondantes au niveau fédéral (loi sur la gestion de l'eau), régional (loi sur l'eau) et communal (règlement sur les rejets indirects).

Étant donné que les exigences peuvent varier d'une région à l'autre (lieu de production), l'exploitant de l'installation peut être soumis à une obligation d'autorisation ou de déclaration. Veuillez vous renseigner auprès des autorités compétentes en matière d'eau.

Aperçu et description de l'appareil



Structure et installation de l'appareil

L'installation doit être placée de manière à ce que la face avant soit accessible pour le travail et la commande, la conduite d'évacuation est raccordée à l'arrière de l'installation. La surface sur laquelle l'installation est placée doit être plane, lisse (par exemple une chape) et rigide. Les dommages matériels ou les fissures dus à des surfaces inadaptées ne sont pas couverts par la garantie.



Les raccordements sur site pour l'évacuation de l'eau et l'alimentation électrique doivent être réalisés par un installateur et un électricien qualifié conformément aux dispositions en vigueur sur le site et à l'état actuel de la technique.

N° de broche	Câble à gauche	Câble à droite
1	Agitateur -	LED +
2	Agitateur +	LED -
3	Cale +	PWR IN +
4	Cale -	PWR IN -

Raccordement de l'évacuation d'eau

Une fois l'appareil positionné, raccorder l'évacuation fournie (7) fig. 1, 2 à la conduite d'évacuation existante. Hauteur maximale de l'évacuation existante : 100 mm.



Remarque :

Pour les évacuations situées plus haut, commander la pompe à eaux usées 61 70 30 doit être commandée et raccordée à l'aide du raccord prévu à cet effet à l'arrière de l'appareil. Les instructions de raccordement de la pompe à eaux usées se trouvent dans le mode d'emploi de la pompe.

Attention :

Débranchez d'abord la fiche secteur !

Aperçu / Raccords à l'arrière

Illustrations :

Raccordement « manuel » à l'arrière de l'installation (10).

Goulotte (12) pour le raccordement de la pompe d'évacuation à la commande. Lors du raccordement, veillez à respecter la polarité des câbles : les câbles de même couleur doivent être placés face à face.

Raccordement de la conduite d'alimentation en eau (11) :

L'alimentation en eau est raccordée à l'aide d'un raccord rapide (15,9 mm) au raccord situé à l'arrière.



Remarque concernant le raccordement à l'eau :

La norme DIN EN 1717 régit le respect de la qualité de l'eau potable et une norme uniforme au sein des terrains et des bâtiments : « Protection de l'eau potable contre les contaminations dans les installations d'eau potable et exigences générales relatives aux dispositifs de sécurité destinés à empêcher la contamination de l'eau potable par reflux ». L'exploitant d'installations et d'appareils raccordés à la conduite d'eau fraîche est tenu d'installer des dispositifs de sécurité appropriés au point de puisage (robinet) afin qu'aucune eau contaminée ne puisse pénétrer dans le circuit d'eau fraîche dans le sens inverse du débit. À cet effet, nous vous recommandons de consulter un installateur spécialisé.

Alimentation électrique

Avant de brancher la fiche secteur, assurez-vous que l'installation est hors tension et que tous les éléments de sécurité liés à l'emballage et autres objets ont été retirés du bac de réaction. Branchez la fiche secteur dans la prise prévue à cet effet sur le site.



Vérifiez enfin que les conduites d'évacuation et d'alimentation en eau sont bien raccordées. Une fois les opérations de nettoyage terminées, fermez toujours le robinet d'alimentation en eau situé sur place !



Attention :

Lors de l'installation du système, veillez à disposer d'un lavabo séparé dans lequel vous pouvez par exemple vous laver les mains. Compte tenu de la spécification selon laquelle le système de séparation ColorFree top ne peut être utilisé que pour séparer des peintures à base d'eau, aucun autre type d'eaux usées ne doit être versé dans le système !



Fig. 3

Alignement de l'installation

Alignez l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle, mais avec une légère inclinaison vers l'arrière. Cela garantit que les eaux usées s'écoulent automatiquement vers la vidange.

Description du procédé / Mise en service

1.

Une fois les conduites d'arrivée et d'évacuation d'eau raccordées, vous pouvez commencer à laver les outils et les récipients :



Seuls les outils, récipients et équipements de travail ayant été utilisés avec des produits de revêtement à base d'eau (par exemple, peintures à dispersion, vernis à base d'eau, etc.) peuvent être lavés !

- Ouvrir l'arrivée d'eau
- Nettoyage des outils / récipients à l'aide de la douchette fournie (6) Fig. 1
- Nettoyage des outils à la station de nettoyage des pinces (fourni dans le kit ColorFree top) (8) fig. 2, 7
- Nettoyage des rouleaux dans le TurboWash (fourni dans le kit ColorFree top) (5) Fig. 1, 2, 5, 6
- Nettoyage des rouleaux dans le bac de pré-lavage des rouleaux (fourni dans le kit ColorFree top) (9) Fig. 4

L'eau de lavage s'écoule ensuite dans le bac de réaction.

Illustration des niveaux d'eau



Remarque :

Avant que l'eau de lavage puisse être traitée pour la suite du processus, un niveau d'eau minimum doit être atteint (niveau d'eau min.) Fig. 4.

Le niveau d'eau maximal est atteint lorsqu'il se trouve juste en dessous de la flèche rouge dans le bassin de réaction (niveau d'eau max.). Ce niveau ne doit pas être dépassé.

Conseil :

Pour travailler de manière rationnelle, rassemblez les outils jusqu'au moment du lavage, de manière à ce que le bac de réaction soit toujours rempli jusqu'au niveau d'eau maximal (Max.).

2.

Une fois le bac de réaction rempli, vous pouvez commencer la floculation de l'eau de lavage :



Remarque concernant la langue d'affichage :

Les langues disponibles sont l'allemand, le néerlandais, le français, l'italien et l'anglais. Si vous devez régler une autre langue d'affichage, procédez comme suit :

- Allumez l'installation à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt de la commande.
- Attendez que l'image de l'installation s'affiche
- Appuyer ensuite sur le bouton supérieur (S1) et le maintenir enfoncé pendant environ 2 secondes
- puis appuyez sur le bouton inférieur (S2)
- sélectionner la langue (S1 vers le haut, S2 vers le bas)
- Confirmer la langue sélectionnée en appuyant sur et maintenir enfoncé le bouton supérieur (S1) - Attendre environ 2 secondes
- puis appuyez sur le bouton inférieur (S2)

L'installation revient à l'écran de démarrage.

Mise en marche

- Allumez l'installation à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt de la commande (4) Fig. 1
- Suivez ensuite l'affichage de la commande semi-automatique pour la séquence chronologique de la mise en marche de l'eau



Remarque : lorsque vous êtes invité à verser l'agent de séparation, répartissez-le soigneusement et uniformément dans le bassin de réaction. Ne versez jamais toute la quantité en une seule fois, car cela pourrait entraîner la formation de grumeaux.

Suivez les instructions de dosage indiquées sur l'écran de l'installation et saupoudrez l'agent de séparation à l'aide de la pelle doseuse. Une pelle rase contient environ 100 g d'agent de séparation.

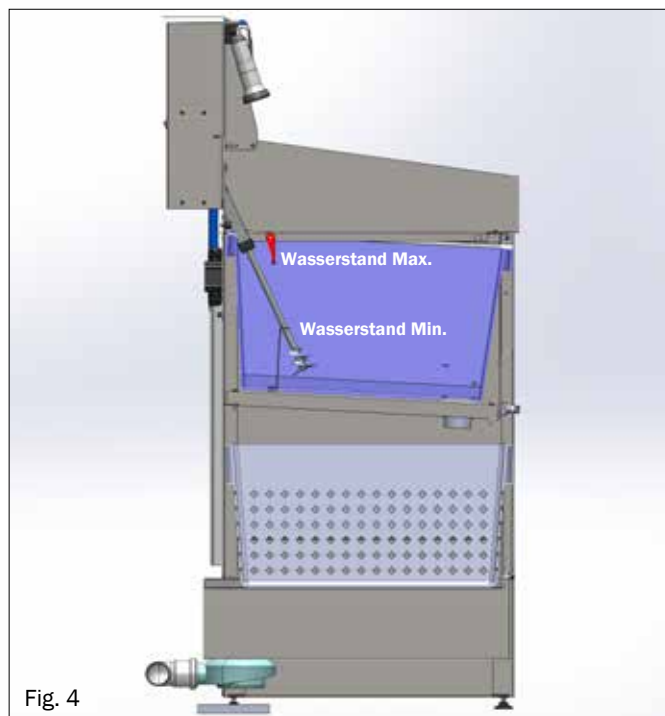


Fig. 4



Conseil : si vous devez effectuer une autre séparation après la première, vous pouvez à nouveau collecter 100 litres d'eau de lavage jusqu'à ce que le réservoir de réaction soit plein. Laissez l'appareil allumé et appuyez sur « Séparation suivante ».

Si d'autres opérations doivent encore être effectuées par la suite, nous recommandons d'utiliser des paniers filtrants supplémentaires qui peuvent être remplacés après avoir retiré un panier rempli de sédiments de l'installation.

Les paniers remplis de sédiments sont ensuite placés dans le panier d'égouttage externe pour continuer à s'égoutter. Rassemblez les bords des toiles filtrantes du premier panier et fermez-les en les tordant : vous pouvez maintenant placer le deuxième panier dans le premier, ce qui permet d'essorer le filtre inférieur et de l'égoutter plus rapidement.



Remarque concernant le résultat de la floculation :

Si l'eau est encore fortement décolorée après un éventuel deuxième dosage, il peut être nécessaire de remuer manuellement les sédiments solidifiés, par exemple à l'aide d'un pinceau, ou il se peut que l'eau contienne des « substances étrangères » qui ne peuvent pas être floculées. Vérifiez s'il s'agit exclusivement d'eaux usées provenant de revêtements à base d'eau.

Les flocons flottent à la surface :

Cela peut se produire lorsque le niveau d'eau dans le bassin de réaction est bas. Pendant le processus de floculation, de l'air est mélangé, ce qui provoque la flottation des flocons. Dans cette situation, n'ouvrez pas la vidange d'eau claire (1) Fig. 1 après la floculation, mais confirmez simplement le processus « Eau vidangée » et ouvrez directement la vidange (2) Fig. 1 ou (3) Fig. 1, selon ce qui est indiqué par la commande.

Nettoyage

Une fois que l'eau claire et la plupart des flocons se sont écoulés du réservoir de réaction, rincez soigneusement le réservoir et l'agitateur afin qu'il ne reste plus de flocons qui pourraient durcir. Fermez ensuite toutes les vannes de vidange.

Si vous souhaitez maintenant effectuer une autre séparation, ne mettez pas l'installation hors tension. La commande reprend la séquence d'ouverture des vannes 2 ou 3. Si l'installation est mise hors tension, elle redémarre en ouvrant la vanne 2.



Remarque concernant le fonctionnement de l'installation avec une pompe à eaux usées pour les écoulements situés en hauteur : tant que les sédiments s'égouttent dans les paniers filtrants et que l'eau s'écoule des paniers filtrants dans le réservoir d'évacuation, veuillez laisser l'installation allumée. Cela garantit un pompage et une vidange continus du réservoir d'évacuation.

Info : la pompe à eaux usées s'arrête brièvement pendant le fonctionnement afin de vérifier si le niveau d'eau est encore suffisant pour le pompage. Si l'installation est mise hors tension, la pompe est hors service et ne redémarre que lorsque l'installation est remise sous tension. Pour plus d'informations, veuillez consulter le mode d'emploi de la pompe à eaux usées.

Veillez à nettoyer régulièrement le réservoir de récupération - celui-ci doit être rincé de temps en temps à l'eau claire. Pour ce faire, mettez l'installation en marche.

Paniers filtrants

Une fois les paniers filtrants vidés, retirez les toiles filtrantes remplies et remplacez-les par des toiles filtrantes neuves. Laissez sécher les toiles filtrantes usagées avec les sédiments, puis éliminez-les conformément à la réglementation locale.



Attention :

Les tissus filtrants sont des filtres jetables et doivent être éliminés après une seule utilisation afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil.

REMARQUE

Après avoir éteint la commande, attendez plus de 5 secondes avant de la rallumer. Sinon, la commande risque de « se bloquer ».

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles pour l'installation de fractionnement ColorFree top :

Référence 61 70 30

Pompe à eaux usées pour évacuations en hauteur

Référence 61 70 40

Panier filtrant supplémentaire pour des processus de séparation supplémentaires

Référence 61 00 93

Tissus filtrants jetables pour ColorFree top

Montage du TurboWash (5) (déjà monté dans le kit ColorFree top)

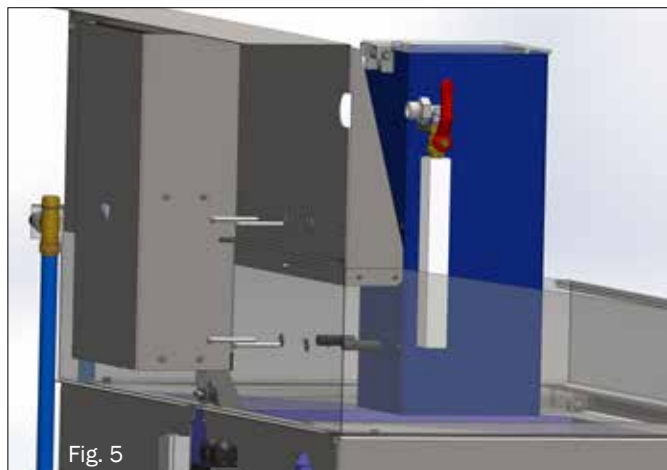


Fig. 5

Fixez le TurboWash à l'arrière gauche de la paroi arrière de l'espace lavabo, fig. 5, 6, 7, aux trous prévus à cet effet.



Attention :

Le TurboWash ne doit être utilisé qu'avec une pression de service maximale de 20 bars ! Son utilisation n'est autorisée qu'avec le raccordement à l'eau du réseau ou la pompe de surpression de STORCH. (Déjà monté dans le kit ColorFree top).

Pompe de surpression :

Si une pompe de surpression STORCH est utilisée pour le fonctionnement du TurboWash, veillez à ce que l'alimentation en eau soit toujours assurée et que le robinet d'eau soit ouvert lorsque l'installation est en marche ! Pour faire fonctionner la pompe, l'installation de fractionnement doit toujours être en marche. Vous trouverez de plus amples informations sur la pompe de surpression dans le mode d'emploi séparé.

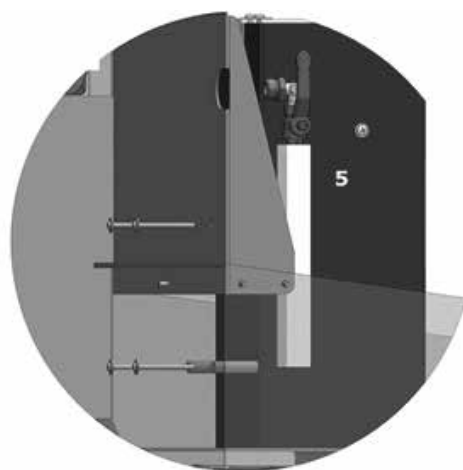


Fig. 6

Pour cela, utilisez les 4 douilles d'écartement et les vis avec rondelles.

Utilisation du TurboWash (5)

- Nettoyer au préalable le rouleau à nettoyer
- Ouvrir le couvercle du TurboWash
- Insérer le rouleau et fermer le couvercle
- Ouvrir complètement le robinet à boisseau sphérique et équilibrer le rouleau afin d'atteindre la vitesse maximale
- Fermer le robinet à boisseau sphérique, laisser le rouleau tourner
- Retirer le rouleau, le tourner à 180° et le réinsérer dans le TurboWash

Montage de la station de nettoyage des pinceaux

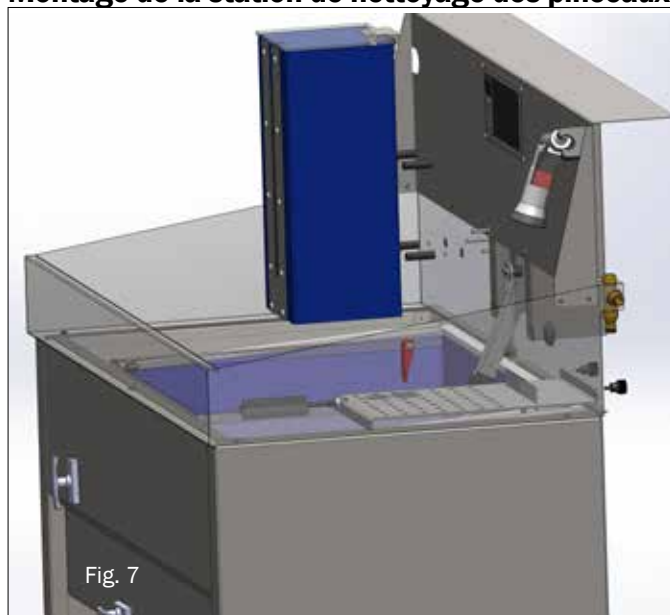
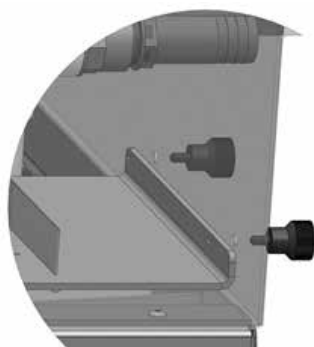


Fig. 7



Placer la station avec les trous à l'arrière droit du bac et la fixer à l'arrière de l'installation à l'aide des deux vis moletées (8) Fig. 7.

Utilisation de la station de nettoyage des pinceaux (8)

- La surface profilée est idéale pour nettoyage des pinceaux
- Le peigne et la brosse à pinceaux facilitent le nettoyage des outils fortement nettoyer plus facilement les outils très sales et incrustés

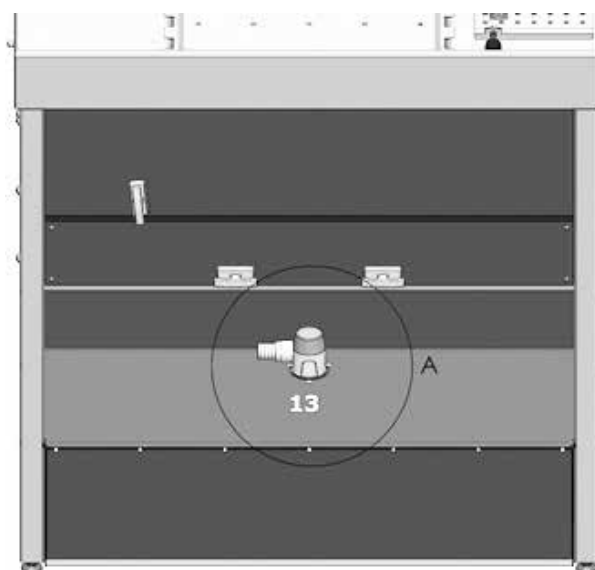
Mise en place du bac de prélavage à rouleaux

Voir illustration 4. Le bac est fixé en biais à l'aide des crochets de fixation (9), à un angle d'environ 20° par rapport aux tenons de fixation.

Fonctionnement du bac de prélavage des rouleaux

- Le bac de prélavage est rempli d'eau jusqu'au bord supérieur du tapis à picots
- Le roulement du rouleau dans le bac de prélavage permet de le prélever très facilement et efficacement, ce qui accélère considérablement le lavage principal à la douchette ou au TurboWash.

Installation de la pompe de vidange pour les évacuations surélevées (13) Fig. 8



FR

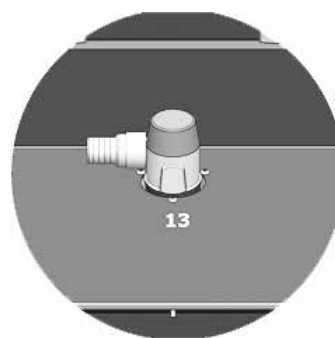


Fig. 8

La pompe de vidange est nécessaire lorsque l'évacuation sur site est plus haute que l'évacuation d'eau de l'installation de clivage.

Installation

Attention :

Débrancher au préalable l'installation !

- Retirez les paniers collecteurs de l'installation
- Le bouchon du siphon situé dans le système d'évacuation doit être retiré (tirer / tourner)
- Placez la pompe de vidange avec l'orifice d'aspiration dans l'écoulement et sortez le tuyau monté sur la pompe vers l'arrière, hors de l'installation
- Retirez le tuyau d'évacuation du siphon et remplacez-le par le bouchon (vérifiez l'étanchéité)
- Raccordez le tuyau de manière appropriée et étanche au tuyau d'évacuation existant.
- Raccordez le câble d'alimentation de la pompe à la connecteur correspondant à l'arrière de l'installation de séparation.
Pour plus d'informations sur le raccordement de la pompe de vidange, veuillez consulter le mode d'emploi de la pompe.

Évaluation des risques :

Il existe des risques résiduels en cas de non-respect des procédures décrites dans le mode d'emploi.

Garantie

Conditions de garantie

Les durées de garantie légales de 12 mois à compter de la date d'achat / de la facture du client final professionnels s'appliquent à nos appareils. Si nous mentionnons des délais supérieurs dans le cadre d'une déclaration de garantie, ceux-ci sont mentionnés dans les instructions de service des appareils concernés.

Exercice

Dans un cas couvert par la garantie, nous vous demandons de renvoyer l'appareil complet franco à notre centre logistique à Berka accompagné de la facture ou de l'expédier à une station SAV agréée par nous. Auparavant, nous vous prions de contacter votre conseiller de vente STORCH.

Demande de prise en garantie

Les demandes couvrent exclusivement les défauts de matériau ou d'ouvrage et ne couvrent qu'une utilisation conforme à la destination de l'appareil. Les pièces d'usure ne sont pas prises en charge par la garantie. Tout droit à garantie est rendu caduque par le montage de pièces qui ne sont pas d'origine, par une manipulation et un entreposage incorrects ainsi qu'en cas de non-respect évident des instructions de service.

Exécution de réparations

Toutes les réparations doivent exclusivement être réalisées par notre usine ou par des services SAV agréés par STORCH.

Élimination

Les appareils usagés ne doivent pas être mis aux ordures ménagères. Veuillez les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage ou à votre revendeur spécialisé.

Déclaration de conformité CE

Nom / adresse du rédacteur : STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 . D - 42107 Wuppertal

Nous déclarons, par le présent document, que l'appareil cité ci-après respecte, de par sa conception, ainsi que dans la version que nous avons commercialisée, les exigences fondamentales correspondantes en matière de sécurité et de santé des directives européennes. En cas de modification non convenue avec nous, la présente déclaration perd toute validité.

FR

Désignation de l'appareil	
Type d'appareil	Installation de fendage ColorFree top 100
Référence	61 71 10

Directives appliquées	
Directive Machines	2006/42/CE
Directive RoHS	2011/65/ UE, y compris (UE) 2015/863
Directive basse tension	2014/35/UE

Normes harmonisées appliquées	
EN CEI 60335-2-41:2021+A11:2021	Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaire - Partie 2-41 : Exigences particulières pour les pompes
EN CEI 60335-1:2023+A11:2023	Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaire - Partie 1 : Exigences générales
EN CEI 61000-6-3:2021	Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 6-3 : Normes génériques - Émissions des appareils dans les zones résidentielles
EN CEI 61000-6-2:2019	Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 6-2 : Normes génériques - Immunité pour les environnements industriels
EN CEI 63000:2018	Documentation technique pour l'évaluation des équipements électriques et électroniques en ce qui concerne la limitation des substances dangereuses

Fondé de pouvoir pour la compilation des documents techniques :
STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH . Platz der Republik 6 . D-42107 Wuppertal



Steffen Siebert
- Gérant -

Wuppertal, 02-2026

Marquage du produit



ColorFree TOP 100
Art.-Nr. 61 71 10
Bemessungsspannung (Un):
220-240 V / 50-60 Hz
Bemessungsleistung (Pn): 650 W
Ser.No.:
Baujahr:





STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 | 42107 Wuppertal | Germany
www.storch.de

Indice

Pagina

Contenuto della confezione	39
Dati tecnici	39
Importanti avvertenze di sicurezza	
Simboli e loro significato	40
Avvertenze di sicurezza	
Contrassegno delle avvertenze	40
Avvertenze generali	
Uso previsto	40
Trasporto	40
Manutenzione	40
Impostazioni di fabbrica	40
Qualifica del personale	40
Dispositivi di protezione individuale	41
Rischi di lesioni	41
Contatto elettrico	41
Pericolo di intrappolamento e trascinamento	41
Sostanze pericolose	41
Agenti distaccanti / agenti scindenti	41
Requisiti di legge	41
Panoramica e descrizione dell'apparecchio	
Struttura dell'apparecchio e installazione	42
Collegamento dello scarico dell'acqua	42
Collegamento all'alimentazione idrica	43
Alimentazione elettrica	43
Allineamento dell'impianto	43
Descrizione della procedura / Messa in funzione	
Livelli dell'acqua nel serbatoio di reazione	44
Risultato della flocculazione	44
Pulizia	45
Cestelli filtro	45
Accessori	45
Montaggio e funzionamento TurboWash	50
Montaggio e funzionamento Stazione di pulizia pennelli	51
Inserimento della vasca di prelavaggio a rulli	51
Installazione della pompa di scarico per scarichi sopraelevati	51
Garanzia	52
Dichiarazione di conformità UE	53
Etichettatura del prodotto	53

Contenuto della fornitura

Impianto di separazione ColorFree top 100, 10 sacchetti filtranti, 2 cestelli filtranti, 1 x vaschetta di sgocciolamento, misurino per agente di separazione, raschietto, raccordo per alimentazione acqua fresca con attacco rapido (15,9 mm), doccetta di pulizia, pompa di aumento pressione per TurboWash, TurboWash, stazione di pulizia pennelli, vasca di lavaggio rulli e agente di separazione speciale.

Dati tecnici

Alimentazione	230 V / 50 Hz
Protezione	16 A
Motore dell'agitatore	
Velocità	1.000 - 3.000 giri/min
Rumorosità	75 dBA
Pompa di aumento pressione	
Potenza massima	550 W
Portata massima	10 l/min
Pressione di esercizio massima	15 bar
Temperatura massima dell'acqua	35 °C
Altezza massima di mandata	150 m
TurboWash	
Pressione massima	20 Bar
Pompa per acque reflue	
Portata	20 l/min
Tubo di scarico	2,5 m, diametro 21 mm
Capacità	
Serbatoio di reazione	minimo 50 - massimo 100 litri
Cestelli filtranti ciascuno	50 litri
Vasca di scarico	105 litri
Scarico a pavimento	
Diametro	DN 50 mm
Altezza dal pavimento minima	70 mm (centro tubo)
Altezza massima dal pavimento	130 mm (centro tubo)
Raccordo tubo di alimentazione acqua	Raccordo rapido (15,9 mm)
Modalità di funzionamento	Semi-automatico
Processo	Carica
Grado di protezione Controllo	IP 65

Informazioni senza garanzia! Con riserva di modifiche tecniche ed errori!

Organizzazione / Personale

Operatore

	- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, l'operatore deve aver letto e compreso le istruzioni per l'uso.
	- Solo gli operatori autorizzati e addestrati possono avere accesso all'apparecchio per utilizzarlo.
	- Il manuale d'uso deve essere sempre a disposizione dell'operatore.
	- L'operatore non deve essere sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci.
	- L'uso dell'apparecchio è vietato ai bambini, alle persone con disabilità e alle donne in gravidanza.

IT

Importanti avvertenze di sicurezza

Contrassegno delle avvertenze:



Le avvertenze di sicurezza che, se ignorate, possono causare pericoli per le persone sono contrassegnate in modo particolare con questo simbolo di pericolo.



Questo simbolo è riportato nelle avvertenze di sicurezza la cui inosservanza può comportare pericoli per l'apparecchio e il suo funzionamento.



Qui sono riportati consigli o indicazioni che facilitano il lavoro e garantiscono un funzionamento sicuro.

Fattori relativi alla sicurezza

Se l'impianto presenta dei difetti, non deve essere utilizzato fino a quando i difetti non sono stati eliminati e il corretto funzionamento non è stato ripristinato.

Non è consentito apportare modifiche strutturali all'impianto e devono essere utilizzati esclusivamente ricambi e accessori originali STORCH.

Indicazioni generali

Uso previsto

L'impianto di separazione ColorFree top serve esclusivamente per il trattamento delle acque reflue provenienti da materiali di rivestimento a base acquosa (come ad es. vernici a dispersione, lacche e smalti, ecc.) che si formano ad esempio durante la pulizia di strumenti di verniciatura, attrezzi da lavoro o il lavaggio di contenitori.

Le disposizioni di legge in materia di protezione delle acque richiedono il trattamento delle acque reflue prodotte nelle imprese di tinteggiatura. La gamma di impianti è specificamente progettata per l'uso nelle imprese di tinteggiatura.



Uso improprio prevedibile - NON CONSENTITO -

- Uso non conforme
- Lavorazione di materiali non idonei
- Modifiche all'apparecchio
- Utilizzo di parti soggette a usura non approvate dal produttore
- Utilizzo / miscelazione / riempimento di solventi infiammabili
- Utilizzo di vernici non a base acquosa
- Funzionamento/installazione in ambienti esterni
- Riempimento eccessivo oltre il livello massimo dell'acqua

Descrizione del luogo di lavoro / luogo di utilizzo

ColorFree top è destinato all'uso in laboratori di verniciatura.



È vietato l'uso in aree a rischio di esplosione. Assicurare una buona e regolare ventilazione del luogo di lavoro.

Stoccaggio

- L'apparecchio deve essere utilizzato e conservato solo in ambienti interni e non deve essere esposto a precipitazioni (pioggia / neve).
- Non riporre mai oggetti sull'impianto.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, chiudere l'alimentazione dell'acqua e scaricare la pressione dell'acqua aprendo la pistola di lavaggio e il Turbo-Wash
- Scollegare la spina dalla presa di corrente
- Chiudere bene il contenitore del prodotto sgrassante per evitare che si formino grumi

Trasporto

L'impianto è realizzato con diversi metalli verniciati a polvere. La resistenza meccanica è garantita per l'uso industriale. Tuttavia, durante il trasporto è necessario evitare urti e colpi.



Evitare di sollevare l'impianto dalla cornice superiore del lavabo e dalla parete posteriore, nonché di tirarlo o spingerlo! Il modo ottimale per trasportare e posizionare l'impianto è con un carrello elevatore. I danni causati da un trasporto improprio sono esclusi dalla garanzia.

Manutenzione

Eseguire i lavori di manutenzione solo a macchina spenta. Non inserire o depositare oggetti nella vasca di reazione. L'operatore è responsabile della sicurezza elettrotecnica dell'apparecchio e deve far controllare l'impianto almeno una volta all'anno. Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale specializzato autorizzato di STORCH o dai suoi partner di assistenza.

Impostazioni di fabbrica

Non è consentito modificare le impostazioni di fabbrica (ad es. motore, pompa, comando, ecc.) per garantire il funzionamento ottimale dell'impianto.

Qualifica del personale



Per la vostra sicurezza: l'apparecchio non deve essere utilizzato

- utilizzato solo da persone che sono state istruite sul suo utilizzo e espressamente incaricate di utilizzarlo
- non devono essere utilizzati dai bambini
- non essere utilizzati sotto l'influenza di alcol, sostanze stupefacenti o farmaci



L'utilizzo dell'impianto è soggetto alle disposizioni nazionali vigenti. Oltre alle istruzioni per l'uso e alle norme vincolanti in materia di prevenzione degli infortuni vigenti nel paese di utilizzo, è necessario osservare anche le norme tecniche riconosciute per un lavoro sicuro e a regola d'arte. È necessario evitare qualsiasi modalità di lavoro che possa compromettere la sicurezza.

Dispositivi di protezione individuale



Gli „equipaggiamenti di protezione individuale“ (EPI) comprendono

- Indumenti protettivi
- Guanti
- occhiali di protezione
- Protezione respiratoria

I DPI devono essere forniti dal gestore dell'impianto e indossati dal personale addetto all'uso.

Pericoli di lesioni



Attenzione:

- Non toccare mai il vasca di reazione!
- Esiste il pericolo di schiacciamento e di urti durante il trasporto, montaggio e funzionamento dell'impianto.



Contatto elettrico

Pericolo: pericolo di scossa elettrica

Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa di corrente (230 V) con contatto di protezione installata correttamente da un elettricista qualificato. L'alimentazione elettrica deve essere dotata di un interruttore differenziale collegato a questa presa! I collegamenti e i cavi di collegamento devono essere protetti dagli spruzzi d'acqua. Utilizzare solo se i cavi di alimentazione sono in perfette condizioni.

L'apparecchio ha un intervallo di tensione che può rappresentare un pericolo elettrico per le persone e gli animali. Può essere avviato e/o smontato solo da persone autorizzate. Allo stesso modo, la manutenzione e le riparazioni possono essere eseguite solo da elettricisti qualificati e officine specializzate autorizzate. L'utilizzo dell'apparecchio è a rischio e pericolo dell'acquirente/utente.



Durante tutti i lavori di installazione, la spina di alimentazione dell'impianto deve essere scollegata!

Attenzione alle parti rotanti



Durante il funzionamento non toccare l'impianto e coprire sempre la vasca di reazione con il coperchio.

Sostanze pericolose



Nessuna sostanza pericolosa deve entrare nel processo di lavorazione con l'impianto. L'impianto di scissione ColorFree top è adatto solo per l'uso con acque di lavaggio a base acquosa.

Agente separatore di reazione / agente di scissione

Classificazione della sostanza o della miscela Indicazioni di pericolo: Elementi di etichettatura / simboli di pericolo:



Per ulteriori informazioni sull'agente di scissione, consultare la scheda di sicurezza sul nostro sito web https://www.storch.de/fileadmin/user_upload/STORCH/downloads/safetysheet/storch-613036-613037-613035-safety-datasheet-web-de.pdf



Ulteriori informazioni sulla manipolazione:

Durante le operazioni di riempimento, travaso e dosaggio, nonché durante il prelievo di campioni, utilizzare: semimaschera o quartomaschera.

Indossare indumenti protettivi adeguati, guanti protettivi, occhiali protettivi / protezione per il viso e protezione delle vie respiratorie durante il lavoro.



L'agente di scissione STORCH è specificamente progettato per la pulizia delle acque reflue nelle imprese di verniciatura, derivanti dal lavaggio di utensili, contenitori e attrezzature di lavoro utilizzati con rivestimenti a base acquosa. La manipolazione e l'applicazione sono semplici.

Dopo un'intensa miscelazione nelle acque reflue, il prodotto di scissione provoca la scissione e la flocculazione delle sostanze inquinanti, che vengono quindi separate come residui.



Nota:

prima di lavare utensili, contenitori e attrezzi da lavoro, è necessario raschiarli e riportare i residui di materiale nei contenitori, in modo da ridurre al minimo la saturazione dell'acqua di lavaggio!

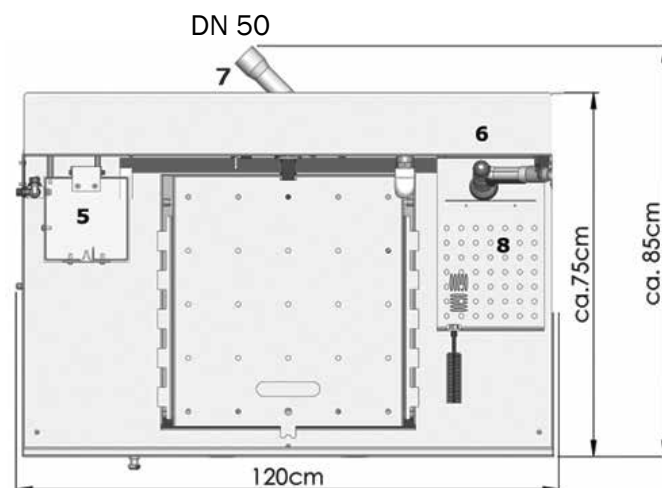
Requisiti di legge

L'impianto di scissione ColorFree top funziona secondo lo stato dell'arte e soddisfa quindi tutti i requisiti per lo scarico indiretto conforme alla legge delle acque reflue provenienti da imprese di verniciatura e laccatura nella rete fognaria pubblica.

Le norme di scarico sono regolate da corrispondenti normative a livello federale (legge sulla gestione delle risorse idriche), regionale (legge sulle acque) e comunale (ordinanza sugli scarichi indiretti).

Poiché nelle singole regioni possono esserci requisiti diversi (luogo di produzione), può sussistere un obbligo di autorizzazione o di notifica per il gestore dell'impianto. Si prega di informarsi presso le autorità competenti in materia di acque.

Panoramica e descrizione dell'apparecchio



Struttura dell'apparecchio e installazione

L'impianto deve essere installato in modo tale che il lato anteriore sia accessibile come lato di lavoro e di comando, mentre il tubo di scarico deve essere collegato sul retro dell'impianto. La superficie su cui viene posizionato l'impianto deve essere livellata, liscia (ad es. massetto) e rigida. I danni materiali o le crepe dovuti a superfici inadeguate non sono coperti dalla garanzia.



I collegamenti in loco per lo scarico dell'acqua e l'alimentazione elettrica devono essere eseguiti da un installatore e da un elettricista qualificato secondo le norme vigenti nel luogo di installazione e lo stato dell'arte.

Pin n.	Cavo sinistro	Cavo destro
1	Agitatore -	LED +
2	Agitatore +	LED -
3	Sentina +	PWR IN +
4	Sentina -	PWR IN -

Collegamento scarico acqua

Dopo aver posizionato l'apparecchio, collegare lo scarico in dotazione (7) fig. 1, 2 alla tubazione di scarico presente in loco. Altezza dello scarico in loco max. 100 mm.



Nota:

Per scarichi più alti è necessario ordinare la pompa per acque reflue 61 70 30 e collegarla all'attacco previsto sul retro dell'impianto. Le istruzioni di collegamento della pompa di scarico sono riportate nel manuale d'uso della pompa.

Attenzione:

Staccare prima la spina di alimentazione!

Panoramica / Collegamenti sul retro

Figure:

Collegamento dello scarico „manuale“ dietro l'impianto (10).

Canalina (12) per il collegamento della pompa di scarico al sistema di controllo. Durante il collegamento, assicurarsi che la polarità dei cavi sia corretta: i cavi dello stesso colore devono essere contrapposti.

Collegamento della tubazione di alimentazione dell'acqua (11): L'alimentazione dell'acqua viene collegata tramite un raccordo rapido (15,9 mm) al nipplo situato sul retro.



Nota sul collegamento dell'acqua:

La norma DIN EN 1717 regola il rispetto della qualità dell'acqua potabile e uno standard uniforme all'interno di terreni ed edifici: „Protezione dell'acqua potabile da contaminazioni negli impianti di acqua potabile e requisiti generali per i dispositivi di sicurezza per la prevenzione della contaminazione dell'acqua potabile da riflusso“. Il gestore di impianti e apparecchi collegati alla condotta dell'acqua potabile è tenuto a installare adeguati dispositivi di sicurezza sul rubinetto di erogazione (rubinetto dell'acqua), in modo che l'acqua contaminata non possa entrare nel circuito dell'acqua potabile in direzione contraria al flusso. A tal fine si consiglia di consultare un'azienda specializzata in installazioni.

Alimentazione elettrica

Prima di inserire la spina di alimentazione, assicurarsi che l'impianto sia spento e che tutti gli elementi di sicurezza relativi all'imballaggio e altri oggetti siano stati rimossi dalla vasca di reazione. Inserire la spina di alimentazione nella presa prevista a tale scopo.



Verificare infine che i tubi di scarico e di alimentazione dell'acqua siano collegati a tenuta stagna. Al termine delle operazioni di pulizia, chiudere sempre il rubinetto di alimentazione dell'acqua presente in loco!



Attenzione:

Durante l'installazione dell'impianto, tenere presente che è necessario disporre di un lavandino separato in cui poter lavarsi le mani, ad esempio. Tenendo conto del fatto che con l'impianto di separazione ColorFree top è possibile separare solo colori a base d'acqua, non è consentito versare altre acque reflue!



Fig. 3

Allineamento dell'impianto

Allineare l'apparecchio con una livella a bolla in modo che sia perfettamente verticale, ma con una leggera inclinazione verso la parte posteriore. In questo modo si garantisce che le acque reflue vengano convogliate autonomamente verso lo scarico.

Descrizione del procedimento / Messa in funzione 1.

Dopo aver collegato le tubazioni di scarico e di alimentazione dell'acqua, è possibile iniziare il lavaggio degli utensili e dei contenitori:



È consentito lavare solo utensili, contenitori e attrezzi da lavoro che sono stati utilizzati con materiali di rivestimento a base acquosa (ad es. vernici a dispersione, vernici a base acquosa, ecc.)!

- Aprire l'alimentazione dell'acqua
- Pulire gli utensili / contenitori con la doccetta in dotazione (6) Fig. 1
- Pulizia degli utensili nella stazione di pulizia dei pennelli (compresa nella fornitura del set ColorFree top) (8) Fig. 2, 7
- Pulizia dei rulli nel TurboWash (in dotazione nel set ColorFree top) (5) Fig. 1, 2, 5, 6
- Pulizia dei rulli nel lavandino di prelavaggio dei rulli (contenuto della confezione ColorFree top Set) (9) Fig. 4

L'acqua di lavaggio confluisce quindi nella vasca di reazione.

IT

Figura Livelli dell'acqua



Nota:

prima che l'acqua di lavaggio possa essere trattata nel corso dell'ulteriore funzionamento, deve essere presente un livello minimo dell'acqua (livello minimo dell'acqua) Fig. 4.

Il livello massimo dell'acqua è raggiunto quando si trova immediatamente sotto la freccia rossa nella vasca di reazione (livello massimo dell'acqua). Questo livello non deve essere superato.

Suggerimento:

Per lavorare in modo più efficiente, raccogliere gli utensili fino al momento del lavaggio, in modo che la vasca di reazione sia sempre riempita fino al livello massimo (Max.).

2.

Una volta riempito il bacino di reazione, è possibile iniziare la flocculazione dell'acqua di lavaggio:



Nota sulla lingua del display:

Sono disponibili le lingue tedesco, olandese, francese, italiano e inglese. Se è necessario impostare un'altra lingua del display, procedere come segue:

- Accendere l'impianto tramite l'interruttore di accensione/spengimento del sistema di controllo
- Attendere fino a quando appare l'immagine dell'impianto
- Quindi premere e tenere premuto il pulsante superiore (S1) per circa 2 secondi
- quindi premere il pulsante inferiore (S2)
- Selezionare la lingua (S1 verso l'alto, S2 verso il basso)
- Confermare la lingua selezionata premendo e tenendo premuto tenendo premuto il tasto superiore (S1) - Attendere circa 2 secondi
- quindi premere il tasto inferiore (S2)

L'impianto torna alla schermata iniziale.

Accensione

- Accendere l'impianto tramite l'interruttore On/Off del (4) Fig. 1
- Seguire quindi le indicazioni del pannello di controllo semiautomatico per la sequenza cronologica di accensione dell'acqua preparazione dell'acqua



Nota: quando viene richiesto di aggiungere l'agente di scissione, versarlo con cautela e in modo uniforme nella vasca di reazione. Non versare mai l'intera quantità in una sola volta, poiché sussiste il rischio di formazione di grumi.

Seguire le istruzioni di dosaggio indicate sul display dell'impianto e versare l'agente di scissione con l'aiuto della paletta di dosaggio. Una paletta livellata contiene circa 100 g di agente di scissione.

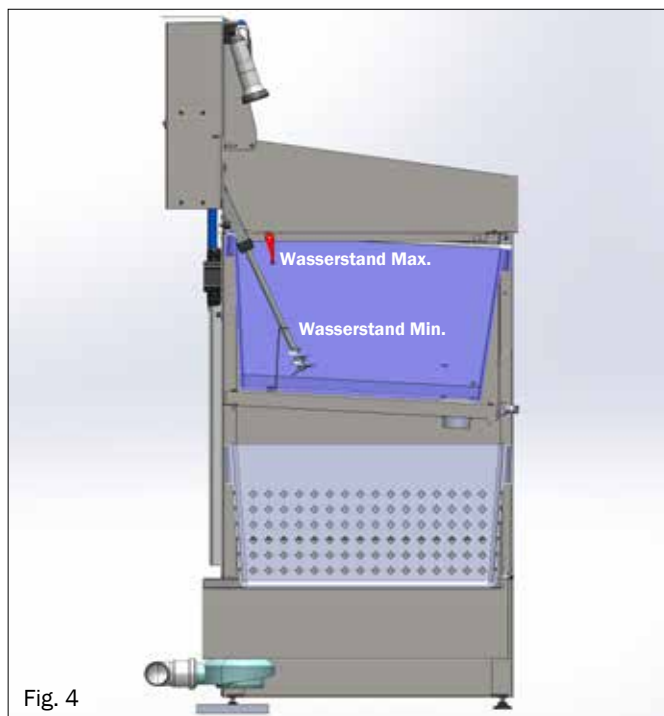


Fig. 4



Suggerimento: se dopo il primo processo di scissione è necessario eseguire un altro processo di scissione, è possibile raccogliere altri 100 litri di acqua di lavaggio fino a riempire il serbatoio di reazione. Lasciare l'impianto acceso e toccare „Prossima scissione“.

Se dopo di ciò devono essere eseguite ulteriori operazioni, consigliamo di utilizzare cestelli filtranti aggiuntivi che possono essere sostituiti dopo aver rimosso dall'impianto un cestello pieno di sedimenti.

I cestelli pieni di sedimenti vengono quindi collocati nel cestello di sgocciolamento esterno per un ulteriore sgocciolamento. Racogliere i teli filtranti del primo cestello ai bordi e chiuderli avviandoli: ora è possibile inserire il secondo cestello nel primo, in modo da comprimere il filtro inferiore e drenarlo più rapidamente.



Nota sul risultato della flocculazione:

Se l'acqua è ancora molto colorata dopo un eventuale secondo dosaggio, può essere necessario mescolare manualmente i sedimenti solidificati, ad esempio con un pennello, oppure è possibile che nell'acqua siano presenti „sostanze estranee“ che non possono essere flocculate. Verificare che si tratti esclusivamente di acque reflue provenienti da rivestimenti a base acquosa.

I fiocchi galleggiano in superficie:

Ciò può verificarsi quando il livello dell'acqua nella vasca di reazione è basso. Durante il processo di flocculazione viene miscelata aria che fa galleggiare i fiocchi. In questa situazione, dopo la flocculazione non aprire lo scarico dell'acqua limpida (1) fig. 1, ma confermare semplicemente il processo „Acqua scaricata“ e aprire direttamente lo scarico (2) fig. 1 o (3) fig. 1, a seconda di quale viene visualizzato dal sistema di controllo.

Pulizia

Quando l'acqua limpida e la maggior parte dei fiocchi sono stati scaricati dal serbatoio di reazione, sciacquare accuratamente il serbatoio e l'agitatore in modo che non rimangano residui di fiocchi che potrebbero indurirsi.

Chiudere quindi tutte le valvole di scarico.

Se si desidera eseguire un'ulteriore separazione, non spegnere l'impianto. Il sistema di controllo riprende la sequenza di apertura delle valvole 2 o 3. Se l'impianto viene spento, riparte dall'apertura della valvola 2.



Nota per il funzionamento dell'impianto con pompa di scarico per scarichi sopraelevati: finché il sedimento nei cestelli filtranti si disidrata e l'acqua gocciola dai cestelli filtranti nel contenitore di scarico, lasciare l'impianto acceso. In questo modo si garantisce il continuo pompaggio e svuotamento del contenitore di scarico.

Info: durante il funzionamento, la pompa di scarico si spegne brevemente per verificare che il livello dell'acqua sia ancora sufficiente per il pompaggio. Se l'impianto viene spento, la pompa smette di funzionare e si riavvia solo quando l'impianto viene riacceso. Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso della pompa di scarico.

Assicurarsi di pulire regolarmente il serbatoio di scarico, che dovrebbe essere risciacquato di tanto in tanto con acqua pulita. A tal fine, accendere l'impianto.

Cestelli filtranti

Una volta che i cestelli filtranti si sono svuotati, rimuovere i panni filtranti pieni e sostituirli con quelli nuovi. Lasciare asciugare i panni filtranti usati con i sedimenti e smaltirli secondo le normative locali.



Attenzione:

I panni filtranti sono filtri monouso e devono essere smaltiti dopo un solo utilizzo, al fine di garantire il corretto funzionamento dell'impianto.

NOTA

Dopo aver spento il comando, attendere più di 5 secondi prima di riaccenderlo. In caso contrario, il comando potrebbe „bloccarsi“.

Accessori

Per l'impianto di scissione ColorFree top sono disponibili i seguenti accessori:

Cod. art. 61 70 30

Pompa di scarico per scarichi situati in posizione rialzata

Cod. art. 61 70 40

Cestello filtrante aggiuntivo per ulteriori processi di separazione

Cod. art. 61 00 93

Panni filtranti monouso per ColorFree top

Montaggio TurboWash (5) (già montato nel set ColorFree top)

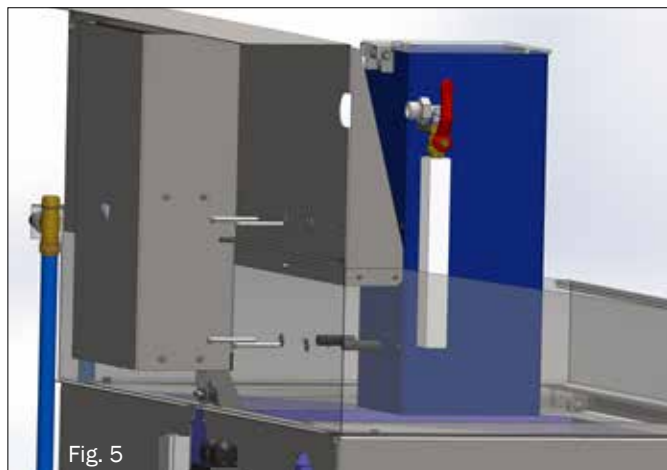


Fig. 5

Fissare il TurboWash sul lato sinistro posteriore della parete posteriore della zona lavaggio, figg. 5, 6, 7, nei fori previsti a tale scopo.



Attenzione:

Il TurboWash può essere utilizzato solo con una pressione di esercizio massima di 20 bar! Il funzionamento è consentito esclusivamente con l'allacciamento alla rete idrica o con la pompa di aumento pressione di STORCH. (Già montata nel set ColorFree top).

Pompa di aumento pressione:

se si utilizza una pompa di aumento pressione STORCH per il funzionamento del TurboWash, assicurarsi che, quando l'impianto è acceso, l'alimentazione dell'acqua sia sempre garantita e che il rubinetto dell'acqua sia aperto! Per il funzionamento della pompa, l'impianto di separazione deve essere sempre acceso. Ulteriori informazioni sulla pompa di aumento pressione sono disponibili nel manuale d'uso separato.

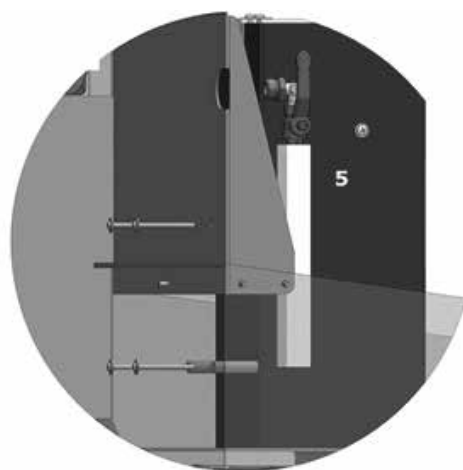


Fig. 6

A tal fine vengono utilizzati i 4 distanziali, le viti con rondelle.

Funzionamento TurboWash (5)

- Spazzolare preventivamente il rullo da pulire
- Aprire il coperchio del TurboWash
- Inserire il rullo e chiudere il coperchio
- Aprire completamente la valvola a sfera e bilanciare il rullo in modo da raggiungere la massima velocità
- Chiudere la valvola a sfera e lasciare che il rullo giri
- Rimuovere il rullo, ruotarlo di 180° e reinserirlo nel TurboWash

Montaggio della stazione di pulizia dei pennelli

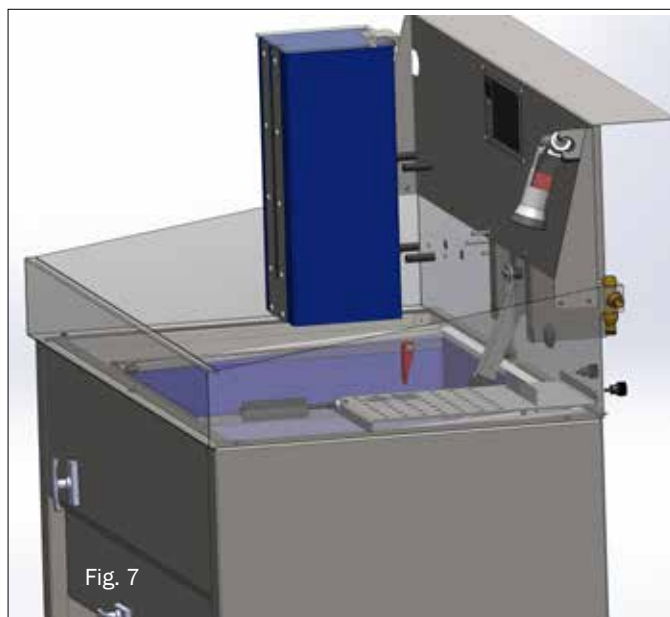
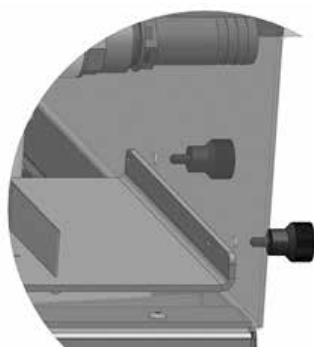


Fig. 7



Posizionare la stazione con i fori nella parte posteriore destra della vasca e fissarla dal retro dell'impianto con le due viti zigrinate (8) Fig. 7.

Funzionamento della stazione di pulizia dei pennelli (8)

- La superficie profilata è ideale per la pulizia dei pennelli
- Il pettine e la spazzola aiutano a pulire più facilmente gli strumenti molto sporchi e incrostati

Inserimento della vaschetta di prelavaggio a rullo

Vedi figura 4. La vasca viene inserita con i ganci di fissaggio (9) in posizione obliqua, con un angolo di circa 20° sui perni di fissaggio.

Funzione della vasca di prelavaggio a rulli

- Nella vasca di prelavaggio viene versata acqua fino al bordo superiore del tappetino a nido d'ape
- Il rotolamento del rullo nella vasca di prelavaggio consente di prelavarlo in modo molto semplice ed efficace, in modo che il lavaggio principale con la doccia o il TurboWash risulti notevolmente più veloce.

Installazione della pompa di scarico per scarichi sopraelevati (13) Fig. 8

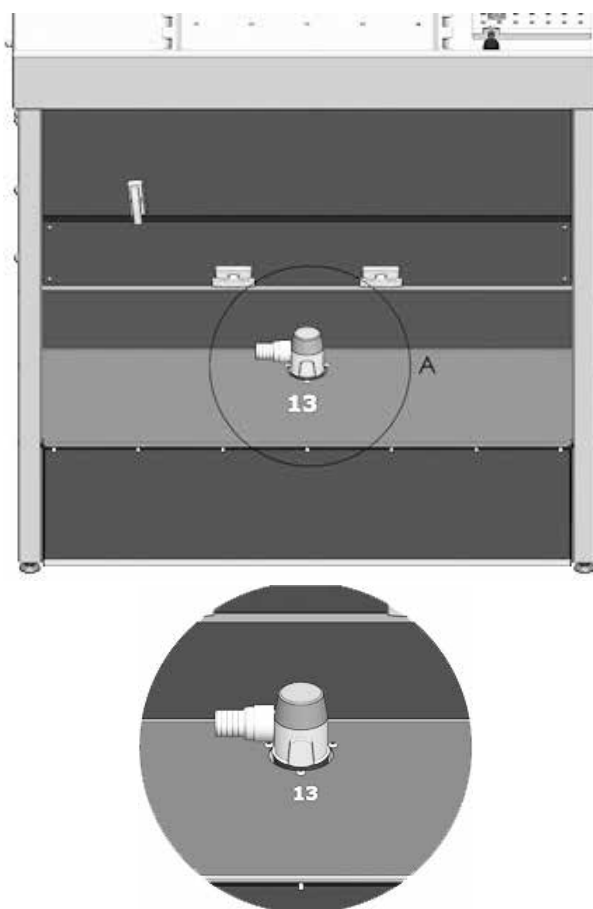


Fig. 8

La pompa di scarico è necessaria se lo scarico in loco è più alto dello scarico dell'acqua dell'impianto di separazione.

Installazione

Attenzione:

Staccare prima la spina di alimentazione dell'impianto!

- Rimuovere i cestelli di raccolta dall'impianto
- Il tappo del sifone situato nello scarico dell'impianto (tirare/ruotare)
- Posizionare la pompa per acque reflue con l'apertura di aspirazione nello scarico e far passare il tubo flessibile montato sulla pompa dal retro dell'impianto
- Rimuovere il tubo di scarico dal sifone e sostituirlo con il tappo di chiusura (controllare la tenuta)
- Collegare il tubo flessibile in modo corretto e a tenuta stagna allo scarico esistente.
- Collegare il cavo di alimentazione della pompa con la controparte sul retro dell'impianto di separazione. Per ulteriori informazioni sul collegamento della pompa di scarico alla pompa sono riportate nelle istruzioni per l'uso della pompa.

Valutazione dei rischi:

Esistono rischi residui in caso di mancata osservanza delle procedure descritte nelle istruzioni per l'uso.

Garanzia

Condizioni di garanzia:

Per i nostri apparecchi sono applicabili dei periodi di garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto / data della fattura del cliente finale commerciale. Se da parte nostra vengono accordati dei periodi di garanzia più estesi, ciò sarà riportato separatamente nelle istruzioni per l'uso inerenti ai rispettivi dispositivi.

Rivendicazioni:

In casi in cui si intende far valere il diritto di garanzia, vi preghiamo di inviarci il dispositivo in modo completo con fattura, franco nostro centro di logistica a Berka oppure ad una service-station da noi autorizzata. Prima di farlo, contattare il proprio consulente commerciale STORCH.

Diritto alla garanzia

Il diritto si possono far valere solo per errori di materiale o di produzione nonché esclusivamente in caso di utilizzo appropriato del dispositivo. Pezzi soggetti all'usura non sono soggetti a diritti di garanzia. Decadranno tutti i diritti di garanzia con l'aggiunta delle componenti di terzi, maneggio e magazzinaggio non appropriato come anche in casi di ovvia non osservanza delle istruzioni per l'uso.

Esecuzione di riparazioni

Ogni intervento di riparazione va eseguito esclusivamente nei nostri stabilimenti o presso una service-station autorizzata STORCH.

Smaltimento

I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti con i rifiuti domestici. Conferirli ad un punto di raccolta idoneo ai fini del riciclaggio o consegnarli al proprio rivenditore specializzato.

Dichiarazione di conformità CE

Nome /
Indirizzo dell'emittente:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH,
Platz der Republik 6, 42107 Wuppertal, Germany

Con la presente la società dichiara che l'utensile menzionato di seguito corrisponde, tenendo conto della sua progettazione e tipologia nonché considerato come modello da noi commercializzato, ai requisiti fondamentali in termini di sicurezza e tutela della salute delle relative direttiva dell'Unione Europea.

La presente dichiarazione perderà la sua validità in caso di modifiche sul prodotto non concordate con noi.

Denominazione dell'apparecchio	
Tipo di apparecchio	Impianto di scissione ColorFree top 100
Numero articolo	61 71 10

Direttive applicate	
Direttiva macchine	2006/42/CE
Direttiva RoHS	2011/65/ UE incl. (UE) 2015/863
Direttiva sulla bassa tensione	2014/35/UE

Norme armonizzate applicate	
EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021	Sicurezza degli apparecchi elettrici per uso domestico e similare - Parte 2-41: Requisiti particolari per le pompe
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023	Sicurezza degli apparecchi elettrici per uso domestico e similare - Parte 1: Requisiti generali
EN IEC 61000-6-3:2021	Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 6-3: Norme generali di base - Emissione di disturbi da apparecchi in ambienti residenziali
EN IEC 61000-6-2:2019	Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 6-2: Norme generali di base - Immunità per ambienti industriali
EN IEC 63000:2018	Documentazione tecnica per la valutazione delle apparecchiature elettriche ed elettroniche in relazione alla restrizione delle sostanze pericolose

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH . Platz der Republik 6 . 42107 Wuppertal



Steffen Siebert
- Direttore -

Wuppertal, 02-2026

Etichettatura del prodotto



ColorFree TOP 100
Art.-Nr. 61 71 10
Bemessungsspannung (Un):
220-240 V / 50-60 Hz
Bemessungsleistung (Pn): 650 W
Ser.No.:
Baujahr:





STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 | 42107 Wuppertal | Germany
www.storch.de

Table of contents

Page

Scope of delivery	51
Technical data	51
Important safety information	
Symbols and their meanings	52
Safety instructions	
Labelling of instructions	52
General information	
Intended use	52
Transport	52
Maintenance	52
Factory settings	52
Staff qualifications	52
Personal protective equipment	53
Risk of injury	53
Electrical contact	53
Danger of being pulled in and caught	53
Hazardous substances	53
Reaction separating agents / splitting agents	53
Legal requirements	53
Overview and device description	
Device structure and installation	54
Water drain connection	54
Water supply connection	55
Power supply	55
Aligning the system	55
Process description / Commissioning	
Water levels in the reaction tank	56
Flocculation result	56
Cleaning	57
Filter baskets	57
Accessories	57
Installation and operation TurboWash	58
Assembly and operation of brush cleaning station	59
Inserting the roller pre-wash basin	59
Installing the waste water pump for higher drains	59
Warranty	60
EU declaration of conformity	61
Product labelling	61

Scope of delivery

ColorFree top 100 splitting system, 10 x filter bags, 2 x filter baskets, 1 x drip tray, measuring cup for splitting agent, scraper, connection for fresh water supply quick coupling (15.9 mm), cleaning shower, pressure booster pump for TurboWash, TurboWash, brush cleaning station, roller washing basin and special splitting agent.

Technical data

Power supply	230 V / 50 Hz
Fuse	16 A
Agitator motor	
Speed	1,000 - 3,000 rpm
Noise level	75 dBA
Pressure booster pump	
Maximum power	550 W
Maximum flow rate	10 l/min
Maximum working pressure	15 bar
Max. water temperature	35 °C
Max. delivery head	150 m
TurboWash	
Maximum pressure	20 bar
Wastewater pump	
Flow rate	20 l/min
Drain hose	2.5 m, diameter 21 mm
Capacity	
Reaction tank	minimum 50 - maximum 100 litres
Filter baskets per	50 litres
Drain basin	105 litres
Floor drain	
Diameter	DN 50 mm
Minimum height from floor	70 mm (centre of pipe)
Maximum height from floor	130 mm (centre of pipe)
Water supply connection	Quick coupling (15.9 mm)
Operating mode	Semi-automatic
Process	Batch
Protection class Control	IP 65

GB

Information provided without guarantee! Subject to technical changes and errors!

Organisational matters / Personnel

Operator

	- The operator must have read and understood the operating instructions before using the device for the first time.
	- Only authorised and trained operators may have access to the device in order to operate it.
	- The operating instructions must be available to the operator at all times.
	- The operator must not be under the influence of alcohol, drugs or medication.
	- Children, persons with disabilities and pregnant women are prohibited from operating the device.

Important safety instructions

Labelling of instructions:



Safety instructions which, if not observed, may result in danger to persons are specially marked with this hazard symbol.



This symbol is used for safety instructions which, if ignored, may cause damage to the device and its function.



Here you will find advice or notes that make work easier and ensure safe operation.

Safety factors

If the system has defects, it must not be operated until the defects have been rectified and proper functioning has been restored.

No structural changes may be made to the system and only original spare parts and attachments from STORCH may be used.

General information

Intended use

The ColorFree top splitting system is intended exclusively for the treatment of waste water from water-based coating materials (such as emulsion paints, varnishes and glazes, etc.) that arise, for example, when cleaning painting tools, work equipment or washing out containers.

The legal provisions on water protection require the treatment of wastewater produced in painting companies. The plant range is specially designed for use in painting companies.



Foreseeable misuse – NOT PERMITTED –

- Improper use
- Processing of unsuitable media
- Modifications to the device
- Use of wear parts that are not approved by the manufacturer
- Use/mixing/filling with flammable solvents
- Use of non-water-based paints
- Operation/installation outdoors
- Overfilling above the maximum water level mark

Description of the workplace/place of use

The ColorFree top is intended for use in paint shops.



Operation in explosion-proof areas is prohibited. Ensure good and regular ventilation at the location.

Storage

- The device may only be operated and stored indoors and must not be exposed to precipitation (rain/snow).
- Never store objects on the device.
- If the device is not going to be used for a long period of time, turn off the water supply and release the water pressure by opening the wash gun and the TurboWash.
- Unplug the power cord from the socket.
- Close the container of the splitting agent tightly to prevent clumping

Transport

The system is made of various powder-coated metals. Its mechanical strength is guaranteed for industrial use. However, impacts and shocks should be avoided during transport.



Avoid lifting the system by the upper washbasin rim and rear wall, as well as pulling or pushing the system! The system can be optimally transported and positioned using a pallet truck. Damage caused by improper transport is excluded from the warranty.

Maintenance

Only carry out maintenance work when the machine is switched off. No objects may be placed in or deposited in the reaction tank. The operator is responsible for the electrical safety of the device and must have the system checked at least once a year. Repairs may only be carried out by authorised STORCH personnel or their service partners.

Factory settings

No factory settings (e.g. motor, pump, control system, etc.) may be changed in order to ensure optimum functioning of the system.

Staff qualifications



For your own safety: The device must not

- only be used by persons who have been instructed in its use and expressly authorised to operating it
- not be used by children
- are not under the influence of alcohol, narcotics or medication



Operation of the system is subject to the applicable national regulations. In addition to the operating instructions and the binding accident prevention regulations applicable in the country of use, the recognised technical rules for safe and proper working must also be observed. Any working practices that compromise safety must be avoided.

Personal protective equipment



Personal protective equipment (PPE) includes

- Protective clothing
- Protective gloves
- Safety goggles
- Respiratory

PPE must be provided by the operator of the plant and worn by the operating personnel.

Risk of injury



Caution:

- Never reach into the reaction tank while the device is in operation!
- There is a risk of crushing and impact during transport, installation and operation of the system



Electrical contact

Danger: risk of electric shock

Only connect the device to a properly installed socket (230 V) with a protective contact by a qualified electrician. The power supply must have a residual current circuit breaker connected to this socket! Couplings and connection cables must be splash-proof. Only use if the mains connection cables are in perfect condition.

The device has a voltage range that can pose an electrical hazard to humans and animals. It may only be unscrewed and/or dismantled by authorised persons. Likewise, maintenance and repairs may only be carried out by qualified electricians and authorised specialist workshops. The device is operated at the buyer's/user's own risk and responsibility.



The mains plug of the system must be disconnected during all installation work!

Caution: rotating parts



Do not reach into the system during operation and always place the cover over the reaction tank.

Hazardous substances



No hazardous substances may enter the work process with the system. The ColorFree top splitting system is only suitable for use with water-based washing waters.

Reaction separating agent / splitting agent

Classification of the substance or mixture Hazard statements:

Labelling elements / hazard symbols:



For further information on the splitting agent, please refer to the safety data sheet on our homepage https://www.storch.de/fileadmin/user_upload/STORCH/downloads/safetysheet/storch-613036-613037-613035-safety-datasheet-web-de.pdf



Further information on handling:

The following must be used during filling, decanting and dosing work as well as during sampling: half mask or quarter mask.

Wear suitable protective clothing, protective gloves, safety goggles/face protection and respiratory protection when working.



The STORCH splitting agent is specially designed for use in cleaning waste water in painting companies that arises from the washing out of tools, containers and work equipment that have been used with water-based coating materials. It is easy to handle and use.

After intensive mixing into the wastewater, the splitting agent causes the pollutants to split and flocculate, so that they are separated as residue.



Note:

Before washing out tools, containers and work equipment, they must first be scraped out and any material residues returned to the material container in order to keep the saturation of the washing water as low as possible!

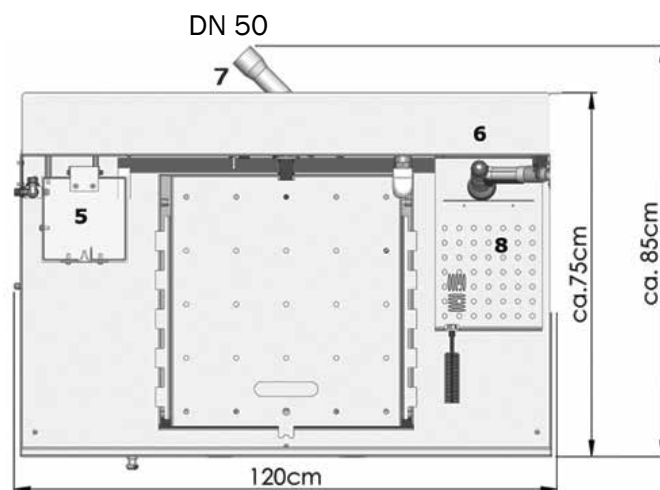
Legal requirements

The ColorFree top splitting plant operates according to the latest state of the art and thus fulfils all requirements for the legally compliant indirect discharge of wastewater from painting and coating companies into the public sewer system.

The discharge regulations are governed by corresponding regulations at federal (Water Resources Act), state (Water Act) and municipal level (Indirect Discharge Ordinance).

As requirements may vary from region to region (location of occurrence), the operator of the system may be subject to a permit or notification requirement. Please check with your local water authorities for details.

Overview and device description



Device structure and installation

The system should be set up so that the front is accessible for work and operation, with the drain pipe connected to the rear of the system. The surface on which the system is placed should be level, smooth (e.g. screed) and firm. Material damage or cracks caused by unsuitable surfaces are not covered by the warranty.



The on-site connections for water drainage and power must be specified by a plumber and an electrician in accordance with the applicable regulations of the location and the state of the art.

Pin no.	Left cable	Right cable
1	Agitator -	LED +
2	Agitator +	LED -
3	Bilge +	PWR IN +
4	Bilge -	PWR IN -

Water drain connection

Once the appliance has been positioned, connect the supplied drain (7) (Figs. 1, 2) to the existing drain pipe. Height of the existing drain: max. 100 mm.



Note:

For higher drains, the waste water pump 61 70 30 must also be ordered and connected to the designated connection on the rear of the unit. The connection instructions for the waste water pump can be found in the pump's operating instructions.

Caution:

Disconnect the mains plug first!

Overview / connections on the rear

Illustrations:

Connection for „manual“ drainage behind the system (10).

Cable duct (12) for connecting the waste water pump to the control unit. When connecting, ensure that the cable polarity is correct: cables of the same colour must be opposite each other.

Water supply connection (11):

The water supply is connected to the plug nipple on the rear using a quick coupling (15.9 mm).



Note on the water connection:

The DIN EN 1717 standard regulates compliance with drinking water quality and a uniform standard within properties and buildings: „Protection of drinking water against contamination in drinking water installations and general requirements for safety devices to prevent drinking water contamination by backflow“. The operator of systems and devices connected to the fresh water supply is obliged to install appropriate safety devices at the tap (water tap) so that no contaminated water can enter the fresh water circuit against the direction of flow. We recommend consulting a specialist installation company for this purpose.

Power supply

Before plugging in the mains plug, please ensure that the system is switched off and that all packaging-related safety elements and other objects have been removed from the reaction tank. Plug the mains plug into the connection provided on site.



Finally, check that the water outlet and inlet pipes are tightly connected. Once the cleaning processes are complete, always turn off the water supply to the tap provided on site!



Caution:

When installing the system, please note that you should have a separate sink available, e.g. for washing your hands. Taking into account the requirement that only water-based paints may be split with the ColorFree top splitting system, no other waste water may be poured into it!



Fig. 3

GB

Aligning the system

Align the device vertically using a spirit level, but with a slight slope towards the rear. This ensures that the waste water is automatically drained away.

Process description / commissioning

1.

Once the water outlet and inlet pipes have been connected, you can start washing out tools and containers:



Only tools, containers and work equipment that have been used with water-based coating materials (e.g. emulsion paints, water-based varnishes, etc.) may be washed out!

- Turn on the water supply
- Clean the tools/containers with the supplied hand shower (6) Fig. 1
- Clean the tools at the brush cleaning station (included in the ColorFree top set) (8) Fig. 2, 7
- Cleaning the rollers in the TurboWash (included in the ColorFree top set) (5) Fig. 1, 2, 5, 6
- Cleaning the rollers in the roller pre-wash basin (included in the ColorFree top set) (9) Fig. 4

The wash water then flows into the reaction basin.

Illustration of water levels



Note:

Before the wash water can be treated during further operation, a minimum water level must be present (min. water level) Fig. 4.

The maximum water level is reached when it is immediately below the red arrow in the reaction tank (maximum water level). This level must not be exceeded.

Tip:

The most efficient way to work is to collect tools until they are ready to be washed out, so that the reaction tank is always filled to the maximum water level (Max.).

2.

Once the reaction tank is full, you can start flocculating the wash water:



Note on display language:

The languages German, Dutch, French, Italian and English are available. If it is necessary to set a different display language, proceed as follows:

- Switch on the system using the on/off switch on the control panel
- Wait until the system image appears
- Then press and hold the upper button (S1) for approx. 2 seconds
- then press the lower button (S2)
- Select language (S1 up, S2 down)
- Confirm the selected language by pressing and holding hold down the upper button (S1) - Wait approx. 2 seconds
- Then press the lower button (S2)

The system will return to the start screen.

Switch on

- Switch on the system using the on/off switch on the control panel (4) Fig. 1
- Then follow the display of the semi-automatic for the chronological sequence of water filling preparation



Note: When prompted to add the splitting agent, sprinkle it carefully and evenly into the reaction tank. Never add the entire amount at once, as this may cause clumping.

Follow the dosing instructions given on the system display and sprinkle in the splitting agent using the dosing scoop. A level scoop holds approx. 100 g of splitting agent.

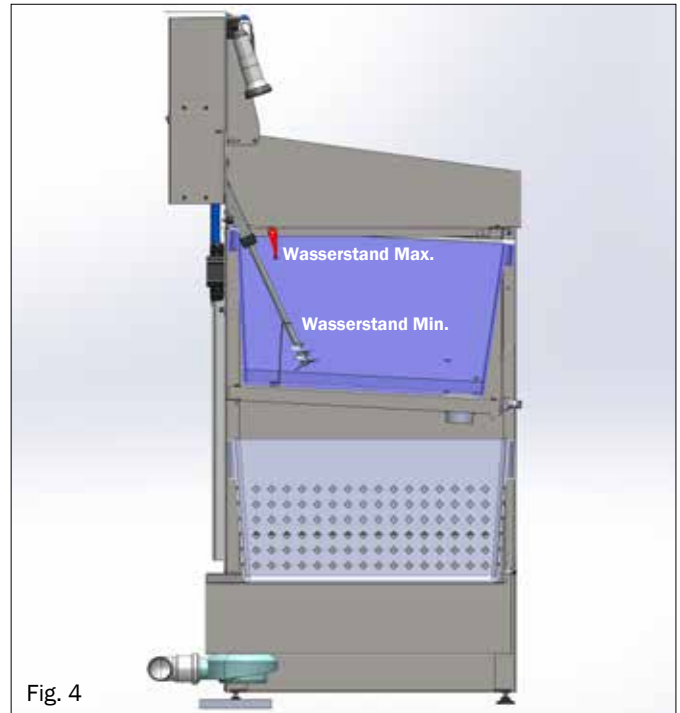


Fig. 4



Tip: If you need to perform another splitting process after the first one, you can collect another 100 litres of wash water until the reaction tank is full. Leave the system switched on and tap on „Next split“.

If further processes are required afterwards, we recommend additional filter baskets which can be replaced after removing a basket filled with sediment from the system.

The baskets filled with sediment are then placed in the external drip basket for further draining. Gather the filter cloths of the first basket at the edges and close them by twisting them: Now you can place the second basket inside the first one, which squeezes the lower filter and drains it more quickly.



Note on flocculation results:

If the water is still heavily discoloured after a second dose, it may be necessary to stir the solidified sediment manually, e.g. with a brush, or there may be „foreign matter“ in the water that cannot be flocculated. Check whether the waste water is exclusively from water-based coating materials.

Flakes float to the top:

This can occur when the water level in the reaction tank is low. During the flocculation process, air is mixed in, causing the flocs to float. In this situation, do not open the clear water drain (1) Fig. 1 after flocculation, but simply confirm the „Water drained“ process and open the drain (2) Fig. 1 or (3) Fig. 1 directly, depending on which one is indicated by the control system.

Cleaning

Once the clear water and most of the flocs have drained from the reaction tank, rinse the tank and the agitator thoroughly so that no residual flocs remain and could harden. Then close all drain valves.

If you now wish to perform another split, do not switch off the system. The control system continues with the sequence for opening valves 2 or 3. If the system is switched off, it will restart with the opening of valve 2.



Note on operating the system with a waste water pump for higher drains: As long as the sediment in the filter baskets is draining and the water from the filter baskets is dripping into the drain tank, please leave the system switched on. This ensures continuous pumping and emptying of the drain tank.

Info: The waste water pump switches off briefly during operation to check whether there is still enough water to pump out. If the system is switched off, the pump is out of operation and only starts again when the system is switched on again. For more information, please refer to the operating instructions for the waste water pump.

Ensure that the waste water tank is cleaned regularly – it should be rinsed with clean water from time to time. To do this, switch on the system.

Filter baskets

Once the filter baskets have drained, remove the filled filter cloths and replace them with new ones. Allow the used filter cloths to dry with the sediment and then dispose of them in accordance with local regulations.



Please note:

The filter cloths are disposable filters and should be disposed of after a single use to ensure that the system functions properly.

NOTE

After switching off the control unit, wait more than 5 seconds before switching it back on. Otherwise, the control unit may „freeze“.

Accessories

The following accessories are available for the ColorFree top splitting system:

Item no. 61 70 30
Waste water pump for higher drains

Item no. 61 70 40
Additional filter basket for additional splitting processes

Item no. 61 00 93
Disposable filter cloths for ColorFree top

Installing TurboWash (5) (already installed in the ColorFree top set)

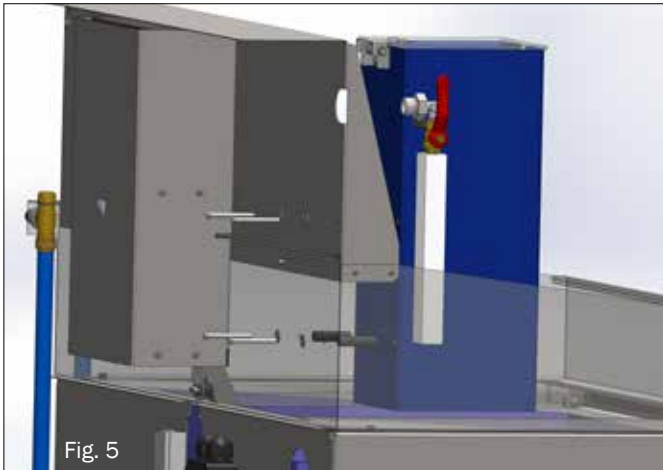


Fig. 5

Attach the TurboWash to the left rear of the back wall of the wash area, figs. 5, 6, 7, using the holes provided.



Fig. 6

The 4 spacer sleeves and screws with washers are used for this purpose.



Caution:

The TurboWash may only be operated at a maximum working pressure of 20 bar! Operation is only permitted with the mains water connection or the STORCH pressure booster pump. (Already installed in the ColorFree top set).

Pressure booster pump:

If a STORCH pressure booster pump is used to operate the TurboWash, ensure that the water supply is always connected and the tap is open when the system is switched on! The cracking plant must always be switched on to operate the pump. Further information on the pressure booster pump can be found in the separate operating instructions.

Operating the TurboWash (5)

- Clean the roller to be cleaned beforehand
- Open the TurboWash lid
- Insert the roller and close the lid
- Open the ball valve completely and balance the roller so that maximum speed is reached
- Close the ball valve and allow the roller to turn
- Remove the roller, turn it 180° and reinsert it into the TurboWash

Assembly of brush cleaning station

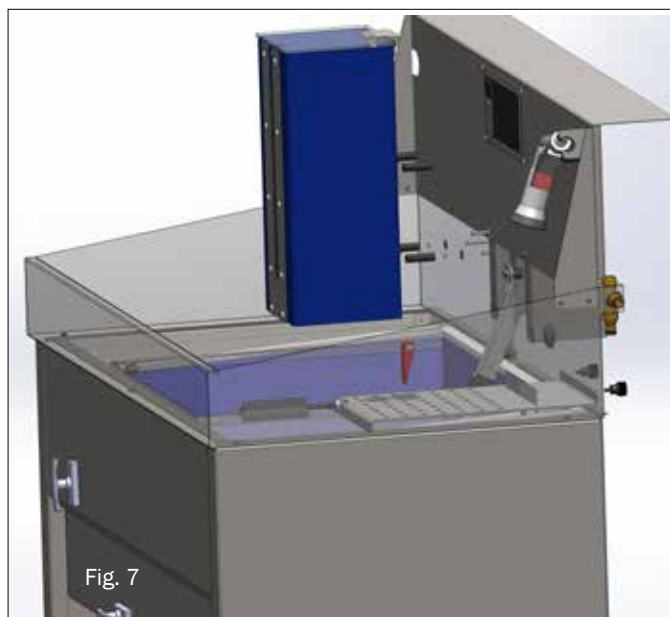
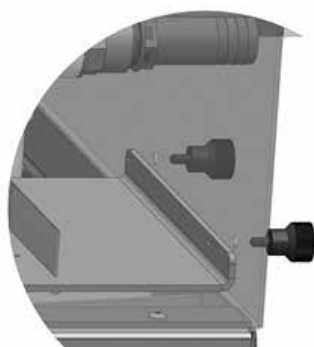


Fig. 7



Place the station with the holes at the rear right into the basin and secure it from the rear of the system with the two knurled screws (8) Fig. 7.

Operation of the brush cleaning station (8)

- The profiled surface is ideal for brush cleaning
- The brush comb and brush help to cleaning heavily soiled and encrusted tools

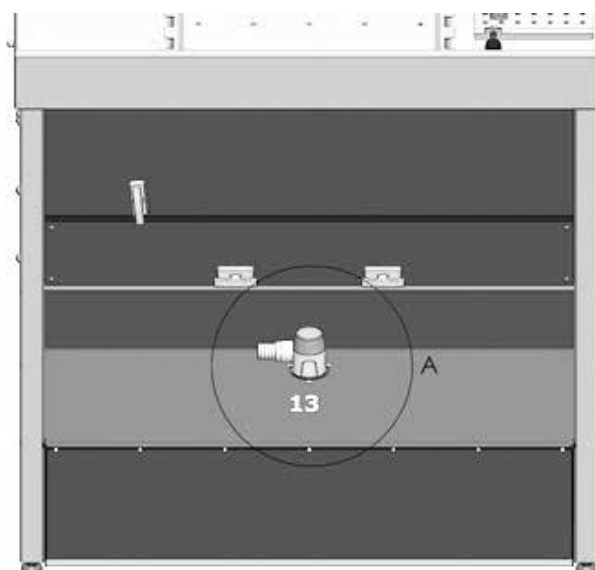
Inserting the roller pre-wash basin

See Figure 4. The basin is attached to the mounting pins at an angle of approximately 20° using the mounting hooks (9).

Function of the roller pre-wash basin

- Fill the pre-wash basin with water up to the upper edge
- Rolling the roller in the pre-wash basin pre-washes it very easily and effectively, so that the main wash cycle with the shower head or TurboWash is significantly faster.

Installation of the waste water pump for higher drains (13) Fig. 8



GB

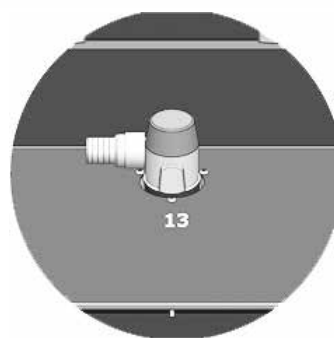


Fig. 8

The waste water pump is necessary if the on-site drain is higher than the water drain of the cracking plant.

Installation

Caution:

Disconnect the system from the mains first!

- Remove the collection baskets from the system
- The siphon plug located in the drain of the appliance must be removed (pull/turn).
- Place the waste water pump with the suction opening into the drain and feed the hose attached to the pump hose out of the rear of the system
- Remove the drain pipe from the siphon and replace it with the sealing cap (check for leaks)
- Connect the hose properly and tightly to the existing drain.
- Connect the pump's power cable to the counterpart on the back of the cracking plant. For further information on connecting the waste water pump, please refer to the operating instructions for the pump.

Risk assessment:

There are residual risks if the procedures in the operating instructions are not followed.

Warranty

Warranty conditions:

A warranty period of twelve months from the date of purchase/date of invoice applies to our tools for commercial customers. If we have granted an extended warranty period, this period will be noted separately in the operating manual for the equipment in question.

Claims:

If you wish to claim under our warranty or guarantee, please return the complete device and your invoice to our logistics centre in Berka, postage paid, or send it to one of our authorised service centres. Before doing so, please contact your STORCH sales consultant.

Your rights under our warranty or guarantee:

Claims can only be accepted for material defects or manufacturing errors, and only assuming intended use of the appliance. Wear parts are not covered by such claims. All claims shall become void in the event of installation of third party components, improper handling and storage, as well as in the event of obvious disregard of the operating instructions.

Repairs:

All repairs have to be conducted on our premises or by an authorised STORCH service centre.

Disposal

End-of-life devices must not be disposed of as domestic waste. Please take them to a suitable collection point for recycling or hand over the end-of-life device to your specialist dealer.

EC Declaration of Conformity

Name / address of the issuer:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH,
Platz der Republik 6, 42107 Wuppertal, Germany

We hereby declare that the equipment mentioned below complies with the pertinent, basic safety and health requirements of the EC Directives, both in its conception and design as well as in the version marketed by us. This warranty loses its validity in case of unauthorised modification of the tool.

Device designation	
Device type	ColorFree top 100 splitting device
Item number	61 71 10

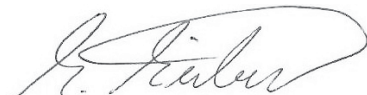
Applicable directives	
Machinery Directive	2006/42/EC
RoHS Directive	2011/65/EU incl. (EU) 2015/863
Low Voltage Directive	2014/35/EU

GB

Applied harmonised standards	
EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021	Safety of household and similar electrical appliances – Part 2-41: Particular requirements for pumps
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023	Safety of household and similar electrical appliances - Part 1: General requirements
EN IEC 61000-6-3:2021	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Generic standards - Emission standard for equipment in residential areas
EN IEC 61000-6-2:2019	Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity for industrial environments
EN IEC 63000:2018	Technical documentation for assessing electrical and electronic equipment with regard to the restriction of hazardous substances

Representative authorised to compile the technical documentation:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH . Platz der Republik 6 . 42107 Wuppertal



Steffen Siebert
- Managing Director -
Wuppertal, 02-2026

Product labelling



ColorFree TOP 100
Art.-Nr. 61 71 10
Bemessungsspannung (Un):
220-240 V / 50-60 Hz
Bemessungsleistung (Pn): 650 W
Ser.No.:
Baujahr:





STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 | 42107 Wuppertal | Germany
www.storch.de

Obsah**Strana**

Rozsah dodávky	83
Technické údaje	83
Důležité bezpečnostní pokyny	
Symbyly a jejich význam	84
Bezpečnostní pokyny	
Označení pokynů	84
Obecné pokyny	
Použití v souladu s určením	84
Přeprava	84
Údržba	84
Tovární nastavení	84
Kvalifikace personálu	84
Osobní ochranné prostředky	85
Nebezpečí úrazu	85
Elektrický kontakt	85
Nebezpečí vtažení a zachycení	85
Nebezpečné látky	85
Reakční separační prostředky / štěpné prostředky	85
Zákonné předpisy	85
Přehled a popis zařízení	
Konstrukce zařízení a instalace	86
Připojení odvodu vody	86
Připojení přívodu vody	87
Napájení	87
Vyrovnaní zařízení	87
Popis postupu / Uvedení do provozu	
Hladiny vody v reakční nádrži	88
Výsledek flokulace	88
Čištění	89
Filtrační koše	89
Příslušenství	89
Montáž a obsluha TurboWash	90
Montáž a obsluha stanice pro čištění štětců	91
Vložení předpírky válců	91
Montáž odpadní pumpy pro výš položené odtoky	91
Záruka	92
Prohlášení o shodě s EU	93
Označení produktu	93

Rozsah dodávky

Rozdělovací zařízení ColorFree top 100, 10 x filtrační sáčky, 2 x filtrační koše, 1 x odkapávací miska, odměrka na štěpící prostředek, stěrka, přípojka pro přívod čerstvé vody, rychlospojka (15,9 mm), čisticí sprcha, tlaková čerpadla pro TurboWash, TurboWash, čisticí stanice pro štětce, umývací vana na válce a speciální štěpící prostředek.

Technické údaje

Napájení	230 V / 50 Hz
Jistič	16 A
Motor míchadla	
Otáčky	1 000 – 3 000 ot/min
Hlučnost	75 dBA
Tlakové čerpadlo	
Maximální výkon	550 W
Maximální průtok	10 l/min
Maximální pracovní tlak	15 bar
Max. teplota vody	35 °C
Max. výška dopravy	150 m
TurboWash	
Maximální tlak	20 bar
Čerpadlo odpadních vod	
Průtok	20 l/min
Odtoková hadice	2,5 m, průměr 21 mm
Objem	
Reakční nádoba	minimálně 50 – maximálně 100 litrů
Filtrační koše každý	50 litrů
Odtoková vana	105 litrů
Podlahový odtok	
Průměr	DN 50 mm
Výška od podlahy minimálně	70 mm (střed trubky)
Maximální výška od podlahy	130 mm (střed trubky)
Připojení přívodu vody	Rychlospojka (15,9 mm)
Režim provozu	Poloautomatický
Proces	Dávka
Stupeň ochrany ovládání	IP 65

Údaje bez záruky! Technické změny a chyby vyhrazeny!

Organizační záležitosti / Personál

Obsluha

	- Před prvním použitím zařízení musí obsluha přečíst a porozumět návodu k obsluze. - Přístup k zařízení a jeho obsluha je povolen pouze autorizovaným a proškoleným obsluhujícím personálem. - Návod k obsluze musí být obsluze kdykoli k dispozici. - Obsluha nesmí být pod vlivem alkoholu, drog nebo léků. - Děti, osoby s omezenou pracovní schopností a těhotné ženy nesmějí zařízení obsluhovat.
---	--

CZ

Důležité bezpečnostní pokyny

Označení pokynů:



Bezpečnostní pokyny, jejichž nedodržení může způsobit ohrožení osob, jsou označeny tímto symbolem nebezpečí.



Tento symbol najdete u bezpečnostních pokynů, jejichž nedodržení může způsobit nebezpečí pro zařízení a jeho funkci.



Zde jsou uvedeny rady nebo pokyny, které usnadňují práci a zajišťují bezpečný provoz.

Bezpečnostní faktory

Pokud zařízení vykazuje závady, nesmí být provozováno, dokud nejsou závady odstraněny a obnovena správná funkce.

Na zařízení nesmí být prováděny žádné konstrukční změny a smí být používány výhradně originální náhradní díly a příslušenství od společnosti STORCH.

Obecné pokyny

Použití v souladu s určením

Rozkladné zařízení ColorFree top slouží výhradně k úpravě odpadních vod z nátěrových hmot na vodní bázi (např. disperzní barvy, laky a lazury atd.), které vznikají např. při čištění nátěrových nástrojů, pracovních nástrojů nebo při vymývání nádob.

Zákonné předpisy o ochraně vod vyžadují zpracování odpadních vod vznikajících v malířských provozech. Program zařízení je speciálně zaměřen na použití v malířských provozech.



Předvídatelné nesprávné použití – NEPOVOLENO –

- Nepředepsané použití
- Zpracování nevhodných médií
- Změny na zařízení
- Použití opotřebitelných dílů, které nejsou schváleny výrobcem
- Použití / míchání / plnění hořlavých rozpouštědel
- Použití barev, které nejsou na vodní bázi
- Provoz / montáž ve venkovním prostoru
- Přetečení maximální hladiny vody

Popis pracoviště / místa použití

ColorFree top je určen pro použití v malířských dílnách.



Provoz v prostorech s nebezpečím výbuchu je zakázán. Zajistěte dobré a pravidelné větrání v místě použití.

Skladování

- Zařízení smí být provozováno a skladováno pouze v interiéru a nesmí být vystaveno srážkám (dešti / sněhu).
- Nikdy na zařízení neskladujte žádné předměty.
- Pokud zařízení nebude delší dobu v provozu, uzavřete přívod vody a uvolněte tlak vody otevřením mycí pistole a TurboWash.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nádobu s rozštěpovacím prostředkem pevně uzavřete, aby nedošlo ke shlukování.

Přeprava

Zařízení je vyrobeno z různých kovů s práškovým nástřikem. Mechanická pevnost je zaručena pro průmyslové použití. Při přepravě je však třeba zabránit nárazům a úderům.



Zvedání zařízení za horní okraj umyvadla a zadní stěnu, stejně jako tahání nebo tlačení zařízení je třeba se vyvarovat! Optimální způsob přepravy a umístění zařízení je pomocí vysokozdvizného vozíku. Škody způsobené nesprávnou přepravou jsou z garance vyloučeny.

Údržba

Údržbové práce provádějte pouze při vypnutém stroji. Do reakční nádrže nesmí být vkládány ani odkládány žádné předměty. Provozovatel je odpovědný za elektrotechnickou bezpečnost zařízení a musí nechat zařízení alespoň 1x ročně zkontrolovat. Opravy smí provádět pouze autorizovaný odborný personál společnosti STORCH nebo jejich servisních partnerů.

Tovární nastavení

Aby byla zajištěna optimální funkce zařízení, nesmí být měněna žádná tovární nastavení (např. motor, čerpadlo, ovládání, ...).

Kvalifikace personálu



Pro vaši vlastní bezpečnost: Zařízení nesmí být

- používat pouze osoby, které byly proškoleny v proškoleny v jeho obsluze a výslovně pověřeny jeho provozováním
- nesmí být používány dětmi
- nejsou pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků



Provoz zařízení podléhá platným národním předpisům. Kromě návodu k obsluze a závazných předpisů pro prevenci úrazů platných v zemi použití je třeba dodržovat také uznávané odborné předpisy pro bezpečné a odborné pracování. Je třeba se zdržet jakéhokoli způsobu práce, který ohrožuje bezpečnost.

Osobní ochranné prostředky



Mezi „osobní ochranné prostředky“ (OOP) patří

- ochranný oděv
- ochranné rukavice
- ochranné brýle
- Ochrana dýchacích cest

OOP musí být poskytnuto provozovatelem zařízení a musí být nošeno obsluhou.

Nebezpečí poranění



Pozor:

- Nikdy během provozu zařízení nesahat do reakční nádrží!
- Při přepravě, montáži a provozu zařízení.



Elektrický kontakt

Nebezpečí: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Přístroj připojujte výhradně k zásuvce (230 V) s ochranným kontaktem, která byla řádně nainstalována elektrikářem. Napájení musí být vybaveno proudovým chráničem připojeným k této zásuvce! Spojky a připojovací kabely musí být chráněny proti stříkající vodě. Používejte pouze v případě, že jsou napájecí kabely v bezvadném stavu.

Zařízení má napěťový rozsah, který může představovat elektrické nebezpečí pro lidi a zvířata. Smí být odšroubováno a/nebo demontováno pouze oprávněnými osobami. Stejně tak údržbu a opravy smí provádět pouze elektrikáři a autorizované odborné dílny. Provoz zařízení je na vlastní odpovědnost a riziko kupujícího/uživatele.



Při všech instalačních pracích musí být zařízení odpojeno od napájení!

Pozor na rotující části



Během provozu nesahat do zařízení a vždy zakrývat reakční nádrž krytem.

Nebezpečné látky



Do pracovního procesu zařízení se nesmějí dostat žádné nebezpečné látky. Rozštěpovací zařízení ColorFree top je vhodné pouze pro použití s vodními mycími vodami.

Reakční separační prostředek / štěpící prostředek

Klasifikace látky nebo směsi Označení nebezpečnosti:
Označení / symboly nebezpečnosti:



Další informace o štěpném činidle naleznete v bezpečnostním listu na naší domovské stránce https://www.storch.de/fileadmin/user_upload/STORCH/downloads/safetysheet/storch-613036-613037-613035-safety-datasheet-web-de.pdf



Další informace o manipulaci:

Při plnění, přelévání a dávkování, jakož i při odběru vzorků je třeba používat: polomasku nebo čtvrtmasku.

Při práci nosit vhodný ochranný oděv, ochranné rukavice, ochranné brýle / obličejový štít, ochranný respirátor.



Rozkladné činidlo STORCH je speciálně určeno k čištění odpadních vod v malířských provozech, které vznikají při mytí nástrojů, nádob a pracovních pomůcek, které byly použity s nátěrovými hmotami na vodní bázi. Manipulace a použití je jednoduché.

Po intenzivním zamíchání do odpadních vod rozkladné činidlo způsobuje rozklad a flokulaci škodlivých látek, které se tak oddělí jako zbytky.



Upozornění:

Před omytím nástrojů, nádob a pracovních pomůcek je nutné je nejprve oškrábat a zbytky materiálu vrátit do nádoby s materiálem, aby se co nejvíce snížilo nasycení mycí vody!

Zákonné předpisy

Rozkladné zařízení ColorFree top pracuje podle nejnovějšího stavu techniky a splňuje tak všechny předpoklady pro zákonný nepřímý odvod odpadních vod z malířských a lakýrnických provozů do veřejné kanalizace.

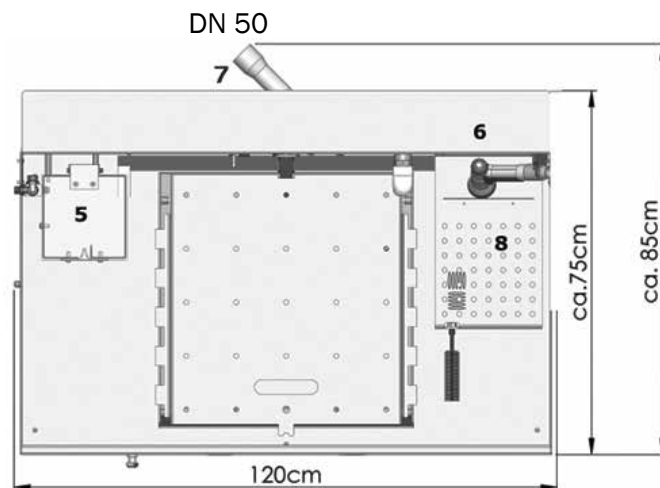
Předpisy pro vypouštění jsou upraveny příslušnými předpisy na federální (zákon o vodním hospodářství), zemské (zákon o vodě) a komunální úrovni (nařízení o nepřímém vypouštění).

Vzhledem k tomu, že v jednotlivých regionech mohou platit odlišné požadavky (místo vzniku odpadu), může pro provozovatele zařízení platit povinnost získat povolení nebo oznámit provoz. Informace o tom si prosím vyžádejte u příslušných nižších vodohospodářských úřadů.

Přehled a popis zařízení



Obr. 1



Obr. 2

Konstrukce zařízení a instalace

Zařízení by mělo být umístěno tak, aby přední strana byla přístupná pro práci a obsluhu, odtokové potrubí se připojuje k zadní straně zařízení. Podklad, na který se zařízení instaluje, by měl být vyrovnaný, hladký (např. potěr) a pevný. Materiálové poškození nebo praskliny způsobené nevhodným podkladem nejsou kryty záručními podmínkami.



Připojení k odvodu vody a elektrické přípojky na straně zákazníka musí být provedeny instalatérem a elektrikářem v souladu s platnými předpisy dané lokality a nejmodernějšími technickými standardy.

Číslo pinu	Vodič vlevo	Vodič vpravo
1	Míchadlo -	LED +
2	Míchadlo +	LED -
3	Bilge +	PWR IN +
4	Bilge -	PWR IN -

Připojení odvodu vody

Po umístění zařízení se dodaný odtok (7) obr. 1, 2 připojí k odtokovému potrubí na staveništi. Výška odtoku na staveništi max. 100 mm.



Poznámka:

Pro odtoky umístěné výše je nutné objednat odpadní čerpadlo 61 70 30 a připojit ji k příslušnému připojení na zadní straně zařízení. Pokyny pro připojení odpadní čerpadla naleznete v návodu k obsluze čerpadla.

Pozor:

Nejprve odpojte síťový kabel!

Přehled / připojení na zadní straně

Obrázky:

Připojení „ručního“ odtoku za zařízením (10).

Kabelový kanál (12) pro připojení odpadní pumpy k ovládacímu panelu. Při připojování dbejte na stejnou polaritu kabelů: Stejně barvy kabelů musí být naproti sobě.

Připojení přívodu vody (11):

Přívod vody se připojuje pomocí rychlospojky (15,9 mm) k příslušnému konektoru na zadní straně.



Poznámka k připojení vody:

Norma DIN EN 1717 upravuje dodržování kvality pitné vody a jednotný standard v rámci pozemků a budov: „Ochrana pitné vody před znečištěním v instalacích pitné vody a obecné požadavky na bezpečnostní zařízení k zabránění znečištění pitné vody zpětným tokem“. Provozovatel zařízení a přístrojů připojených k potrubí čerstvé vody je povinen nainstalovat příslušná bezpečnostní zařízení na odběrném místě (vodovodní kohoutek), aby se znečištěná voda nemohla dostat proti směru toku do okruhu čerstvé vody. K tomuto účelu doporučujeme konzultovat s odbornou instalátorskou firmou.

Napájení

Před zapojením síťové zástrčky se ujistěte, že je zařízení vypnuté a že byly z reakční nádrže odstraněny všechny bezpečnostní prvky související s balením a jiné předměty. Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky určené pro tento účel.



Nakonec zkontrolujte, zda jsou přívodní a odtokové potrubí vodotěsně připojeny. Po dokončení čisticích procesů vždy uzavřete přívod vody z kohoutku na místě instalace!



Upozornění:

Při instalaci zařízení mějte na paměti, že byste měli mít k dispozici samostatný umyvadlo, ve kterém si můžete například umýt ruce. Vzhledem k tomu, že zařízení ColorFree top smí být používáno pouze k rozkladu barev na vodní bázi, nesmí být do něj nalévány žádné jiné odpadní vody!



Obr. 3

CZ

Vyrovnání zařízení

Zařízení vyrovnejte pomocí vodováhy tak, aby bylo ve svislé poloze, ale s mírným sklonem dozadu. Tím zajistíte, že odpadní voda bude samovolně odtékat do odtoku.

Popis postupu / uvedení do provozu

1.

Po připojení přívodu a odtoku vody lze začít s mytím nástrojů a nádob:



Umýt lze pouze nářadí, nádoby a pracovní nástroje, které byly použity s nátěrovými hmotami na vodní bázi (např. disperzní barvy, laky na vodní bázi atd.)!

- Otevřete přívod vody
- Čištění nástrojů / nádob pomocí dodané ruční sprchy (6) Obr. 1
- Čištění nástrojů na stanici pro čištění štětců (součást dodávky sady ColorFree top) (8) obr. 2, 7
- Čištění válečků v TurboWash (součást dodávky sady ColorFree top) (5) obr. 1, 2, 5, 6
- Čištění válečků v předmývací vaně na válečky (součást dodávky sady ColorFree top) (9) Obr. 4

Mytí válců v předmývací vaně.

Obrázek Hladiny vody



Poznámka:

Než bude možné prací vodu dále zpracovat, musí být dosaženo minimální hladiny vody (minimální hladina vody) obr. 4.

Maximální hladina vody je dosažena, když se nachází těsně pod červenou šipkou v reakční nádrži (maximální hladina vody). Tato hladina nesmí být překročena.

Tip:

Nejracionálněji pracujete, když nástroje sbíráte až do vyprání tak dlouho, aby byla reakční nádrž vždy naplněna až po maximální hladinu vody (Max.).

2.

Po naplnění reakční nádrže lze zahájit flokulaci mycí vody:



Poznámka k jazyku displeje:

K dispozici jsou jazyky němčina, holandská, francouzština, italština a angličtina. Pokud je nutné nastavit jiný jazyk displeje, postupujte následovně:

- Zapněte zařízení pomocí vypínače na ovládacím panelu.
- Počkejte, až se zobrazí obraz zařízení
- Poté stiskněte a podržte horní tlačítko (S1) - přibližně 2 sekundy počkejte
- poté stiskněte spodní tlačítko (S2)
- vyberte jazyk (S1 nahoru, S2 dolů)
- Potvrďte vybraný jazyk stisknutím a a podržením horního tlačítka (S1)
- počkejte přibližně 2 sekundy - poté stiskněte spodní tlačítko (S2)

Zařízení se vrátí na úvodní obrazovku.

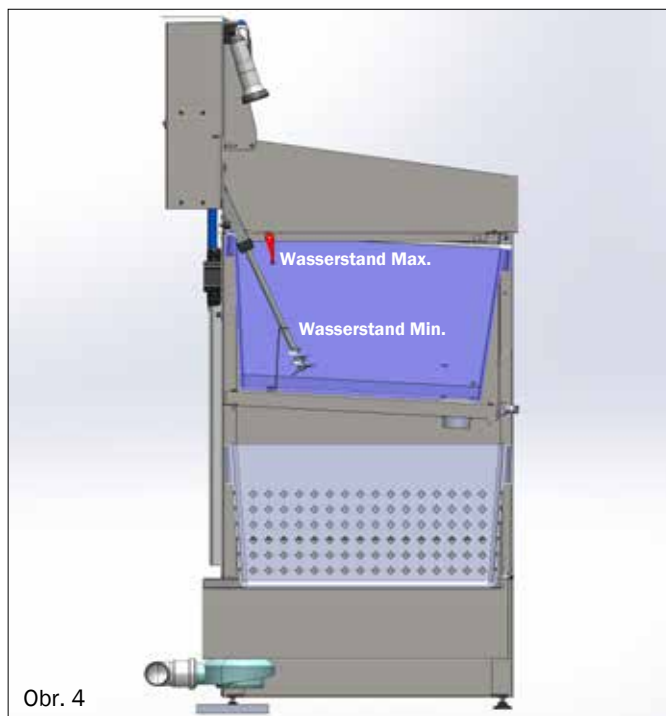
Zapnutí

- Zapněte zařízení pomocí vypínače na ovládacím panelu (4) Obr. 1
- Poté postupujte podle pokynů na displeji poloautomatického pro chronologický postup zapínání a vypínání přívodu vody



Poznámka: Pokud jste vyzváni k přidání rozkladného prostředku, nasypte jej opatrně a rovnoměrně do reakční nádrže. Nikdy nenasypte celé množství najednou, protože hrozí nebezpečí shlukování.

Postupujte podle pokynů pro dávkování uvedených na displeji zařízení a rozsypejte štěpící prostředek pomocí dávkovací lopatky. Hladce zarovnaná lopatka pojme přibližně 100 g štěpícího prostředku.



Obr. 4



Tip: Pokud po prvním štěpení musíte provést další štěpení, můžete opět nashromáždit 100 litrů mycí vody, dokud není reakční nádoba naplněna. Nechte zařízení zapnuté a klepněte na „Další štěpení“.

Pokud je poté nutné provést další procesy, doporučujeme použít další filtrační koše, které lze po vyjmutí z zařízení vyměnit za koše naplněné sedimentem.

Koše naplněné sedimentem se poté umístí do externího odkapávacího koše, aby dále odkapávaly. Seberte filtrační tkaniny z prvního koše po okrajích a uzavřete je utažením: Nyní můžete druhý koš vložit do prvního, čímž se spodní filtr vymačká a rychleji se odvodní.



Poznámka k výsledku flokace:

Pokud je voda po případném druhém doplnění stále silně zabarvená, může být nutné ruční rozmíchání zpevněného sedimentu, např. štětcem, nebo se ve vodě mohou nacházet „cizí látky“, které nelze vločkovat. Zkontrolujte, zda se jedná výhradně o odpadní vodu z nátěrových hmot na vodní bázi.

Flokuly plavou nahoře:

K tomu může dojít při nízké hladině vody v reakční nádrži. Během procesu flokulace se do vody mísí vzduch, který způsobuje vzlak vloček. V této situaci po flokování neotevírejte odtok čisté vody (1) obr. 1, ale pouze potvrďte proces „Voda vytekla“ a přímo otevřete odtok (2) obr. 1 nebo (3) obr. 1, podle toho, který z nich je zobrazen na ovládacím panelu.

Čištění

Jakmile z reakční nádrže odtéká čistá voda a většina vloček, nádrž a míchadlo důkladně propláchněte, aby v nich nezůstaly žádné zbytky vloček, které by mohly ztvrdnout.

Poté uzavřete všechny vypouštěcí ventily.

Pokud nyní chcete provést další rozdělení, nevypínejte zařízení. Ovládací panel naváže na pořadí otevření uzávěrů 2 nebo 3. Pokud se zařízení vypne, začne znovu s otevřením uzávěru 2.



Upozornění pro provoz zařízení s odpadní čerpadlem pro výtoky ve vyšší poloze: Dokud se sediment v filtračních koších odvodňuje a voda z filtračních košů kape do odtokové nádrže, nechte zařízení zapnuté. Tím je zajištěno nepřetržité čerpání a vyprazdňování odtokové nádrže.

Info: Odpadní čerpadlo se během provozu krátce vypne a zkontroluje, zda je k dispozici dostatečná hladina vody pro odčerpání. Pokud je zařízení vypnuto, čerpadlo nefunguje a spustí se znovu až po opětovném zapnutí zařízení. Podrobnější informace naleznete v návodu k obsluze odpadního čerpadla.

Dbejte na pravidelné čištění odtokové nádrže – ta by měla být čas od času propláchnuta čistou vodou. Za tímto účelem zařízení zapněte.

Filtrační koše

Jakmile se filtrační koše vyprázdní, vyjměte naplněné filtrační tkaniny a vložte do nich nové filtrační tkaniny. Nechte použité filtrační tkaniny se sedimentem vyschnout a poté je zlikvidujte v souladu s místními předpisy.



Upozornění:

Filtrační tkaniny jsou jednorázové filtry a po jednorázovém použití by měly být zlikvidovány, aby byla zajištěna bezchybná funkce zařízení.

UPOZORNĚNÍ

Po vypnutí ovládání počkejte více než 5 sekund, než jej znovu zapnete. V opačném případě může dojít k „zaseknutí“ ovládání.

Příslušenství

Pro štěpovací zařízení ColorFree top je k dispozici následující příslušenství:

Číslo výrobku 61 70 30

Čerpadlo odpadní vody pro výš položené odtoky

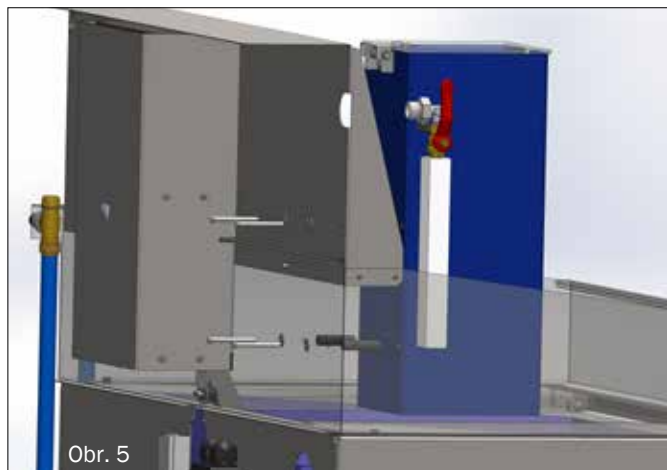
Č. výrobku 61 70 40

Dodatečný filtrační koš pro další štěpení

Číslo výrobku 61 00 93

Jednorázové filtrační utěrky pro ColorFree top

Montáž (5) (v sadě ColorFree top již namontováno)



Obr. 5

TurboWash připevněte vlevo vzadu na zadní stěnu mycího místa, obr. 5, 6, 7, do otvorů určených k tomuto účelu.

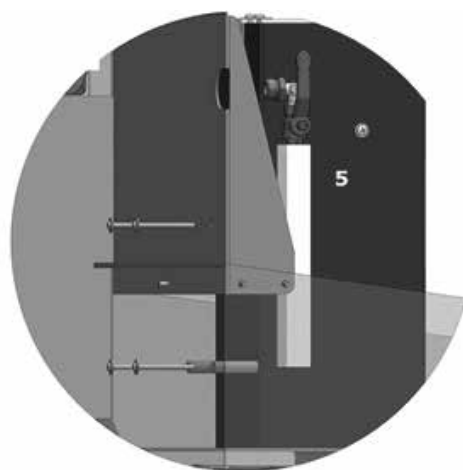


Upozornění:

TurboWash smí být provozován pouze s maximálním pracovním tlakem 20 bar! Provoz je povolen výhradně s připojením na vodovodní síť nebo s tlakovým čerpadlem od společnosti STORCH. (V sadě ColorFree top již namontováno).

Tlakové čerpadlo:

Pokud pro provoz TurboWash používáte tlakové čerpadlo od společnosti STORCH, dbejte na to, aby při zapnutí zařízení byl vždy zajištěn přívod vody a otevřený vodovodní kohoutek! Pro provoz čerpadla musí být rozdělovací zařízení vždy zapnuté. Další informace o tlakovém čerpadle naleznete v samostatném návodu k obsluze.



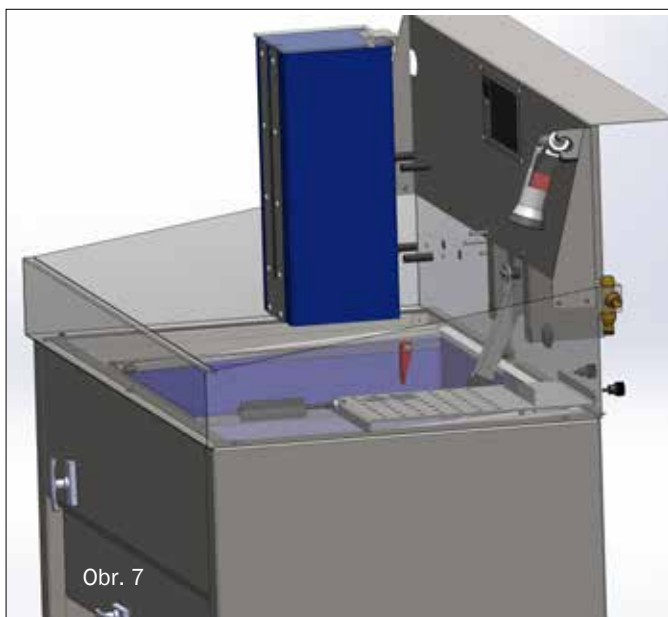
Obr. 6

Použijte 4 distanční vložky a šrouby s podložkami.

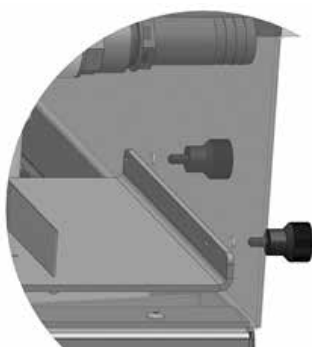
Ovládání TurboWash (5)

- Válec, který se má čistit, předem vyškrábejte
- Otevřete víko TurboWash
- Vložte válec a zavřete víko
- Úplně otevřít kulový kohout a vyvážit válec tak, aby bylo dosaženo maximálních otáček
- Zavřete kulový kohout a nechte válec vytočit
- Vyjměte válec, otočte jej o 180° a znovu jej zasuňte do TurboWash.

Montáž stanice pro čištění štětců



Obr. 7



Umístěte stanici s otvory vpravo vzadu do vany a upevněte ji zezadu zařízení pomocí dvou rýhovaných šroubů (8) Obr. 7.

Ovládání stanice pro čištění štětců (8)

- Profilovaná plocha je ideální pro čištění štětců
- Hřeben na štětce a kartáč na štětce pomáhají snadno snadněji vyčistit silně znečištěné a zaschlé nástroje

Nasazení předmývací vany

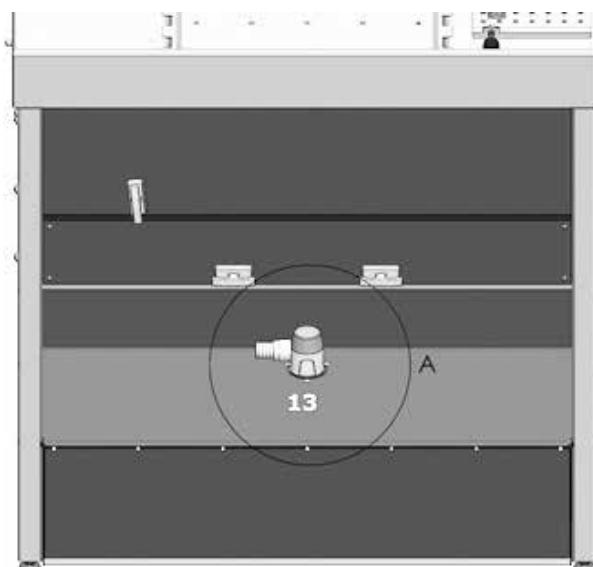
Viz obrázek 4. Nádrž se nasadí pomocí úchytných háků (9) šikmo, v úhlu přibližně 20°, na úchytné čepy.

Funkce předmývací vany válců

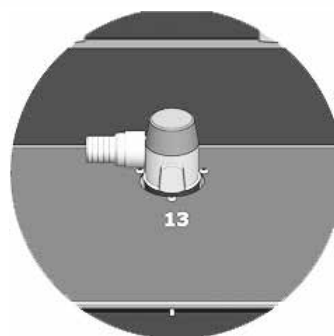
- Do předmývací vany se napustí voda až po horní okraj nopové rohože
- Otáčením válce v předmývací vaně se válec velmi snadno a efektivně předmyje, takže hlavní mycí cyklus sprchou nebo TurboWash je výrazně rychlejší.

Montáž odpadní pumpy pro výše položené odtoky

(13) Obr. 8



CZ



Obr. 8

Odpadní čerpadlo je nutné, pokud je odtok na straně zákazníka umístěn výše než odtok vody z rozštěpovacího zařízení.

Instalace

Pozor:

Nejprve odpojte zařízení od elektrické sítě!

- Vyjměte z zařízení zachytné koše.
- Sifonová zátka umístěná v odtoku zařízení (vytáhnout / otočit)
- Umístěte odpadní čerpadlo sacím otvorem do odtoku a vyved'te hadici namontovanou na čerpadle hadici z zařízení ven
- Odstraňte odtokovou trubku ze sifonu a nahraďte uzavírací zátkou (zkontrolujte těsnost)
- Hadici připojte odborně a těsně s odtokem na místě.
- Připojte napájecí kabel čerpadla k protějším konektorem na zadní straně štěpného zařízení. Další informace o připojení odpadní najdete v návodu k obsluze čerpadla.

Posouzení rizik:

Při nedodržení postupů uvedených v návodu k obsluze existují zbytková rizika.

Záruka

Záruční podmínky:

U našich zařízení platí zákonné záruční lhůty 12 měsíců od data zakoupení/data faktury obchodního konečného zákazníka. Pokud jsou delší lhůty v cestě námi vypsánému prohlášení o záruce, jsou zvláště vyznačeny v návodu k obsluze příslušných zařízení.

Uplatňování:

V případě záručního příp. garančního případu žádáme, aby bylo zasláno kompletní zařízení dohromady s fakturou do našeho střediska Logisitk Center v Berka nebo do námi autorizované servisní stanice. Předtím se obraťte na svého prodejního konzultanta společnosti STORCH.

Nárok na záruku příp. garanci

Nároky na záruku existují výhradně u materiálu nebo výrobní vady a také výhradně při používání přístroje v souladu s určeným účelem. Díly podléhající opotřebení nespádají do nároků na záruku. Veškeré nároky zanikají zamontováním dílů cizího původu, při nepřiměřeném zacházení a skladování a také při zřejmém nedodržování provozního návodu.

Provádění oprav

Veškeré opravy smějí být prováděny výhradně naším závodem nebo servisními stanicemi autorizovanými firmou STORCH.

Likvidace

Staré přístroje nesmějí být likvidovány jako domovní odpad. Dejte je prosím na vhodné sběrné místo k opětovnému zhodnocení nebo starý přístroj odevzdejte Vašemu odbornému prodejci.

Prohlášení o shodě ES

Název / adresa firmy,
která vystavila prohlášení:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH,
Platz der Republik 6, 42107 Wuppertal, Germany

Tímto prohlašujeme, že dále uvedené zařízení na základě své koncepce a druhu konstrukce a také v provedení námi uvedeném do provozu odpovídá příslušným základním bezpečnostním požadavkům a požadavkům k ochraně zdraví směrnic ES.

Při námi neodsouhlasené změně zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení zařízení	
Typ zařízení	Štěpovací zařízení ColorFree top 100
Číslo výrobku	61 71 10

Použité směrnice	
Směrnice o strojních zařízeních	2006/42/ES
Směrnice RoHS	2011/65/EU včetně (EU) 2015/863
Směrnice o nízkém napětí	2014/35/EU

CZ

Použité harmonizované normy	
EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021	Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely – Část 2-41: Zvláštní požadavky na čerpadla
EN IEC 60335-1:2023+A11:2023	Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely – Část 1: Obecné požadavky
EN IEC 61000-6-3:2021	Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – Část 6-3: Základní normy – Vyzařování rušivých signálů zařízení v obytných prostorách
EN IEC 61000-6-2:2019	Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – Část 6-2: Základní normy – Odolnost proti rušení pro průmyslové prostory
EN IEC 63000:2018	Technická dokumentace pro posuzování elektrických a elektronických zařízení z hlediska omezení nebezpečných látek

Zplnomocněnec k sestavení technických podkladů:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH . Platz der Republik 6 . 42107 Wuppertal



Steffen Siebert
- Jednatel -

Wuppertal, 02-2026

Označení produktu

 **STORCH®**
ColorFree TOP 100
 Art.-Nr. 61 71 10
 Bemessungsspannung (Un):
 220-240 V / 50-60 Hz
 Bemessungsleistung (Pn): 650 W
 Ser.No.:
 Baujahr:





STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
 Platz der Republik 6 | 42107 Wuppertal | Germany
www.storch.de

Art.-Nr.	Bezeichnung
61 71 10	Spaltanlage ColorFree top 100

Art.-nr.	Beschrijving
61 71 10	Scheidingsinstallatie ColorFree top 100

Référence	Désignation
61 71 10	Séparateur ColorFree top 100

N. art.	Denominazione
61 71 10	Impianto di separazione ColorFree top 100

Art. no.	Description
61 71 10	Separating system ColorFree top 100

Výr. č.	Označení
61 71 10	Štěpné zařízení ColorFree top 100



Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6

42107 Wuppertal | Germany

www.storch.de